

for 39 years
feine
adressen

Reutlingen / Tübingen / Zollernalb

— anzeige —



SH

DR. CLAUDIA SADE HOEFERT
KIEFERORTHOPÄDIE

Seite 6

Gourmet: Sternekoch Torsten Michel • Region: Ballonfahren

Luxury: Exklusive Uhren • Fashion: Attraktive Sommermode

www.feineadressen.de



GRAUERGASTRO

— seit 1988 —

alexandre
CAFE | BISTRO | LOUNGE

gastwerk

joli
restaurant | lounge | bar

MEZCALITOS
RESTAURANTE Y COCKTAIL-BAR



GRAUERGASTRO - Seit 1988 in Reutlingen, www.grauergastro.com | **ALEXANDRE** - Eröffnung im März 2020, www.alexandre-reutlingen.de | **GASTWERK** - Ihr Caterer in Reutlingen, www.gastwerk-reutlingen.de | **JOLI** - Stilvoll genießen in Reutlingen, www.joli-reutlingen.de | **MEZCALITOS** - Seit Oktober 2002 „der Mexikaner in der Stadt“, www.mezcalitos.de | **VESPER+BIER** - Mehr als Vesper, mehr als Bier, die Livemusikkneipe in Reutlingen, www.vesperundbier.de

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

John F. Kennedy sagte einmal: »Die Chinesen verwenden zwei Pinselstriche, um das Wort 'Krise' zu schreiben. Ein Pinselstrich steht für Gefahr; der andere für die Gelegenheit«. Ich stimme dem ehemaligen US-Präsidenten zu: in jeder Krise steckt auch eine Chance. Klar ist, die Corona-Pandemie hat uns ziemlich aus dem Gleichgewicht gebracht. Aber auch in dieser Krise steckt die Gelegenheit, um die Zukunft mit Mut und Visionen zu gestalten.

Jetzt gilt es unser Land entschlossen nach vorne zu bringen, lang bestehende Bremsen zu lösen, Familien zu unterstützen, zukunftssichere Arbeitsplätze zu schaffen und Deutschland insgesamt innovativer, klimafreundlicher und wettbewerbsfähiger zu machen. Den entscheidenden Impuls hierfür wollen wir durch das Konjunkturpaket mit rund 130 Milliarden Euro setzen. Es ist ein absolutes Kraftpaket, mit dem wir einen wichtigen Grundstein für den Neustart legen.

Dabei ist die Stärke, die uns in unserer Heimat zu Gute kommt, unser Mittelstand, der schon immer mit Innovationsgeist und Beständigkeit unser Rückgrat ausmacht. »feine adressen« präsentiert immer wieder Unternehmen,



© Foto: Deutscher Bundestag

Menschen und besondere Orte, die genau dies leben und unsere Heimat damit einzigartig machen.

Lassen Sie uns gemeinsam diese Krise zur Chance machen, mit Mut, Innovationsgeist und Fleiß – so wie wir es als Baden-Württemberger immer anpacken!

Ich wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen

A handwritten signature in blue ink that reads "Thomas Bareiß". The signature is fluid and cursive.

Thomas Bareiß MdB,
Bundestagsabgeordneter für den Wahlkreis Zollernalb-Sigmaringen
Parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesminister für Wirtschaft und Energie
Tourismus- und Mittelstandsbeauftragter der Bundesregierung



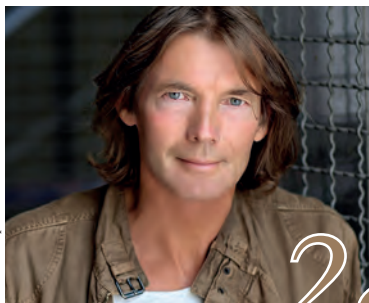
DAS WICHTIGSTE IST,
DASS MAN ALS ERSTER
EINE IDEE HAT UND SIE MIT
LEIDENSCHAFT UMSETZT.

LUCIANO BENETTON

WWW.SCHREINERBECK.DE | WWW.QPLUS-BECK.DE

Inhalt

Inside



© Foto: Ralph Koch

Provokateur: Michael Köckritz

28_a



© Foto: Matthias Klumpp

Im Ballon über die Schwäbische Alb

40_a



© Foto: Traube Tonbach

Sternkoch Torsten Michel

48_a



© Foto: Breguet

Exklusive Uhren von Breguet

4_b



© Foto: Steffen Schraut

Anziehende Sommermode

10_b

a regional

finest finance

Geld gut angelegt 22 a
Smart investment

finest personality

Michael Köckritz
Übermütiger Provokateur 28 a-30 a
Michael Köckritz
Boisterous provocateur

finest region

Frei wie ein Vogel – im Ballon
über die Schwäbische Alb 40a-41 a
Free as a bird – a ride over the
Albtrauf in a hot air balloon

finest destination

Himmlicher Süden 44 a-45 a
Heavenly South

finest gourmet

Sternkoch Torsten Michel
Schwarzwaldstube/Traube Tonbach 48 a-49 a
Star chef Torsten Michel
Schwarzwaldstube/Traube Tonbach

impressum 50 a
imprint

b international

finest luxury
Exklusive Uhren 4 b-8 b
Exclusive Timepieces

finest fashion
Attraktive Sommermode 10 b-12 b
Summer Fashion

finest gourmet
Rezept von Julia Komp 30 b-32 b
Recipe by Julia Komp



*Liebe Leserinnen,
liebe Leser,*

es gibt Schätze, die kann man nicht kaufen. Und doch zählen sie zum Wertvollsten, was wir haben können: Zuversicht und Lebensfreude, Kreativität und Mut. Unsere Lebensrealität ändert sich derzeit rasant. Ich bin jedoch überzeugt: Wer den Wandel aktiv mitgestaltet und seine Chancen sucht, wird auch aus dieser Krise gestärkt hervorgehen. Dafür können wir alle etwas tun: Wenn Sie in nächster Zeit shoppen oder ins Restaurant gehen, freuen Sie sich, dass es sie gibt, die Einzelhändler, Dienstleister und Gastronomen vor Ort. Und unterstützen Sie Ihre regionalen Anbieter sowie unsere Werbepartner.

In diesem Sinne: Pflegen Sie Ihre Zuversicht und Lebensfreude, seien Sie kreativ und mutig. Und genießen Sie den Sommer.

*Dear readers,
our economic and social framework is changing dramatically these days. But I am firmly convinced: those who are actively shaping the process of change and looking for opportunities will also come out of this crisis strengthened. With this in mind: keep your faith and your zest for life, be creative and brave. And enjoy the summer.*

Herzlichst Ihr / *Sincerely yours*

Thilo E. Höpfl,
Herausgeber/Editor



DR. CLAUDIA SADE HOFERT
KIEFERORTHOPÄDIE

Perfektes Zusammenspiel

Was zeichnet eine einzigartige Kieferorthopädin aus? Sie ist menschlich zugewandt und angenehm im Umgang. Sie beherrscht ihren Beruf mit Herzblut und hoher Kompetenz. Ihre Praxis ist hell, freundlich und nach dem neuesten Stand der zahnmedizinischen Technik ausgestattet. Selten treffen diese Elemente so perfekt zusammen wie bei Frau Dr. Claudia Sade Hoefert. Seit einem Jahr betreibt sie erfolgreich ihre Praxis in Tübingen.



Bemerkenswerte Biografie

Sie ist eine zierliche Person mit wachen freundlichen Augen und einem gewinnenden, sympathischen Lächeln. Dr. Claudia Sade Hoefert, eine außergewöhnliche Frau, die scheinbar mühelos Gegensätzliches verbindet: Sie ist weltoffen und in der Region verwurzelt, kompetent und warmherzig, professionell und menschlich.

Geboren ist die Kieferorthopädin in der brasilianischen Universitätsstadt São João Del Rei, heimisch ist sie seit vielen Jahren in Tübingen. »Meine Heimatstadt ist sehr ähnlich wie Tübingen. Das ist sicher auch ein Grund, weshalb ich mich hier so wohl fühle«.

Ihr Studium der Zahnmedizin hat sie mit 22 Jahren an der Bundesuniversität von Minas Gerais in Belo Horizonte

(UFMG) abgeschlossen. Ihre Facharztausbildung und Promotion in Kieferorthopädie absolvierte sie in Tübingen.

Fröhliche und sympathische Wohlfühlatmosphäre

Ihre am 01. Juli 2019 neu gegründete Praxis für Kieferorthopädie liegt in der Tübinger Corrensstraße, auf halber Höhe zwischen Tropen-klinik und Sternwarte, wenige hundert Meter unterhalb des Nordrings. Und schon beim Betreten umfängt den Besucher eine moderne, warme und fröhliche Atmosphäre. Die weiße geschwungene Empfangstheke, die den Patienten »umarmt«, und die positive Stimmung, die hier herrscht, schaffen sofort das Gefühl, willkommen, gut aufgehoben und fast zuhause zu sein. Die Praxis ist modern und zeitlos, geradlinig und schwungvoll, edel und einzigartig. Und sie spricht Kinder, Teenager und Erwachsene gleichermaßen an.

Liebe zur Perfektion und Ästhetik

Die Liebe zu ästhetischen Details mit Wohlfühlwirkung setzt sich im Wartezimmer fort. Speziell für ihre kleinen Patienten hat Dr. Claudia Sade Hoefert eine Ecke mit hochwertigem Spielzeug eingerichtet. Und die Großen können ihre digitalen Endgeräte über das frei zugängliche WLAN nutzen. Der Weg in eines der vier Behandlungszimmer führt durch ein

raumhohes Glaselement mit zwei großen Türen aus Palisander – eine Hommage an Brasilien sowie auch an die Freundlichkeit der temperamentvollen Kieferorthopädin.

Zwei von den Behandlungszimmern sind sogar mit Flachbild-TV über dem Behandlungsstuhl ausgestattet. Die einzelnen und in sich geschlossenen Behandlungszimmer

garantieren Privatsphäre, was der Individualität der Praxisphilosophie entspricht. Lichtdurchflutet am Ende des Flurs liegt das kieferorthopädische Fachlabor. Durch eine Glasscheibe können die Patienten die Herstellung ihrer Zahnspange beobachten.

Im Mundhygieneraum werden nicht nur die Zähne geputzt, sondern es wird erstmals gestaunt: Zwei Wasserhähne lassen das Wasser über die Decke in Tropfenform in zwei organisch geformte Waschbecken fließen. Das Möbel aus brasilianischem Palisander korrespondiert mit den Türen vom Wartezimmer.

Überhaupt gibt es in der ganzen Praxis Schönes und Besonderes zu entdecken. Die gesamte Rückwand des Röntgenzimmers besteht aus einer Weltkarte und steht für Weltoffenheit und Toleranz. Und sie lädt außerdem zum Träumen ein.

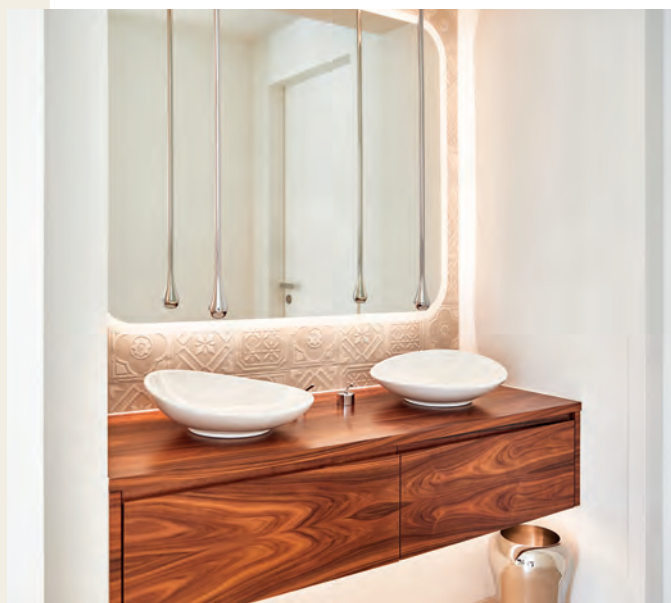
Gelungene Symbiose

Die Patienten merken die Liebe zur Perfektion und Ästhetik. Und sie wissen, dass sie im Mit-

»In meiner seit einem Jahr bestehenden Praxis sollen sich alle Patienten so wohl fühlen wie ich selbst «



»Die kieferorthopädische Praxis Dr. Claudia Sade Hoefert kombiniert modern gelebte Leichtigkeit mit Fachkompetenz auf höchstem Niveau«





SCHAFFRATH

UNIQUE SINCE 1923

PARADOXAL

Der Ring der eigentlich nicht sein kann.



DEPPERICH

FREUDE AM PERSÖNLICHEN

Wilhelmstraße 123 · 72764 Reutlingen
+49 7121 9372 0 · www.depperich.de

SCHAFFRATH1923.COM

*»Für jeden Patienten
die individuell optimale,
passgenaue Lösung«*

telpunkt stehen. Ein individuelles Behandlungskonzept, hohe Präzision und Liebe zum Detail sorgen für ein schönes Lächeln mit geraden Zähnen. Dabei greift die Praxis auf das gesamte Spektrum der modernen Kieferorthopädie sowie höchstwertige Materialien zurück.

»Unser Anspruch ist es, für jeden Patienten die optimale, passgenaue Lösung zu finden,« erklärt Dr. Claudia Sade Hoefert. Dafür hat sie eine gelungene Symbiose geschaffen: Modernste kieferorthopädische Methoden und eine Ausstattung nach den neuesten technischen und hygienischen Standards verschmelzen mit ihrer langjährigen Erfahrung als Kieferorthopädin, ihrem Einfühlungsvermögen und einer großen Leidenschaft für ihren Beruf. Die Patienten sollen sich zu jedem Zeitpunkt der Therapie gut informiert und sicher aufgehoben fühlen, gemäß dem Motto dieser Praxis »Kieferorthopädie mit Leidenschaft!«

Das wissen nicht nur Erwachsene zu schätzen, sondern auch die kleinen Patienten. »Ich freue mich sehr, wenn ich merke, wie gerne Kinder in unsere Praxis kommen. Das ist ganz wichtig für einen nachhaltigen Behandlungserfolg.« So könne man Fehlstellungen der Zähne erkennen, vorbeugen und sanft und schonend korrigieren.

Fazit: Die Identität dieser Praxis lebt nicht nur von der wunderschönen Ausstattung, sondern vor allem durch die Ausstrahlung, Fachkompetenz und Persönlichkeit der lebensfrohen Kieferorthopädin Dr. Claudia Sade Hoefert.

Wichtig: Die Praxis ist barrierefrei und bequem zu erreichen – mit dem Auto, mit öffentlichen Verkehrsmitteln oder dem Fahrrad. Kostenfreie praxiseigene Parkplätze und Fahrradständer vor der Praxis sind ausreichend vorhanden.

www.kfo-dr-hoefert.de

Perfect synergy

What makes a unique orthodontist? She's approachable as a person and debonair. She masters her profession with life-blood and a high level of competence. Her surgery is flooded with light, friendly and equipped state-of-the-art. Rarely do these factors get together so perfectly as with Dr. Claudia Sade Hoefert. Her orthodontic practice which, was newly founded on July 1st, is located in Tübingen's Corrensstraße, halfway between Tropenlinik and observatory, a few hundred yards below the Nordring. Already when they come in the visitors are surrounded by a modern, warm and bright atmosphere which instantly gives them a sense of being welcome, of feeling in good hands and almost like at home.



*»Neben modernster Technik spielen
Wohlfühlatmosphäre und herzliche Lebensfreude
eine entscheidende Rolle«*



Attraktiv fürs Handwerk

»Es ist ein
schönes Gefühl,
gebraucht
zu werden«



© Foto: Werbefotografie Weiss

Das passt: Der Monat Juni im Handwerkskalender »Germany's Power People 2020« des Deutschen Handwerksblatts zeigt Sandra Mayer-Wörner, Juniorchefin von Rolladen Mayer, dem Spezialisten für Sonnenschutz. Wir wollten wissen, was es mit dieser prominenten Präsentation auf sich hat.

Wer mit ihr spricht, merkt sofort: Da geht jemand in seinem Beruf auf. »Es ist einfach ein schönes Gefühl, gebraucht zu werden. Ich kann mir keinen anderen Beruf vorstellen, der so viel Spaß macht.« Und jetzt auch noch dieses Erfolgserlebnis: Sandra Mayer-Wörner ist Finalistin bei der Wahl zur »Miss Handwerk 2020«.

Im Frühjahr vergangenen Jahres hatte sich die Rolladen- und Sonnenschutz-Mechatronikerin aus Pfullingen beim Deutschen Handwerksblatt beworben. Die Branchenzeitschrift lobt seit zehn Jahren alljährlich ihren Wettbewerb »Germany's Power People« aus. Dabei werden besonders engagierte – und attraktive – VertreterInnen des Handwerks gesucht, die mit etwas Glück einen Platz im nächsten Handwerkskalender bekommen. Außerdem kürt eine Jury aus dem Kreis der Nominierten »Miss und Mister Handwerk«.

»Ich war anfangs nicht sonderlich motiviert. Aber als ich dann erfuhr, dass ich unter den vielen Mitbewerberinnen für das Kalendershooting ausgewählt wurde, hab ich mich natürlich gefreut.« Passend zu ihrem Gewerk wurde die Sonnenschutz-Expertin schließlich Miss Juni im Handwerkskalender 2020. Und sie durfte sich im Finale vor 60 geladenen

Gästen und per Online-Liveübertragung präsentieren. Eine zeitraubende, aber sehr schöne Erfahrung, wie sie resümiert. Und: Sandra Mayer-Wörner errang einen Treppchenplatz.

»Der Zuspruch in der Region war immens. Plötzlich wurde ich von fremden Leuten angesprochen. Viel wichtiger war mir aber meine Motivation im Hintergrund, nämlich dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken, das Image des Handwerks aufzupolieren und mit den Vorurteilen aufzuräumen, mit denen wir als junge Frauen im Handwerk immer noch konfrontiert sind.« *Text: Ioannis Mavridis/Herbert Grab*

Attractive for crafts

Who talks to her will instantly notice: this person is merged into her profession. »It simply feels great to be needed. I can't think of any other job which can give me so much fun.« And now even this lift to top it all off: Sandra Mayer-Wörner is deputy »Miss Handwerk [Craft] 2020«. Plus: the month of June in the crafts calendar »Germany's Power People 2020«, issued by the German Handwerksblatt, features the junior manager of Rolladen Mayer, the specialist for sun shading.

Stellt alles in den Schatten

Dass ein Familienunternehmen alles in den Schatten stellt, ist nicht alltäglich. Doch genau das ist das Kerngeschäft von Bärbel und Wolfgang Mayer und ihrer Tochter Sandra Mayer-Wörner. Ihr Familienunternehmen mit Sitz in Pfullingen verkauft und montiert seit 1961 Sonnenschutz in jeder Form.

Selten waren Schattenspender wertvoller als heute. Nicht nur, dass unsere Sommer immer heißer werden, immer mehr Haus- und Wohnungsbesitzer erweitern auch ihr Heim um die Terrasse als zusätzlichen Wohnraum. Rollläden Mayer (die zwei »I« sind Absicht) gehört auf diesem Gebiet ohne Zweifel zu den besten Adressen in der Region. Hier findet der Schattensuchende Markisen und Jalousien, Rollläden, Sonnenschirme und klassische Klapp-Fensterläden, aber auch Insekten- und Sichtschutz.

Übrigens: Rollläden Mayer hält nicht nur die Tradition als Familienunternehmen hoch, sondern ist auch Experte für

»Sonnenschutz per
Smartphone steuern«

modernste Ausstattungen – von der einfachen Motorisierung bis hin zur Einbindung der Systeme in SmartHome-Lösungen. Sandra Mayer-Wörner: »Ob jemand seinen Sonnenschutz per Smartphone steuern oder seine Raumtemperatur automatisch regeln will – wir können unsere Systeme entsprechend auslegen.«

Text: Herbert Grab



© Fotos: Stefan Merkel

DER PERFEKTE SCHATTEN



Rollläden · Jalousien
Markisen · Klappläden
Sonnensegel · Lamellendächer
Überdachte Freisitze
Reparaturservice

Max-Eyth-Straße 18 · 72793 Pfullingen · Tel. 07121-71712 · mayer-rolladen.de



Ein Hauch von Luxus

Herrlich, wenn die Tage hell und warm und die Abende lang und lau sind. Wenn der Garten oder die Terrasse zum Wohnzimmer im Freien wird – und Urlaubsgefühle im eigenen Zuhause aufkommen. Das perfekte Mobiliar dazu steuert Erhart Gartenmöbel mit Sitz in Reutlingen und Hechingen bei.

Hochwertige Möbel für Garten, Terrasse und Balkon. Seit 25 Jahren ist Erhart Gartenmöbel die Anlaufstelle für Liebhaber von Outdoor Design Möbeln in Hechingen. Und jetzt, genauer: seit März 2020 ist Erhart auch wieder in Reutlingen zu finden. Sehr zur Freude von Menschen,

die einen Hauch von Luxus lieben und keine Wünsche in Sachen Gemütlichkeit und Stilsicherheit offen lassen wollen.

Mit viel Know-how weiß das Team um Inhaber Stefan Erhart Urlaubsgefühle im Garten und Wohnbereich zu

wecken. Dazu gehört ein kompetenter Partner mit viel Wissen um Materialien und die Gestaltung von Räumen. Um den Ansprüchen seiner Kunden in jeder Hinsicht gerecht zu werden, arbeitet Erhart Gartenmöbel mit hochwertigen

Markenherstellern wie Fast, Stern, Glatz, Solpuri, Cane-Line, Zebra, Carma zusammen. Und selbstverständlich gehört zur persönlichen Beratung, auf Wunsch gerne auch mit Terminvereinbarung, ein exzellenter Liefer- und Aufbauservice.

Text: Herbert Grab www.erhart-gartenmoebel.de



© Fotos: Erhart Gartenmöbel / fast



Für ein schöneres Draußen!

Hechingen

Max-Eyth-Straße 3
72379 Hechingen
Telefon: 07471 / 28 49
erhart.gartenmoebel.de
@t-online.de
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
10-18:30 Uhr
Samstag 10-16 Uhr

Reutlingen

Im Laisen 73
(Eingang im Gebäude
Küchenstudio Gienger)
72766 Reutlingen
Telefon: 07121/3888082
jz-erhart.gartenmoebel.de
@t-online.de
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
10-12 Uhr 14-18:30 Uhr
Samstag 10-16 Uhr

www.erhart-gartenmoebel.de

ERHART GARTENMÖBEL

Dr. Kroll & Partner Rechtsanwälte

Am Standort Rottweil
in Kooperation mit

Schellhorn & Burkhardt
Rechtsanwälte und Notar

Ruhe-Christi-Straße 15
78628 Rottweil

65 Jahre Tradition. 5 Standorte.

Kompetent. Engagiert. Erfolgreich.

Wir sind eine der führenden mittelständischen Anwaltskanzleien im Südwesten Deutschlands. An den Standorten Reutlingen, Tübingen, Stuttgart, Balingen und seit Januar 2020 auch in Rottweil vertreten und beraten 35 Anwältinnen und Anwälte erfolgreich Unternehmen, Gemeinden, Banken, Versicherungen und Privatpersonen auf nahezu allen Rechtsgebieten.

www.kp-recht.de

Reutlingen Pfenningstraße 2 · +49 7121 324-100

Tübingen Konrad-Adenauer-Straße 11 · +49 7071 94356-700

Stuttgart Löffelstraße 44 · +49 711 16177-500

Balingen Wilhelmstraße 47 · +49 7433 9016-600

Rottweil Ruhe-Christi-Straße 15 · +49 741 17567-400

Jetzt auch in
Rottweil!

Dr. Kroll & Partner

RECHTSANWÄLTE mBB



Like dancing
in the rain

14 a | finest gourmet

Geräuchertes Flanksteak

mit gegrillten Apfelspalten und fermentierter Knoblauchmajonnaise

Ein Rezept von Grillmeister Tobias Walker

Was gibt es Schöneres als im Sommer im eigenen Garten zu grillen. Damit's auch mal etwas Besonderes wird, hat Grillmeister Tobias Walker von der Alten Färberei uns dieses leckere Rezept überlassen. Viel Spaß – und guten Appetit.



1

ZUTATEN für 4 Personen

2 St. Flanksteaks à 500 g
30 g Apfel-Räucherchips
2 St. Granny Smith-Äpfel
100 ml Apfelsaft, klar
5 g Stärke
Salz & Pfeffer
3 Zweige Thymian
20 g Butter
Wilder Madagaskar-Pfeffer
Pyramidensalz

Für die Mayonnaise

10 g Dijon-Senf
ein Ei
20 ml Zitronensaft
150 ml Rapsöl
25 g fermentierter Knoblauch
Salz & Pfeffer

3



2

ZUBEREITUNG

Schritt 1:

Die Äpfel schälen und achteln, Kerngehäuse entfernen. Den Apfelsaft mit der Stärke in einer Schüssel verrühren, Thymianblätter abzupfen und hinzugeben. Mit Salz und Pfeffer etwas würzen. Den Grill auf 250-280 °C direkte Hitze vorbereiten. Für die Mayonnaise Senf, Zitronensaft und das Ei mit einem Stabmixer vermengen und nach und nach das Rapsöl einlaufen lassen. Den fermentierten Knoblauch in einem Mörser zu einer Paste verarbeiten und unter die Mayonnaise rühren. Mit Salz und Pfeffer abschmecken und kühl stellen.

Schritt 2:

Apfelspalten auf den Grillrost auflegen und kurz angrillen, bis ein Branding sichtbar ist. Apfelsaftmischung in eine vorgeheizte Gusspfanne geben. Unter ständigem Rühren etwas andicken lassen. Apfelspalten zugeben, Butter hinzufügen. Bei niedriger Hitze bissfest schmoren. Die Gusspfanne vom Grill nehmen und die Apfelspalten lauwarm werden lassen.

Schritt 3:

Flanksteaks auf den Grillrost legen. Deckel schließen. Nach 1-2 Min., bzw. sobald sich das Fleisch vom Grillrost lösen lässt, das Steak wenden. Nach weiteren 1-2 Min., sobald sich das Fleisch wieder lösen lässt, die Steaks in die indirekte Zone des Grills legen, die Hitze im Grill auf 120 °C reduzieren und ein Kernthermometer mittig ins Steak setzen und auf 52-54 °C Kerntemperatur einstellen.

Schritt 4:

Räucherchips in den Grill geben, Deckel schließen und die Steaks leicht räuchern. Sobald die Kerntemperatur erreicht ist, die Steaks vom Grill nehmen.

Anrichten: Steaks 2-3 Minuten ruhen lassen und quer zur Faser in Stücke oder Tranchen schneiden. Die Knoblauchmajonnaise mit einem Pinsel auf den Teller auftragen und die Apfelspalten und Flanksteak-Tranchen auf dem Teller anrichten. Mit dem Madagaskarpfeffer und dem Pyramidensalz würzen.

Zubereitungszeit: 20 Minuten

Wir wünschen Ihnen viel Freude und gutes Gelingen!

hansgrohe

Ihr neues Bad
vom Profi!

50 Jahre
Exklusiver Service

seit 1970

Bad • Heizung
Lüftung • Solar

EXCLUSIV SERVICE
LANZ

Exclusiv Service Lanz
GmbH & Co. KG
Gartenstraße 57
72108 Rottenburg
07472-9808830
www.lanz-heizung.de



Romantik Hotel | Restaurant HIRSCH
Die Schwäbische Alb mit allen Sinnen leben

Romantisch genießen

Was gibt es Schöneres als ein kulinarisches Genießer-Wochenende – Sterne-Küche inklusive? Und das im Romantik Hotel | Restaurant Hirsch auf der Schwäbischen Alb.

Am besten direkt buchen!



AlbCard

**Grenzenlose, umweltfreundliche
Mobilität und maximales Erlebnis
ohne Zusatzkosten**

SchwabischeAlb.de/albcard



ROMANTIK
HOTEL & RESTAURANT



Romantik Hotel | Restaurant Hirsch
Gerd Windhösel GmbH | Im Dorf 12
72820 Sonnenbühl-Erpfingen
07128 9291-0 | info@romantikhotel-hirsch.de

Grillen hoch im Kurs

Tobias Walker ist Koch, Grillmeister und ein Köhner seines Fachs. Wenn er auf dem Grill außergewöhnliche Gerichte zubereitet und seinen Gästen erklärt, weshalb was wie funktioniert, dann merkt man: Der Mann versteht sein Handwerk. Und er präsentiert es unterhaltsam, lehrreich und ausgesprochen schmackhaft.



© Foto: Daniel Schneider

Seit Mitte Juni glühen die Grills wieder. Das freut nicht nur Tobias Walker und seine Mitstreiter in der Alten Färberei. Das freut vor allem die Teilnehmer seiner Grillkurse. Die sind inzwischen aus Reutlingens Grillszene nicht mehr wegzudenken. Denn wenn der Meister in seinem Element ist, schafft er eine angenehm lockere Atmosphäre und gewährt seinen Besuchern nicht alltägliche Einblicke in die moderne Grillkunst.

Kein Wunder, dass mancher seiner Kurse schon nach zwei Tagen ausgebucht ist, wie zum Beispiel der »BarBQ Whisky Kurs«, der seit kurzem neu im Angebot ist. Großen Zuspruch erfahren auch seine anderen Neuheiten: der »BarBQ Gin & Meat Kurs« und der »Craftbeer Kurs«. Und wer lernen will, wie man

professionell Fleisch zerlegt – auch dafür bietet Tobias Walker einen speziellen Kurs zusammen mit der Tübinger Metzgerei Kie-singer. Inzwischen – die Corona-Regeln werden gelockert – stehen auch schon wieder einige Firmenveranstaltungen, Hochzeiten und andere Events auf dem Plan des Grillmeisters.

Der freut sich natürlich und meint schmunzelnd: »Auch dieses Jahr werden wir noch einiges Vergrillen, schnell sein lohnt sich aber trotzdem. Zum Beispiel für eine Weihnachtsfeier.«

Hilfreich ist da die neue Homepage, auf der man inzwischen auch direkt buchen kann.

Text: Herbert Grab

www.faerberei-reutlingen.de

»Schnell sein
lohnt sich«

25

MEHR ALS 25 JAHRE
ERFOLGREICH!

16 a | finest personality



© Foto: Ale Zhen

D&G Automobile

**IHR SPEZIALIST FÜR
SPORTWAGEN
YOUNGTIMER
OLDTIMER**



72762 REUTLINGEN
Konrad-Adenauer-Str. 92

72793 PFULLINGEN
Marktstraße 195

dgautomobile@web.de
dgautomobilegmbh.de

Karibik geht überall

Wer Roberto Santamaria einmal erlebt hat, wird das kaum vergessen. Wenn der gebürtige Kubaner und Wahlbürger Musik macht, dann schwingt darin die Seele seiner karibischen Heimat.

Und eine Lebensfreude, die wahrlich ansteckend ist.

Für Kenner lateinamerikanischer Musik steht der Name für kubanische Rhythmen vom Feinsten: Mongo Santamaria, der »Conga King«. Der Onkel von Roberto Santamaria war der wohl profilierteste Percussionist von der Zuckerinsel. In den USA stand er mit Frank Sinatra und James Brown, Santana und Herbie Hancock auf der Bühne. Mit Hancocks »Watermelon Man« landete er unter den Top Ten der US Pop Charts und wurde 1998 als erster Kubaner in die »Grammy Hall of Fame« aufgenommen.

Die Liebe zur Musik und das Feeling für karibische Klänge hat Roberto aber nicht nur von seinem berühmten Onkel, er hat es sozusagen mit der Muttermilch eingesogen. »Wo ich aufgewachsen bin«, erzählt er, »kannst du der Musik nicht entfliehen.« Sie ist vielmehr der Ausdruck einer Lebensfreude,

Dortes Torten & Marzipan-Atelier & Café-Bar, Konditorei & Chocolaterie

Reutlinger Str. 26, 72555 Metzingen · Tel. +49/7123 42076
www.marzipan-atelier.de



Aus den Händen von Konditormeisterin Dorte Schetter entstehen zauberhafte und einzeln angefertigte Schokoladen- und Tortenkompositionen. Eine erstklassige Pralinenvielfalt, hochwertige Produkte und prämierte Qualität verlassen die Ladentheke des schnuckligen Cafés in der Metzinger Innenstadt. Dafür verbürgt sich die Silbermedaillengewinnerin der Patisserie auf der Olympiade der Köche in der Kategorie »Schaustücke« höchstpersönlich.

die die Menschen auf der Insel eint. Und die auch unter jahrzehntelanger rigider Autokratie offenkundig nicht wirklich gelitten hat, wie jeder Besucher bestätigen kann.

Diese Lebensfreude springt Roberto Santamaria aus jedem Knopfloch, aus jedem Winkel seiner stetig lachenden Augen, aus jeder seiner einladenden Gesten – und natürlich aus jedem Stück Musik, das er zu Gehör bringt. Ob bei seinen Livekonzerten oder auf seinen Studioproduktionen, für die er mit der Crème de la Crème der Latin-Jazz-Szene zusammenarbeitet. Mit seinem Cuban Soultrain reichert er afroamerikanische Soul-Hits mit kubanischen Rhythmen an. Ob in der Salsa-Schule, im Jazzclub oder bei der Firmen-Feier – mit Roberto wird jedes Event zur Party. Und wenn er und seine Mitmusiker den James Brown Klassiker »I feel good« anstimmen, dann ist der Titel Programm. Und das Publikum feiert für ein paar unbeschwerte Stunden gemeinsam das Leben. Was gibt es Besseres?

Text: Herbert Grab

Caribbean is possible anywhere

When native Cuban and Tübingen resident by choice Roberto Santamaria is playing music, the soul of his Caribbean homeland is vibrant in ever note. And a joy of life that is truly contagious and makes him a crowd favourite. His uncle, the »Conga King« Mongo Santamaria, was onstage with Frank Sinatra and James Brown, Santana and Herbie Hancock. »Where I grew up«, Roberto tells us, »you just cannot escape the music.«



© Foto: Dominik Kuhn

»Hier kannst Du
der Musik nicht entfliehen«



© Foto: Ale Zhen

Travel Planner Deluxe

Tel. +49 (0)7123/206 212 · 72555 Metzingen


kontakt@travel-planner-deluxe.de · www.travel-planner-deluxe.de
contact@travel-planner-deluxe.com · www.travel-planner-deluxe.com



Exklusive Golf-Reisen weltweit

Begeben Sie sich auf eine Reise zu den schönsten Orten der Erde, um auf ausgewählten Spitzen-Golfplätzen den Schläger zu schwingen, die zum Teil von Golf-Legenden wie Jack Nicklaus oder Bernhard Langer entworfen wurden. Fernziele wie Dubai, Thailand, Mauritius oder Hawaii gehören ebenso zu den Reisezielen wie Schottland, Portugal oder Mallorca. Übernachten Sie in handverlesenen Luxushotels, die zu den besten der jeweiligen Region gehören. Freuen Sie sich auf unvergessliche Golf-Erlebnisse an außergewöhnlichen Orten!

Mehr unter: www.travel-planner-deluxe.de/golfreisen

 Enjoy extraordinary golfing trips to the most beautiful places on earth. Play on the best courses designed by stars of the Golf scene while staying at the most fabulous hotels of each region.

SISINA – Feinste Bettwäsche & Deko


Nürtingerstr. 48 · 72074 Tübingen · Tel. +49 (0)157. 85 08 10 59
www.sisina.de



Unsere Uni-Jersey-Bettwäsche aus 100% feinsten gewirter Baumwolle fertigen wir für Sie individuell und auftragsbezogen. Jedes Teil ist »Made in Baden-Württemberg« und wird nach Ihren Vorgaben erstklassig konfektioniert. Wählen Sie aus 27 Farb-Themen Ihre Wunschkombination für Ihre feinste Bettwäsche und für ein super angenehmes Schlaferlebnis. ÖKO-TEX Klasse 1 Zertifiziert.

Direkt vom Hersteller zu einem unschlagbaren Preis-Leistungs-Verhältnis. Ausgesuchte Deko-Artikel ergänzen Ihr Einkaufserlebnis.

Wir freuen uns auf Sie.

 Sisina offers finest uni-jersey linen, made of 100% finest twisted cotton. We manufacture individually for you. Each part is »Made in Baden-Württemberg«. Choose your dream combination from 27 color themes.

Geheimtipp: UL-Boostering®

Ob der Begriff Geheimtipp noch trifft, sei dahingestellt. Denn inzwischen hat es sich herumgesprochen: Die Reutlinger Hautärztin Dr. Monika Brück gibt Frauen ein Lebensgefühl zurück, das sie zu verlieren drohten: jugendliche Frische. Ihr Rezept heißt UL-Boostering® – die von der Dermatologin entwickelte Methode lässt ihre Patientinnen besser, jünger, entspannter aussehen. Auf natürliche Weise, ohne operativen Eingriff und mit geradezu phänomenalen Erfolgen, wie eine ihrer Patientinnen berichtet.



Dermatologin und Schönheits-Spezialistin Dr. Monika Brück

Claudia ist von Beruf Fitness-trainerin. Als sie im Frühjahr zu Monika Brück

in die Praxis kam, tat sie das mit gemischten Gefühlen. »Ich habe älter ausgesehen als ich mich fühlte. Müde, traurig, ja manchmal fast grimmig. Mein Innen und mein Außen passen irgendwie nicht mehr zusammen.«

Klar, dass das für sie beruflich, vor allem aber ganz privat als Frau mitunter schmerzhaft war. »Immer wieder habe ich gemerkt, dass ich in eine Schublade gesteckt werde, in der ich mich selbst nicht gesehen und in der ich mich nicht wohl gefühlt habe.« Schließlich sei sie noch sehr aktiv und vital. »Das wollte ich auch nach außen mit meinem Gesicht verkörpern, doch genau das war mir in den letzten Jahren verloren gegangen.«

Eigentlich, so erzählt sie weiter, sei sie eher der natürliche Typ und wollte nie »etwas machen« lassen. Zumal sie befürchtete, nach einer Behandlung unnatürlich auszusehen – so dass »jeder gleich sieht, dass ich behandelt worden bin.«

Frisch, erholt und strahlend schön

Eines Tages jedoch traf Claudia eine gute Freundin, die sie länger nicht gesehen hatte. »Ich dachte 'wow', die sieht super aus. Frisch, erholt, einfach strahlend schön – als wäre sie gerade im Urlaub gewesen oder frisch verliebt. Als ich sie darauf angesprochen habe, hat sie geschmunzelt und gemeint, nein, sie wäre bei Frau Dr. Brück in Reutlingen gewesen, das sei der totale Geheimtipp für ästhetische Behandlungen.«

Die Dermatologin, erklärte die Freundin, habe sich auf sehr schonende und natürliche Verjüngungsmethoden spezialisiert

und ein besonderes Verfahren, das UL-Boostering, entwickelt. »Nach einer solchen Behandlung sieht man frischer und jünger aus, aber eben nicht »gemacht«. Das ist das ganze Geheimnis.« Sprach's und strahlte übers ganze jugendliche Gesicht. »Ich bin total glücklich damit.«

Vertrauen und Empathie

Also rief Claudia in der Praxis der Hautärztin an und ließ sich einen Termin geben. »Schon in der Beratung war klar, dass ich mich bei Frau Dr. Brück gut aufgehoben fühle und ihr vollkommen vertraue. Sie hat genau verstanden, was mich bewegt und was mich stört, hat mir sehr genau alle Schritte der Behandlung erklärt, so dass ich alles gut nachvollziehen konnte und vom ersten Moment an ein gutes Gefühl hatte. Diese Frau ist nicht nur sehr erfahren und kompetent, sondern auch sehr empathisch und fürsorglich. Sowas ist heute selten geworden.«

Schon nach der ersten von insgesamt drei Sitzungen mit UL-Boostering war Claudia begeistert. »Das Ergebnis ist besser als ich mir vorstellen konnte: Ich sehe frischer und jünger aus, verkörpere wieder all das was ich lebe – Fitness, Sport, Vitalität. Ich bekomme wieder Komplimente, und wenn ich morgens in den Spiegel schaue, ist das die pure Freude. Und ich denke:

Wow, Du siehst gut aus. Kurz: Ich bin richtig glücklich und dankbar für den Tipp meiner Freundin. UL-Boostering® war die beste Entscheidung, die ich für mich treffen konnte.«

Text: Herbert Grab

Insider tip: UL-Boostering®

Whether the term insider tip still fits remains to be seen. Because meanwhile the word has gotten around: dermatologist Dr. Monika Brück from Reutlingen gives back to women a sense of life which they were at a risk of losing: juvenile freshness. Her formula is called UL-Boostering® – the method developed by herself makes her female patients look better, younger and more relaxed. In a natural way, without any surgical procedure and with almost phenomenal success, as her customer Claudia reports. Already after the first of three sessions with UL-Boostering she was excited. »The result is better than I could have anticipated: I look fresher and younger, representing all I'm living for – fitness, sport, vitality. UL-Boostering was the best decision I could make for myself.«

Was ist UL-Boostering®?

UL-Boostering ist eine von der Reutlinger Dermatologin Dr. Monika Brück entwickelte Methode der ästhetischen Medizin. Die ganzheitliche Verjüngungsbehandlung kombiniert hochfokussierten Ultraschall mit zusätzlichen straffenden Maßnahmen. Das wirkt sich positiv auf die Alterungsprozesse von Gesicht, Hals und Dekolleté aus. Die Methode funktioniert ohne jeglichen operativen Eingriff. Der erste Effekt tritt in der Regel sofort nach der ersten Behandlung ein und verstärkt sich im Laufe der folgenden Wochen und Monate.



HAUTARZTPRAXIS
DR. MONIKA BRÜCK

»Die beste Entscheidung,
die ich für mich treffen konnte«





»Gutes
für den Teint –
Gutes
für die Umwelt«

© Foto: Atout Cosmetic Hamburg

Blue Beauty

Sonnenschutz mit gutem Gewissen

»Green Beauty« ist der Begriff für Naturkosmetik, die schonend ist für Mensch und Tier. Damit Kosmetik auch unsere Umwelt schont, gibt es jetzt »Blue Beauty«. Sonnenschutz, der ohne Bedenken aufgetragen werden kann.

Jedes Jahr beeinflussen bis zu 6.000 Tonnen Sonnenschutzmittel weltweit unser hochsensibles Ökosystem. Damit sich das ändert, hat sich das kalifornische Unternehmen Coola auf biologische, natürliche Sonnenschutzmittel spezialisiert. Es reduziert klassischen chemischen Sonnenschutz durch den Einsatz von natürlichem Phyto-Plankton und dem Emulgator Hydresia O, hergestellt aus Distelöl. Das Sonnenschutz-Spray ist das perfekte Taschenprodukt, das

man immer dabei haben sollte. Wer unerwartet der Sonne ausgesetzt ist, zum Beispiel in der Mittagspause, sprüht das Add-on einfach über die Tagespflege, die am Morgen angewandt wurde. Alternativ lässt sich ein hochwertiger mineralischer Make-up-Puder verwenden, dessen mineralische Pigmente die Strahlung reflektieren. Auch das sorgt für einen guten Schutz. Gutes für den Teint und die Umwelt, gesehen bei der Parfümerie Bettina Butsch-Rühl in Tübingen.

Text: Herbert Grab www.kosmetik-tuebingen.de

COOLA

...verwöhnen und schützen Sie Ihre anspruchsvolle Haut mit reinen und umweltbewussten Produkten!



BETTINA BUTSCH-RÜHL

Parfümerie
Institut für Ganzheitskosmetik

Neue Straße 11
72070 Tübingen

Tel. 0 70 71 - 55 11 15

www.kosmetik-tuebingen.de

A photograph of two women in lace lingerie standing on a beach next to a white horse. The woman on the left has long red hair and is wearing a beige lace bra and matching underwear. The woman on the right has long blonde hair and is wearing a white lace bra with floral patterns and matching underwear. The horse is white with a dark green halter and is being held by the blonde woman. The background is a beach at sunset with a warm, golden light.

Natürlich SPEIDEL.

Seit über 67 Jahren steht Wäsche von SPEIDEL für Qualität „Made in Europe“ und ein einzigartiges Tragegefühl, das lange währt.

DAS BESONDERE AN MIR

SPEIDEL



Claudia Hümer
Diplom-Kauffrau und
MLP-Geschäftsstellenleiterin
in Tübingen

Geld gut angelegt

Seit Jahrzehnten wurde in Deutschland nicht mehr so viel gespart wie zurzeit. Kein Wunder: Zwar hat Corona die Einkommen sinken lassen, zugleich aber auch die Lust auf Konsum massiv gedämpft. Was aber tun, damit die Ersparnisse nicht an Wert verlieren, sondern Rendite bringen? Die Experten der MLP Finanzberatung wissen Rat.

Klar ist: »Wer nichts tut, dessen Geld wird weniger wert«, bringt Patrick Kunze die Lage auf den Punkt. »Denn die Inflationsrate liegt aktuell zwischen einem und zwei Prozent, und Tagesgeld bringt bekanntlich null Zinsen.«

Patrick Kunze ist gelernter Bankkaufmann, Wertpapier- und Finanzberater. Er und seine Kollegen bei MLP kennen den Finanzmarkt und die Bedürfnisse ihrer Kunden in Sachen Geldanlage sehr genau, wie Claudia Hümer, Diplom-Kauffrau und MLP-Geschäftsstellenleiterin in Tübingen, erklärt:

»Unsere Aufgabe ist es, für unsere Mandanten genau die Anlagestrategie zu entwickeln, die zu ihnen passt. Schließlich müssen Finanz- und Lebensplanung harmonisieren.«

Optimale Ergebnisse

Wer sein Geld zum Beispiel längerfristig anlegen will, ist mit Fondsinvestments, Immobilien oder Versicherungslösungen auf der sicheren Seite. »Auch Beteiligungen zum Beispiel an Infrastrukturprojekten können Sinn machen«, so Patrick Kunze. »Und wer lieber ein bisschen mehr Risiko, dafür aber die Chance auf höhere Renditen haben will, kann Aktien beimischen. Entscheidend ist immer, dass wir die persönlichen Verhältnisse, Vorstellungen und Wünsche unserer Mandanten in Einklang bringen mit den Möglichkeiten, die der Kapitalmarkt bietet. Nur dann erzielen wir optimale Ergebnisse.«

»Finanz- und Lebensplanung müssen harmonisieren«

Dazu braucht es Menschenkenntnis, Fingerspitzengefühl – und vor allem sehr viel Wissen über den Finanzmarkt. Claudia Hümer: »MLP arbeitet seit 50 Jahren in diesem Bereich. Wir kennen die Unternehmen, Fonds und Projekte, die auf dem Markt sind, sehr genau, prüfen Renditeberechnungen und –prognosen und beobachten die Entwicklungen. Damit schaffen wir die Basis für eine solide Beratung, auf die sich die Menschen verlassen können, die zu uns kommen.«

Text: Herbert Grab www.mlp-tuebingen.de

Smart investment

For decades German people haven't laid aside as much money as these days. No wonder: Corona has lead to decreasing incomes, but also dampened consumer spending. So what can be done to prevent our assets from deteriorating and get instead a reasonable return? It's a fact, the inflation rate is currently between one and two per cent, and as you know, call money carries zero interest. Who does nothing will thus effectively lose money. The experts of MLP Financial Consulting know what to do.

© Foto: Ralph Koch / Adobe Stock

Schloss Haigerloch

72401 Haigerloch · Tel. +49 (0)7474.693-0 · www.schloss-haigerloch.de

Donnerstag: 14:00 bis 17:00 Uhr Kaffee und Kuchen
18:00 bis 22:00 Uhr (Küche bis 21:00 Uhr)

Freitag und Samstag: 12:00 bis 14:00 Uhr warme Küche
14:00 bis 17:00 Uhr Kaffee und Kuchen
18:00 bis 22:00 Uhr (Küche bis 21:00 Uhr)

Sonntag: 12:00 bis 14:00 Uhr warme Küche
14:00 bis 17:00 Uhr Kaffee und Kuchen



Auf Schloss Haigerloch stehen 14 großzügig bemessene Räume mit Corona-Sicherheitskonzept zur Verfügung (im Bild: Preußensaal / 94 qm)

Hoch über dem malerischen Eyachtal und dem romantischen Städtchen Haigerloch präsentiert sich das Vier-Sterne-Schlosshotel mit seiner 800-jährigen Geschichte. Bei Sonnenschein genießen die Gäste auf blumenumsäunter Terrasse das großzügige Ambiente. Im – von der Renaissance geprägten – Hauptbau befinden sich repräsentative Räume für vergnügliche Familienfeiern, Firmenevents und Tagungen. Wer das Außergewöhnliche sucht, findet es hier.

Fenichel

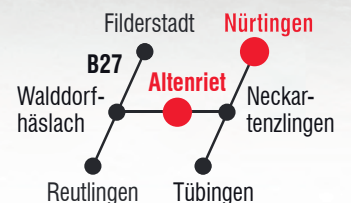
Wohnfaszination

Einfach schöner wohnen.

TEAM 7

www.fenichel.de

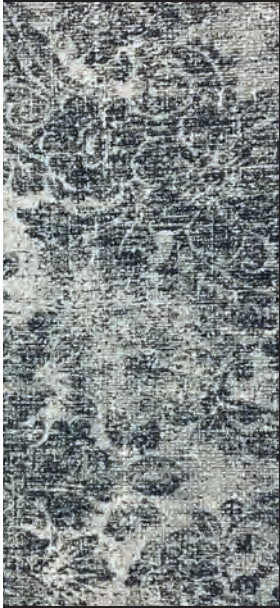
**Ihr kompetenter Einrichtungspartner
für die Region Stuttgart und Neckar-Alb.**



FILIALE ALTENRIET
Walddorfer Straße 79
72657 Altenriet
Tel. 07127 / 93270

FILIALE NÜRTINGEN
Neckarstraße 20
72622 Nürtingen
Tel. 07022 / 2417444

KÜCHENSTUDIO IM MEISTERMAX
Metzinger Straße 47
72622 Nürtingen
Tel. 07127 / 9327100



Gut sehen und gut aussehen

Brille oder Kontaktlinsen? Flippig oder klassisch? Günstig oder exklusiv? Für Sport oder Business? Wir haben die große Auswahl – und immer beste Qualität!

Bei unserer ausführlichen Beratung suchen wir für Sie die optimale Lösung – denn Service steht bei uns im Vordergrund.

Wittel Optik ist ein seit Generationen familiengeführtes Unternehmen – schon immer setzen wir auf traditionelles handwerkliches Können und auf neueste Technik.



witteloptik

wittel optik · Kanzleistraße 10 · 72764 Reutlingen · Telefon 071 21 / 932 60 · www.wittel-optik.de

Dinkel-Farfalle mit Zitronenfenchel

Ein Rezept von ALB•GOLD Teigwaren

Die Sonne brennt, die Temperaturen sind hoch, der Mensch schwitzt: neben viel trinken sollte man sich besonders im Sommer auch gut und gesund ernähren. Die Köche aus der Alb-Gold-Küche haben ein veganes Gericht kreiert, welches ein richtiges Sommer-Feeling auf den Teller bringt.



© Fotos: ALB-GOLD

1

ZUTATEN für 4 Personen

350 g Dinkel Farfalle
1 TL Fenchelsamen
2 Fenchelknollen
1 Knoblauchzehe
½ Bund Thymian
Olivenöl zum Anbraten
125 ml Weißwein
oder Gemüsebrühe
Saft von ½ Zitrone
Salz, Pfeffer

Für die Brösel
80 g Paniermehl
60 g vegane Butter
oder Margarine
Chiliflocken

3



2

ZUBEREITUNG

Schritt 1:

1) Fenchelsamen grob zerstoßen. Fenchel waschen und putzen. Knollen in möglichst dünne Scheiben hobeln. Fenchelgrün grob hacken und beiseitelegen. Knoblauch schälen und fein hacken. Thymian waschen, trocken schütteln und Blättchen abzupfen.

Schritt 2:

Fenchelsamen mit Knoblauch kurz in etwas heißem Olivenöl anbraten. Fenchelknolle und Thymian zugeben und kurz mitbraten. Mit Weißwein/Gemüsebrühe ablöschen, Zitronensaft angießen und ca. 5 Min. bei geschlossenem Deckel garen, sodass der Fenchel weich ist, aber noch leichten Biss hat. Mit Salz und Pfeffer würzen

Schritt 3:

Nudeln nach Packungsanleitung in reichlich kochendem Salzwasser bissfest garen

Schritt 4:

Währenddessen für die Brösel Paniermehl in geschmolzener Butter/Margarine rösten und mit Salz, Pfeffer und Chiliflocken würzig abschmecken

Schritt 5:

Nudeln zu Gemüse und Bröseln bestreut servieren.

Zubereitungsdauer: ca. 30 Minuten

Wir wünschen Ihnen viel Freude und gutes Gelingen!



#PLASTIKFREI

ALB-GOLD Nudeln jetzt im plastikfreien Papierbeutel. Entdecken Sie mehr Nudeln & Spätzle beim Besuch im ALB-GOLD Kundenzentrum in Trochtelfingen. Mehr unter alb-gold.de



Sarah Zickler im LIM-Bundesvorstand

Sarah Zickler gehört seit Ende Juni dem Bundesvorstand des Liberalen Mittelstands in Deutschland (LIM) an. Die Mitglieder der Bundesdelegiertenkonferenz wählten die Reutlinger Unternehmerin und FDP-Stadträtin zur neuen Beisitzerin im Bundesvorstand. Dort teilt sie sich die Gremiumsarbeit mit zehn weiteren Mittelstandsvertretern aus ganz Deutschland.



© Foto: Ralph Koch

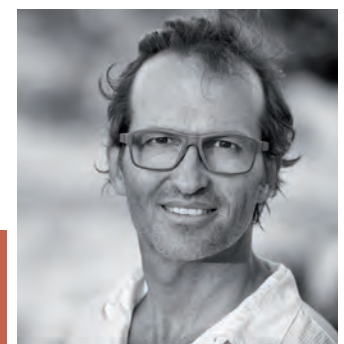
»Ich freue mich über die Wahl in den Bundesvorstand«, sagt Sarah Zickler. »Gerade jetzt, angesichts der Corona-Folgen, wird deutlich, dass wir als kleine und mittelständische Betriebe unsere Anliegen selbstbewusster in die Öffentlichkeit tragen müssen. Immerhin schaffen wir noch immer mehr Jobs als Großunternehmen und bieten zahlreiche Lehrstellen an.« Der Liberale Mittelstand ist eine Vorfeldorganisation der FDP. Er sieht sich als Interessenvertretung für kleine und mittelständische Unternehmen sowie Selbstständige. Unter dem Motto »Mehr Mittelstandskompetenz in die Parlamente« pflegt der LIM enge Kontakte zu Abgeordneten im Bund, im Land und auf Kreisebene. In seiner Verbandsarbeit ist der LIM unabhängig – viele Mitglieder sind nicht Mitglied der Partei.

Der Fotograf für Feine Adressen

UNTERNEHMEN ARCHITEKTUR EVENTS



RALPH KOCH®
photos & more



www.ralph-koch-photos.com

In digital veritas

In der aktuellen COVID-19-Krise hat wahrscheinlich der letzte Unternehmer den Knall gehört: Wir müssen digitaler werden. Und wir müssen den Grad der digitalen Veränderung innerhalb unseres Unternehmens dem Grad angleichen, der außerhalb herrscht. Das alles muss schnell gehen, wenn wir in diesem Zeitalter des Hyper-Wettbewerbs bestehen, wachsen und erfolgreich sein wollen.



Dazu gibt es Lösungen und Experten: digital veritas beschäftigt sich seit mehreren Jahren mit Projekten für kleine und mittelständische Unternehmen (KMU) im Bereich der Digitalisierung. Hierzu werden ein Blueprint und darauf aufbauend ein schlüssiges Online-Marketingkonzept aufgesetzt. Ein klarer und professioneller Ansatz auf dem Weg zu digitalem Erfolg.

»Das digitale Zeitalter verzeiht Fehler in der Konzeption und Strategie weitaus weniger als die analoge Zeitrechnung«, meint Expertin Anja Hemming-Xavier von digital veritas. Gemeinsam mit ihrem Team sorgt sie dafür, dass ihre Kunden ihre begrenzten Budgets zielgerichtet einsetzen. Denn digitaler Erfolg erfordert harte Arbeit und professionelle Strukturen – so viel ist sicher. www.digital-veritas.com

**GRÜN IST
MEHR ALS
NUR EINE FARBE!**

Unser Herz schlägt für ressourcenschonend produzierte Drucksachen, von außen schön und von innen nachhaltig.

Wir bauen auch in Zukunft auf die Werte unseres Familienbetriebes: Qualität, Verlässlichkeit, zukunftsweisende Technologien und bester Kundenservice – dafür stehen wir.

Sautter | 
BEEINDRUCKEND

Sautter GmbH | Röntgenstraße 24 | 72770 Reutlingen
Telefon 071 21/95 67-0 | Fax 071 21/95 67-99
www.sautter.de | info@sautter.de



Das Zeichen für verantwortungsvolle Waldbirtschaft



Auf Wunsch
**Klima-
neutral**
ClimatePartner



Übermütiger Provokateur

Die Ergebnisse seiner Arbeit beschreibt er als eine »Mischung aus Übermut, Mut und bedachtem professionellem Blick auf die Dinge.« Kein Zweifel: Michael Köckritz zählt zu den verrücktesten und kreativsten Köpfen Reutlingens. Und der Medienbranche in ganz Deutschland.

Ein Printmagazin, das nach Sonnencreme riecht. Crashtest-Dummies mit Sonnenbrillen. Eine Geschichte über leidgeprüfte Beifahrer im Automagazin »ramp«, die in einer herausnehmbaren Kotztüte gipfelt. In der Marketing- und Zeitschriftenbranche ist Michael Köckritz bekannt für seine unkonventionellen Einfälle, die er mit dem Team seines Verlags »ramp.space« auf höchstem handwerklichem Niveau umsetzt.

© Foto: Ralph Koch

Kein Wunder, dass die Ideenschmiede reihenweise Preise einsammelt. Darunter so renommierte Auszeichnungen wie die Mercury Awards in den USA. Köckritz' Männermagazin »rampstyle«, das inzwischen seit zehn Jahren auf dem Markt ist, gilt wie anderer seiner Magazine als stilbildend für die Branche. Und es gibt Menschen, die ohne rot zu werden behaupten, »ramp« sei das beste Automagazin der Welt.

»Mischung aus Übermut,
Mut und professionellem Blick
auf die Dinge«



Phönix Laboratorium GmbH

Detox und Bodycare vom Profi - seit 4 Generationen

Heilmittel und Pflegeprodukte.

Natürlich - hochwertig - bewährt.

Für Menschen, die es sich wert sind.

Ihre Naturheilpraxis oder Fachapotheke berät Sie gerne !

Phönix Laboratorium GmbH Benzstraße 10 D-71149 Bondorf

»Wer everybody's darling sein will, gewinnt in dieser Branche keinen Blumentopf«

Von Männern gemachter »Weiberkram«

Was vielleicht stimmt. Ganz sicher aber stimmt, dass der Mann die freundlich augenzwinkernde Provokation liebt. Und das Um-die-Ecke-Denken offenbar mit der sprichwörtlichen Muttermilch eingesogen hat. Wer sonst käme auf die Idee, eine Frauenzeitschrift auf den Markt zu bringen, deren Texte ausschließlich von Männern geschrieben sind. Und dem Ganzen dann auch noch den Titel »Weiberkram« zu verpassen. Nein, beliebt macht man sich als Provokateur,

der solchermaßen über die Stränge schlägt, nicht überall. Aber Köckritz weiß, wer »everybody's darling« sein will, gewinnt in seiner Branche keinen Blumentopf, und wer mit dem Strom schwimmt, fällt nicht auf. Und nicht auffallen ist tödlich für jemanden, dessen Job es ist, genau das nicht zu sein: mittelmäßig.

Irgendwann kannst Du nicht mehr anders Nun aber zu glauben, da sei einer zwanghaft getrieben vom selbst gesetzten Anspruch, ▶



© Foto: Ralph Koch



WASCH PARK B28

Schonend zu Auto und Umwelt

- **KURZE WARTZEITEN**
- **KEIN AUSSTEIGEN**
- **KOSTENLOSES STAUBSAUGEN**
- **KOSTENLOSE MATTENREINIGER**



WIR SAGEN DEM SCHMUTZ DEN KAMPF AN
Am Heilbrunnen 43 · 72766 Reutlingen · www.waschparkb28.de





© Fotos: ramp.space

Michael Köckritz (links) mit Michael Mauer, Chef-Designer Porsche AG

ständig Außergewöhnliches abzusondern, würde ihm nicht gerecht. So viel Freude am Jux, so viel Spaß daran, im wahren Wortsinn »ver-rückt« zu sein, also dem Normalen, dem Mainstream entrückt – das geht nur, wenn es quasi von selbst kommt. Michael Köckritz gehört ganz offensichtlich zu der Sorte Menschen, die vor Ideen sprühen. Einfach so. Sie fallen ihm zu. Und sind natürlich auch das Ergebnis jahrzehntelanger Übung. Irgendwann kannst Du gar nicht mehr anders. Arbeit ist dann nur noch, die verrückten Ideen umzusetzen. Wie seine CD »Chillen im Stillen«. Darauf ist unter anderem zu hören, wie der ehemalige Bild-Chefredakteur Kai Diekmann in der Zeitung blättert, die Sterneköche Tim Raue und Johann Lafer wortlos in der Küche stehen oder Schauspieler Sky du Mont in seinem Lieblingssessel sitzt. Übrigens: Auf der Website von »ramp space« sind einige lesenswerte Zitate zu finden. Darunter das folgende von



»Köckritz' Männermagazine gelten als stilbildend für die Branche«

Schauspielerin Katharine Hepburn: »Wenn du immer alle Regeln befolgst, verpasst du den ganzen Spaß.« Wohl wahr.

Text: Herbert Grab www.ramp.space

Boisterous provocateur

He describes the results of his work as a »mix between cockiness, courage and a professional view of things.« Michael Köckritz is one of the craziest and most creative minds in all of Germany's media industry. He publishes a print magazine which smells like sunscreen, he outfits crashtest dummies with sunglasses and garnishes a story about long-suffering passengers with a removable barf bag. In the marketing and magazine business Michael Köckritz is known for his kinky ideas. No wonder that he is reaping awards by the dozen. Among others, such renowned accolades as the US Mercury Awards.

Individuelle Sitzbänke

ABSTIMMUNG VON TECHNIK, OPTIK UND HAPTİK.

SATTLEREI & POLSTEREI

Komfortsitzbänke

Sitzbankbezüge

Ergonomische Auf- und Abpolsterungen

Gelkisseneinlagen

corio
DAS SATTLERHANDWERK

Kurzarbeit – und was dann?

Auch wenn Kurzarbeit derzeit für viele Unternehmen das wichtigste Instrument zur Bewältigung fehlender Beschäftigungsmöglichkeiten für ihre Arbeitnehmer darstellt, so gilt es bereits jetzt den Blick in die Zukunft zu richten. Denn nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften kann Kurzarbeitergeld längstens für zwölf Monate bzw. für den Fall, dass die Bundesregierung das Vorliegen außergewöhnlicher Umstände am Arbeitsmarkt bejaht, für bis zu 24 Monate gezahlt werden. Arbeitgeber sollten sich daher bereits jetzt vorausschauend mit den weiteren arbeitsrechtlichen Instrumenten befassen, die ihnen zur Verfügung stehen.

Während die Einführung von Kurzarbeit dem Arbeitgeber ermöglicht, die geschuldete Arbeitszeit vorübergehend einseitig zu bestimmen, besteht über das Instrument der betriebsbedingten Änderungskündigung die Möglichkeit, eine dauerhafte Änderung der geschuldeten Arbeitszeit herbeizuführen. Voraussetzung ist, dass das Beschäftigungsbedürfnis für einzelne oder mehrere Arbeitnehmer zu den bisherigen Vertragsbedingungen entfallen ist. Ist dies der Fall, so kann der Arbeitgeber den betreffenden Arbeitnehmern aus betriebsbedingten Gründen unter Einhaltung der gesetzlichen Kündigungsfrist kündigen, zugleich jedoch ein Angebot zur Fortsetzung des Arbeitsverhältnisses zu geänderten Bedingungen – in der Regel einer abgesenkten Arbeitszeit – unterbreiten. Wird dieses Änderungsangebot angenommen, besteht das Arbeitsverhältnis zu geänderten Bedingungen weiter und der Arbeitgeber spart dauerhaft Personalkosten ein.

Ist hingegen ein Arbeitsplatzabbau unvermeidlich, so rückt als letztes Mittel die betriebsbedingte Kündigung ins Blickfeld. Hierbei ist jedoch darauf zu achten, dass die Sozialauswahl unter



VOELKER



**Regional.
International.
Erstklassig.**

VOELKER ist eine Sozietät von Rechtsanwälten, Wirtschaftsprüfern und Steuerberatern mit Standorten in Reutlingen, Stuttgart und Hechingen. Seit mehr als 40 Jahren bieten wir höchste Qualität und maßgeschneiderte, praxisnahe Lösungen in allen Bereichen des Wirtschafts- und Steuerrechts. Das renommierte „JUVE-Handbuch Wirtschaftskanzleien“ zählt uns seit vielen Jahren konstant zu den führenden Sozietäten in Baden-Württemberg. Über das internationale Anwaltsnetzwerk DIRO verfügen wir über fachlich hochwertige Kontakte zu deutschsprachigen Kollegen in ganz Europa – und das bei einer ungleich schlankeren und persönlicheren Struktur als in einer Großkanzlei.

VOELKER & Partner mbB
Am Echazufer 24, D-72764 Reutlingen
Tel: 07121 9202-0, Fax: 07121 9202-19
www.voelker-gruppe.com

Reutlingen · Stuttgart · Hechingen

vergleichbaren Arbeitnehmern nach den Kriterien Betriebszugehörigkeit, Lebensalter, Unterhaltspflichten und Schwerbehinderung korrekt durchgeführt wird.

STEPHAN BINSCH Rechtsanwalt

Geboren 1985 in Tübingen, Studium der Rechtswissenschaften an der Universität Freiburg im Breisgau, Referendariat am Landgericht Hechingen. Seit 2018 Mitglied von VOELKER & Partner mbB. Mitglied in der Arbeitsgemeinschaft Arbeitsrecht im Deutschen Anwaltverein.

- Beratung von mittelständischen Unternehmen und Einzelunternehmen in allen Fragen des individuellen und kollektiven Arbeitsrechts
- Gestaltung von Arbeitsverträgen, Zusatz- und Betriebsvereinbarungen
- Vertretung vor den Arbeitsgerichten





EXPERTEN FÜR DEN MITTEL-STUNT

Unser wichtigster Qualitätsmaßstab: die Zufriedenheit unserer Mandanten.

*) Mauer Unternehmensberatung GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft · Steuerberatungsgesellschaft
Ziegelweg 1/1 · 72764 Reutlingen · Tel. +49(0)71 21/90 90 20 · www.mauer-wpg.com



**BETRIEBSEINRICHTUNG
SOFORT.DE**

Ob Stahl- oder Büromöbel –
wir liefern Ihre Betriebseinrichtung in Rekordzeit zu absolut günstigen Preisen!



Wo die Alb Kult ist

Wer hätte das vor Jahrzehnten gedacht, als »vo dr Alb ra« im Unterland eher ein mitleidiges Lächeln provozierte: Heute gilt die Alb als Quell naturnaher Lebensweise und kultiger Produkte. Als Sehnsuchtsort gestresster Stadtbewohner. Die Stiftung Lebenshilfe Zollernalb setzt das neue Image konsequent um – mit Albkult.

Wenn Sie handwerklich gute, geschmackvoll gestaltete und hochwertige Lifestyle-Produkte suchen, dann lohnt sich ein Blick auf die Albkult Website. Hier führt die Idee, Menschen mit Behinderung ganz selbstverständlich in unsere Produktions- und Wertschöpfungsketten einzubinden, zu ebenso schönen wie nützlichen Ergebnissen. »Wir wollen unsere Kunden für unsere Produkte begeistern und davon überzeugen, dass auch Menschen mit Behinderung Wertvolles leisten können,« erklärt Betriebsleiter David Schmid.

Zum Beispiel die Albliege, deren elegant geschwungene Form geradezu einlädt zum auf der Alb Liegen. Und wer dieser Einladung folgt stellt fest: Das Ding ist so bequem wie es aussieht. Und ganz nebenbei ein echter Hingucker im Garten. Oder die ausgesprochen edel wirkenden »Tulip« Feuerkörbe im tulpenförmigen Design und in verschiedenen Ausführungen und Größen.

So schön kann Desinfektion sein

Ganz aktuell sind die Produkte unter dem Titel »Desi2Go«: Desinfektions-Stationen wie die hochwertige mobile Edelstahlsäule mit Spender für Desinfektionsmittel. Oder auch die »Desi2Go« Produkte für den Tisch.

Mehr als 600 Menschen mit und ohne Behinderung arbeiten in den Werkstätten und Betrieben der Unternehmen, die zur Stiftung Lebenshilfe Zollernalb gehören. Die Produktentwicklung, ein Teil der Produktionsstätten, Vertrieb und Werksverkauf befinden sich an einer der schönsten Ecken der Zollernalb, in Albstadt-Lautlingen. Ein Ausflug lohnt sich also doppelt.

Text: Herbert Grab
www.albkult.de

Where the Alb is cult

Who could have imagined this decades ago when »vo dr Alb ra« [down from the Alb] rather elicited a pitying smile: today the Alb is seen as the origin of a natural lifestyle and iconic products. A place of longing for stressed townfolk. The Lebenshilfe Zollernalb foundation consistently implements the new image – with Albkult. Are you looking for well-crafted, tastefully designed quality lifestyle products? The Albkult website is the place to go.



»Wir wollen Kunden für unsere Produkte begeistern«

Betriebsleiter
David Schmid



© Fotos: David Schmid

**SPORT
BRODBECK
SKI RAD**



IHR E-BIKE SPEZIALIST

mit der großen Auswahl und individuellen Beratung an
E-Bike's • Radbekleidung • Radhelme
Fahrradleasing mit Jobrad, Bikeleasing, Businessbike und EuroRAD



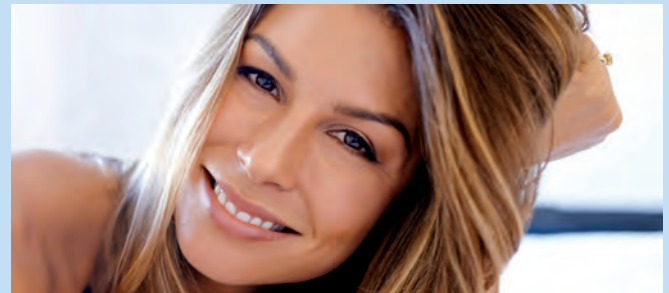
**OUTDOOR
RAD • E-BIKE • SKI
SKIBEKLEIDUNG • SNOWBOARD
RUNNING • FITNESSBEKLEIDUNG u.v.m.**

Ski & Sport Brodbeck
Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 8.00 – 12.30 Uhr & 14.00 – 18.30 Uhr sowie Sa. 8.00 – 13.00 Uhr
Metzinger Str. 47 • 72555 Metzingen-Neuhausen • T.07123-14961 • www.ski-sport-brodbeck.de



DR. MATHEW MURINGASERIL

FACHARZT FÜR PLASTISCHE UND
AESTHETISCHE CHIRURGIE FÜR FRAU UND MANN



**AUGENLIDKORREKTUR / FALTENBEHANDLUNG
(BOTOX/HYALURON) / BRUSTKORREKTUREN
FETTABSAUGUNG / BAUCHDECKENSTRAFFUNG
OHRKORREKTUR (FADENMETHODE) u. v. m.**

Pfeningstraße 4 • 72764 Reutlingen • Tel. +49 (0) 7121 695 92 09

www.schwaben-aesthetic.de

Deutschlands schönste
Zahnarztpraxis 2016
in Albstadt!



**WENN
ZÄHNE GUT
DANN
ALLES GUT**



MUNDWERK

Zahnarztpraxis • Immer gut Lachen

SCHILLERSTRASSE 15
(EINGANG SÜD)
72458 ALBSTADT-EBINGEN
TEL.: 074 31. 602 97 31
mundwerk-albstadt.de



Jung, attraktiv und wieder zu haben.

Junge Sterne – unsere besten Gebrauchten zu besten Konditionen.

Jetzt ausgewählte Junge Sterne mit attraktivem Zinssatz¹ über die Mercedes-Benz Bank AG finanzieren. Mehr Informationen bei Auto Heusel in Metzingen oder unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne²

Beispiel Plus3-Finanzierung ¹ A 180 Progressive, EZ 11/2018, 13.900 km	
Kaufpreis	21.490,00 €
Anzahlung	5.499,00 €
Gesamtkreditbetrag	15.991,00 €
Gesamtbetrag	16.754,00 €
Laufzeit	36 Monate
Gesamtlaufleistung	30.000 km
Sollzins gebunden p. a.	1,97 %
Effektiver Jahreszins	1,99 %
36 mtl. Plus3-Finanzierungsraten à	199 €
Schlussrate	9.591,00 €



Ihr exklusiver Junge Sterne Partner in Metzingen:

HEUSEL

Auto Heusel GmbH & Co. KG, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
Gutenbergstr. 29, 72555 Metzingen, Tel. 07123 9672-0, Fax 07123 9672-130, www.auto-heusel.de

Leben eingehaucht

Sie kennen bestimmt die Radiowerbung jenes bekannten Müslimachers: Mit leicht schwäbischem Duktus wiederholt er den Namen seines Müslis x-mal. Seine skurrilen Spots sind Kult. Und seine Botschaft bleibt hängen.

Der schwäbische Müslimacher weiß: Am besten setzt sich im Gedächtnis fest, was oft wiederholt wird und die Gefühle anspricht. »Emotion ist der Schlüssel zu den Menschen«, sagt Herbert Grab. Er ist Journalist, Fachmann für Unternehmenskommunikation und ein wahrhaft begnadeter Schreiber von »Gebrauchstexten«. So nennt er durchaus liebevoll, was täglich aus seiner Tastatur fließt. Seit vielen Jahren berät und schreibt er für Unternehmen jeder Größenordnung, in der Region und weit darüber hinaus.



© Fotos: Ralph Koch

Gewinnen in drei Sätzen

»Egal ob Website oder Flyer, Fachartikel oder Buch – in der Regel liest der Mensch freiwillig«, erklärt er.

»Wer schreibt, muss deshalb seine Leser in den ersten drei Sätzen für sich gewinnen – sonst ist er weg.«

Gerade Gebrauchstexte verlangen nach seinen Worten ein sicheres Gespür – für deren Absender, für die Leser und

Wer schreibt, muss seine Leser in den ersten drei Sätzen für sich gewinnen

Herbert Grab, Inhaber digit media

für die wesentlichen Inhalte. »Ein guter Schreiber haucht selbst der trockensten Materie Leben ein. Er lässt Bilder im Kopf entstehen, regt zum Mitdenken und Mitfühlen an. Nur dann werden seine Texte auch gelesen. Und nur dann kommt die Botschaft an.« www.digitmedia-online.de

Matratzen sollten jahrelanger schwerer Belastung standhalten

Nur Spitzenprodukte halten ihr Qualitätsversprechen

Entdecken Sie unser Sortiment auf mehr als 220 qm Ladenfläche

- ◆ Bettwäsche und gute Spannbetttücher (auch Maßanfertigung)
- ◆ Bettdecken (inkl. Atelierservice für Daunendecken)
- ◆ Liegesysteme (auch aus heimischer Produktion)
- ◆ Kopfkissen/Nackenstützkissen
- ◆ Kuscheldecken/Naturhaarplaids
- ◆ Handtücher (mit Stickservice)
- ◆ Küchenwäsche & Tischwäsche
- ◆ Sofakissen & Tagesdecken



BETTEN-HOTTMANN
ALLES FÜR DEN GESUNDEN SCHLAF



Wir werden intelligenter

Videokonferenzen sind plötzlich zum Normalfall geworden. Nur eins von vielen Zeichen dafür, dass die Corona-Pandemie einen Digitalisierungsschub ausgelöst hat. Jetzt packt die Bundesregierung die Gelegenheit beim Schopfe und fördert gezielt auch die Entwicklung künstlicher Intelligenz.

Fünf Milliarden Euro steckt die Bundesregierung im Rahmen ihres Zukunftspakets in die Förderung künstlicher Intelligenz. Zum Beispiel unterstützt der Staat damit die Entwicklung digitaler Assistenzsysteme. Sie werden schon bald im sozialen Bereich eine wichtige Rolle spielen. So können digitale Assistenten künftig beispielsweise älteren Menschen helfen, länger selbstbestimmt zu leben.

Nachvollziehbare Entscheidungen

Gefördert wird auch die Suche nach Antworten zu Grundfragen im Zusammenhang mit KI. Unter anderem geht es dabei darum, Entscheidungen, die künstlich intelligente Systeme eigenständig treffen, nachvollziehbar zu machen.

Was so harmlos klingt, birgt jede Menge Brisanz. Denn schon heute bestimmen computergesteuerte Programme über weite Strecken, wie etwa die Börsen auf Ereignisse wie Corona, eine Staatspleite oder sinkende Ölpreise reagieren. Und KI-Systeme, die Personalleiter bei der Auswahl von Bewerbern oder Ärzte bei der Beurteilung von Krankheitsbildern unterstützen, sind bereits im Einsatz.

Damit sie auch in Extremsituationen, etwa im Straßenverkehr, in unserem Sinne entscheiden, müssen wir wesentliche

Elemente menschlicher Entscheidungsfindung in KI-Systeme einprogrammieren. Und wir müssen deren Entscheidungen transparent machen. Dabei geht es natürlich auch darum, ethisch-moralische Grundprinzipien zu definieren und den Systemen der Zukunft einzupflanzen.

Ohne Zweifel: Künstliche Intelligenz birgt ein immenses Potenzial für uns Menschen. Das Förderprogramm der Bundesregierung soll helfen, dieses Potenzial schnell, gezielt und mit positiven Auswirkungen auszuschöpfen.

Text: Herbert Grab

We're getting smarter

Video conferences have suddenly become the rule. Just one of many indicators that the Corona pandemic has triggered a boost in digitalisation. Now the German government jumps at the opportunity and also specifically promotes the development of artificial intelligence. The State thereby supports e.g. the evolution of digital assistance systems. These will play an important part in the social field before long. For example, in the future digital assistants will be able to help elderly people to lead a longer self-determined life.

»Künstliche Intelligenz birgt ein immenses Potenzial«

» Freuen Sie sich auf Ihr neues Zuhause!«



Tübingen – Helle, schicke Wohnung

Dieses Gebäude bietet eine Vier-Zimmer-Wohnung, die durch drei Balkone, eine alten- und behindertengerechte Ausstattung und eine moderne Küche glänzt. Ein Zimmer kann geteilt werden. Das Angebot im 4. OG hat zwei Abstellräume und einen TG-Stellplatz. Eine zentral gelegene Wohnung für jedes Alter und jede Lebenssituation.

Objektart:	ETW
Baujahr:	2007
Wohnfläche:	ca. 155 m ²
Zimmeranzahl:	4
Endenergieverbrauch:	69 kWh/(m ² *a); Gas
Kaufpreis:	€ 768.000,-



Kusterdingen – Landhaus mit Park

Dieses sanierte Anwesen ist einzigartig. Das Gebäude ist in fünf Einheiten aufgeteilt und verfügt über insgesamt 14 Zimmer. Ein Wohnbereich im EG und OG sowie vier Apartments. Das Schwimmbad ist stillgelegt. Ein Wintergarten und der eingefriedete Park mit Terrassen bieten Freiräume für die Bewohner. Vier Garagen und Stellplätze gehören auch dazu.

Objektart:	Landhaus
Baujahr:	1890, fortlaufend saniert
Wohnfläche:	ca. 524 m ²
Grundstücksgröße:	ca. 4.442 m ²
Endenergiebedarf:	130 kWh/(m ² *a); Öl
Kaufpreis:	auf Anfrage



Rosenfeld – Top saniertes ZFH

Dieses ZFH mit Fachwerkhauscharakter bietet eine Wohneinheit, die sich über drei Etagen erstreckt und ab März 2021 frei wird, sowie eine vermietete 3-Zi.-Whg. Das Gebäude verfügt über insgesamt 14,5 Zimmer und wurde fachmännisch saniert und gut ausgestattet. Pelletheizung, Solarenergie, eine große Garage und eine gewerbliche Nutzung prägen das Angebot.

Objektart:	ZFH
Baujahr:	1780, saniert
Wohnfläche:	ca. 390 m ²
Grundstücksgröße:	ca. 1.058 m ²
Endenergiebedarf:	118 kWh/(m ² *a); Pell.+Str.
Kaufpreis:	€ 590.000,-



Tübingen – Schicke 3-Zi-ETW

Diese gepflegte und gut geschnittene Wohnung befindet sich mitten in Tübingen und ist für Kapitalanleger oder Eigennutzung optimal. Sie verfügt über 3 Zimmer, Wannenbad mit Platz für Waschmaschine und Trockner, Balkon, Einbauküche, Keller und Aufzug. Garagenplatz kann gemietet werden.

Objektart:	ETW
Baujahr:	2000
Wohnfläche:	ca. 76 m ²
Zimmeranzahl:	3
Endenergieverbrauch:	70 kWh/(m ² *a); Fernw.
Kaufpreis:	€ 360.000,-



Möss-Talheim – Individuell wohnen

Dieses helle EFH in Holzbauweise mit großzügigem Garten überrascht durch seine offene Raumgestaltung und einen modernen Stil, ein traumhaftes Master-Schlafzimmer mit Ankleide-, zwei vielfältig nutzbare Zimmer im Untergeschoss und viel Stauraum sowie Terrassen und Doppelgarage, Luftwärmepumpe und Lüftungsanlage. 3,5 bis 4,5 Zimmer.

Objektart:	EFH
Baujahr:	2009
Wohnfläche:	ca. 156 m ²
Grundstücksgröße:	ca. 740 m ²
Endenergiebedarf:	16 kWh/(m ² *a); Strom
Kaufpreis:	€ 660.000,-



Tübingen – Familienfreundliche DHH

Diese DHH verfügt über 7 Zimmer. Das in Splitt-Leveln konzipierte Gebäude hat vier halbe Geschosse, 2 Bäder, Balkon, eine moderne Ölheizung und eine separate Küche. Das durch Stützmauern bereits terrassierte Gelände hat einen üppigen Baumbestand und eine hübsche Gartenanlage mit Pergola, Spielflächen, Terrassen und Blumenbeeten.

Objektart:	DHH
Baujahr:	1968
Wohnfläche:	ca. 146 m ²
Grundstücksgröße:	ca. 644 m ²
Endenergiebedarf:	240 kWh/(m ² *a); Öl
Kaufpreis:	€ 848.500,-



Mössingen – 2-Familien-Haus

Dieses Wohnhaus verfügt im EG über eine 3-Zi.-Whg. mit Terrasse und im DG über eine 3-Zi.-Whg. mit Westbalkon. Beide Wohnungen verfügen über eine EBK, im EG gibt es noch einen Kaminofen. Im UG gibt es ein weiteres Zimmer mit Dusche und WC. Eine Garage und ein AAP sind ebenfalls vorhanden.

Objektart:	ZFH
Baujahr:	1991
Wohnfläche:	ca. 180 m ²
Grundstücksgröße:	ca. 639 m ²
Endenergiebedarf:	162 kWh/(m ² *a); Gas
Kaufpreis:	€ 640.000,-



Empfingen – Wohlfühloase

Das Architektenhaus mit herrschaftlichem Garten, der als Bauplatz genutzt werden könnte, ist sowohl für Bauherren als auch für Gartenfreunde geeignet. Das Haus ist mit 10 Zimmern, ELW und Bürotrakt vielseitig nutzbar, Keller, Doppelgarage, Balkone, Terrasse und Kachelofen bieten Komfort. Das deckenhohe Wohnzimmer bringt Freiräume.

Objektart:	EFH mit ELW
Baujahr:	1982
Wohnfläche:	ca. 290 m ²
Grundstücksgröße:	ca. 1.345 m ²
Endenergiebedarf:	177 kWh/(m ² *a); Strom
Kaufpreis:	€ 680.000,-



Tübingen – Mit Blick ins Ammertal

Diese gut geschnittene Wohnung befindet sich in einem 70er-Jahre-Haus und verfügt über 3 Zimmer, einen Balkon, 2 Abstellräume, Bühne, einen Kellerraum, gemeinschaftlichen Wasch- und Trockenraum, einen Fahrradabstellraum und einen überdachten Stellplatz. Die sonnige Loggia bietet eine herrliche Fernsicht.

Objektart:	ETW
Baujahr:	1975
Wohnfläche:	ca. 77 m ²
Zimmeranzahl:	3
Endenergiebedarf:	149 kWh/(m ² *a); Gas
Kaufpreis:	€ 309.000,-



Bechtoldsweiler – Schlankes EFH

Mitten im Ortskern auf kompaktem Grundstück mit Garage, Garten-Terrasse und zwei Stellplätzen steht ein schmales Haus mit insgesamt vier Zimmern mit moderner Ausstattung, EBK, Kaminofen und Holzheizung sowie Solarthermie. Vier Balkone bieten hübsche Ausblicke.

Objektart:	EFH
Baujahr:	2002
Wohnfläche:	ca. 131 m ²
Grundstücksgröße:	ca. 250 m ²
Endenergiebedarf:	44 kWh/(m ² *a); Holz+Strom
Kaufpreis:	€ 350.000,-

Weitere, interessante Objekte finden Sie unter www.engelvoelkers.com/tuebingen





KUNSTHALLE
TÜBINGEN

Knorr

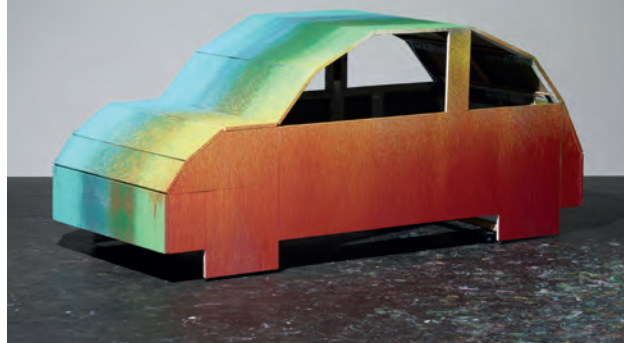


Daniel

DANIEL KNORR
WE MAKE IT HAPPEN
27.06. – 20.09.2020

STIFTUNGSKUNSTFONDS

Daniel Knorr Red Lumberjack, 2020 Foto: B. Borchardt © VG Bild-Kunst, Bonn 2020



© Foto: Hans-Jörg Walter@VG Bild-Kunst, Bonn 2020

Daniel Knorr, LAUNDRY Beetle, 2019. Performance Machine Painting, Courtesy Sammlung Pohl Marburg

We make it happen!

Die Kunststhalles Tübingen präsentiert vom 27. Juni bis 20. September die Werke des Biennale- und documenta-Teilnehmers Daniel Knorr.

DANIEL KNORR zählt zu den innovativsten Konzeptkünstlern seiner Generation. Der in Berlin und Hongkong lebende Künstler hat seit den 1990er-Jahren ein vielseitiges Œuvre geschaffen, das Fotografie, installativ-skulpturale Arbeiten, Performances und partizipatorische Aktionskunst umfasst. Die Kunststhalles zeigt die deutschlandweit erste umfassende Ausstellung des Künstlers mit seinen neuesten Werken, in denen er unter anderem die Malerei neu erfindet. Kuratiert von Dr. Nicole Fritz. www.kunststhalles-tuebingen.de



www.wuerttembergische-philharmonie.de



75 und immer noch erfinderisch:
Die Württembergische Philharmonie
Reutlingen feiert den Preis
»Innovatives Orchester 2019«.

INNOVATIVES
ORCHESTER
2019

Und ihren 75. Geburtstag!

75

JAHRE



WÜRTEMBERGISCHE
PHILHARMONIE
REUTLINGEN



Aestheticum Tübingen

Dr. med. P. Braun & PD Dr. med. O. Lotter
Praxis für Plastische Chirurgie in der Loretoklinik

Ästhetische Chirurgie in den Händen von Experten

Brustchirurgie • Fettabsaugung • Lidkorrektur,
Bauchdeckenstraffung • Faltentherapie • Fadenlift u. v. m.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Aestheticum Tübingen

Dr. med. Philipp Braun und PD Dr. med. Oliver Lotter
Fachärzte für Plastische und Ästhetische Chirurgie
Katharinenstr. 10 • 72072 Tübingen • 07071/3659781

plastische@lorettoklinik.de

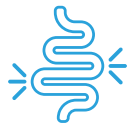
www.aestheticum-tuebingen.de • www.beauty-spezialist.de



Loretto Klinik

Ein starkes Immunsystem!

Wie Sie Ihre Abwehrkräfte trainieren.



Info-Veranstaltungen

*regelmäßige Veranstaltungen in Kleingruppen mit begrenzten Plätzen,
mehr Infos unter www.pt-reutlingen.de oder telefonisch und gleich Ihren Platz reservieren.*

Erfahren Sie

- warum Muskeltraining gegen Widerstand so wichtig ist
- wie Sie Killerzellen selbst produzieren können
- welche Nahrungsmittel die besten Immunbooster sind
- welchen Einfluss Schlaf und Lachen haben
- was Ihre Darmflora damit zu tun hat
- wie Sie sich mit simplen Tricks vor Infektionen schützen

**Bitte anmelden unter 0 71 21 / 433 08 40
oder info@pt-reutlingen.de
Maximal 20 Plätze**



*Referent: Chris Fels,
Personal Trainer,
Sporttherapeut, Sport-
und Gymnastiklehrer*



GesundheitsClub
effektiv - gesund - persönlich

Lederstraße 126-128 • 72764 Reutlingen
Telefon 0 71 21 / 433 08 40
www.pt-reutlingen.de



Frei wie ein Vogel

Wer träumt nicht ab und zu davon, dem Alltag zu entfliehen, Stress und Hektik einfach hinter sich zu lassen und dem Himmel ein Stück näher zu rücken – frei wie ein Vogel. Erfüllen Sie sich diesen Traum mit einer Fahrt im Heißluftballon über den Albtrauf. Ein Erlebnis der ganz besonderen Art.

Vor dem Abheben wartet allerdings noch etwas Arbeit auf die Luftfahrer. Alle müssen anpacken, denn zuerst muss der große geflochtene Ballonkorb vom Transportgefährt abgeladen und an die richtige Startposition gebracht werden. Jetzt wird die Hülle aus leichtem Nylonmaterial ausgelegt, und ein großes Gebläse befüllt den Ballon mit Luft. Mit donnerndem Getöse zündet der Brenner. Die erwärmte Luft hebt die Hülle, der Korb richtet sich auf. Es ist Zeit einzusteigen und sich bereit zu machen für ein Abenteuer der ganz besonderen, auf sanfte Weise grandiosen Art.

»Im Licht der tiefstehenden Sonne gleicht die Erde einem Kunstwerk«

Pilot Rudolf Fuchs checkt ein letztes Mal die Wetterprognosen für die nächsten Stunden. Schließlich kann er durch unterschiedliche Strömungen in den Luftschichten die Fahrtrichtung seines Ballons mitbestimmen. Er bespricht die voraussichtliche Route mit seiner Frau Margit. Sie fährt das

»Verfolgerfahrzeug« und sorgt dafür, dass am Ende der Fahrt auch alle wieder sicher an den Startpunkt zurückkommen.

Ganz sacht hebt der riesige Ballon ab, der pure Genuss beginnt. Immer wieder faucht der Brenner und erwärmt die Luft in der Hülle weiter. Das Himmelsgefährt steigt langsam höher. Der Blick weitet sich, schon zeigt sich der Albtrauf am Horizont. Mehr und mehr bilden die unterschiedlichen Flächen der Landschaft Muster, im Licht der tiefstehenden Sonne gleicht die Erde einem Kunstwerk, geschaffen vom Menschen wie von der Natur. Die Gedanken schweiften ab, der Alltag ist wie weggeblasen von diesen unvergleichlichen Eindrücken.

Die schönste Art zu gleiten

Ballonfahren ist wohl die schönste Art, sanft durch die Luft zu gleiten. Am liebsten möchte man für immer erhaben schweben, die überwältigenden Bilder in sich einsaugen,





»Ballonfahren ist wohl die schönste Art, sanft durch die Luft zu gleiten«

die Landschaft betrachten, in der es immer wieder Neues zu entdecken gibt. Nach anderthalb Stunden richten sich die Blicke des Piloten nach unten. Es gilt einen geeigneten Landeplatz zu finden. Je nach Wind in Bodennähe kann die Landung auch mal ruppig werden. Aber meist setzt der Korb ähnlich sanft auf wie er beim Start abhebt. Noch immer tun Adrenalin und Glückshormone im Körper ihre Wirkung,

und bei der traditionellen Ballontaufe strahlen die frischgebackenen Baronessen und Barone der Lüfte mit der versinkenden Abendsonne um die Wette. Wenn Sie den Traum von der Ballonfahrt über die Alb für sich wahr machen wollen – ein Anruf beim Ballonteam Fuchs in Allmendingen oder ein Besuch im Internet genügt.

Text: Herbert Grab www.ballonfahrten-fuchs.de

Free as a bird

Who wouldn't dream every once in a while to flee from the daily routine, simply leave stress and hectic pace behind and get a little closer to the skies – free as a bird. This is possible with a ride over the Albtrauf in the Alb-Gold hot air balloon. Ballooning

is probably the finest way of gliding smoothly through the air. A very special experience. Oh, how you'd love to float majestically forever, absorb the overwhelming impressions and watch the landscape which always offers new things to discover!

„WUMMS-PAKET“ BESCHLOSSEN

Temporäre Absenkung der MwSt.-Sätze / Neuregelung
Verlustrücktrag / günstigere Besteuerung der privaten Nutzung
von Dienstwagen, Abschreibung, Kinderbonus usw.



Informieren Sie sich jetzt
www.at-steuerberatung.de

**Achalm Treuhand
Steuerberatung**



Charlottenstraße 78
72764 Reutlingen
Telefon 07121 1662-0
Telefax 07121 1662-60

Social Selling

Tipps für erfolgreiche Kundengewinnung

Ihr Unternehmen ist einzigartig. Sie wissen das. Weiß das auch der Markt? Sie müssen als Unternehmen mit Ihrem Angebot daher sichtbar für potenzielle Kunden sein. Der Schlüssel lautet: Social Selling. Wir geben Ihnen Tipps, wie Sie damit verlässlich neue Kunden gewinnen.

Social Selling ist der effektivste Weg, um Ihr Unternehmen nachhaltig sichtbar zu machen und so neue Kunden zu gewinnen. Aus der Praxis heraus entwickelt, nutzt unsere Methode die mächtigen Business-Netzwerke XING & LinkedIn: Treffen Sie auf potenzielle Käufer, werden Sie sichtbar und steigern Ihren Umsatz. Leistungen sind kopierbar – Ihre Personality und die Ihres Unternehmens nicht.

Erzählen Sie also auf LinkedIn & XING Ihre eigenen Geschichten. Erreichen Sie Käufer emotional. Definieren Sie Wunschkunden, recherchieren Sie Ihre Ansprechpartner, vernetzen Sie sich, kommunizieren Sie emotional, nutzen Sie Storytelling, erstellen Sie einen Content-Plan und halten Sie sich daran. Und vergessen Sie nicht das Controlling.

Social Selling lässt sich sofort in Ihren Vertriebsprozess integrieren. Im Vergleich zur herkömmlichen

Akquise sparen Sie damit bis zu 80 Prozent Ihrer Zeit und vervielfachen die Zahl Ihrer Website-Besucher. Lassen Sie sich dafür begeistern, was mit Social Selling möglich ist. Tanja Basic und Anja Kalischke-Bäuerle unterstützen Sie bei der Umsetzung. Nutzen Sie für mehr Informationen ein kostenloses, 15-minütiges Beratungstelefonat. Kontakt: email@tanjabasic.de. *Text: Herbert Grab*

Social Selling – tips for successful customer acquisition

Your company is unique. You know that. Does the market know that too? The sales world is constantly changing. It is not always easy to react flexibly to this. But one thing is certain: As a company, you have to be visible to potential customers with your offer. The key is social selling. We give you tips on how you can use it to reliably acquire new customers – free of charge.

© Foto-Agentur SKEND Reutlingen, Anja Hild



Tanja Basic. Expertin für Sales & Marketing mit den Schwerpunkten Neukundengewinnung, Markenaufbau und Markenstärkung.
www.tanjabasic.de

© Foto: Tom Pingel



Anja Kalischke-Bäuerle. Freie Journalistin, Storytelling-Expertin und Sprecherin für Imagefilm, Hörbuch und Podcast
www.storytelling-news.de

Wir sind Business-Partner. Wir geben Seminare zu den Themen Marketing, Sales, Social Media, Netzwerken und Content-Strategie und unterstützen mit Ratschlägen und Ideen all jene, für die Sales den beruflichen Alltag bestimmt.

Bahnhof Kohlstetten

Landstraße 4 · 72829 Engstingen · Tel. : 07385 96 83 910 · info@bahnhof-kohlstetten.de · www.bahnhof-kohlstetten.de
Telefon 0176 60922930 · info@Herr FRANZISkocht.de · www.Herr FRANZISkocht.de



Kulinarische Perle

Wer noch nicht dort war, der sollte fürs Frühjahr einen Besuch im Bahnhof Kohlstetten einplanen. Denn dort zünden Franzis Binder und seine Frau Anja ein wahres Feuerwerk kulinarischer Genüsse, das jedem Vergleich mit einem Sterne-Restaurant standhält. Die Binders kredenzen Gerichte fast ausschließlich aus heimischen Produkten, die

jetzt in der Umgebung wachsen. Das selbstgebackene Brot ist ebenso unverfälscht und echt im Geschmack wie das biologisch angebaute Gemüse oder das Bio-Fleisch aus der Umgebung. Egal ob hausgemachte Terrinen, feine Fischgerichte oder Wild – alles schmeckt geradezu verführerisch gut. Kurz: eine kulinarische Perle. Hinfahren. Genießen.

jamclub Musikschule Tübingen

jamclub Musikschule GmbH · Reutlinger Str. 9/1 · 72072 Tübingen · 07071-33099 · www.jamclub.de



Musik macht Spaß. Musik verbindet Menschen. Musik wirkt positiv. Wer Musik macht, profitiert davon doppelt. Der Tübinger jamclub bietet dafür spannenden Musikunterricht in lockerer Atmosphäre – und hat sich inzwischen zu einer festen kulturellen Einrichtung weit über die lokale Musikszene hinaus entwickelt.

Es ist die pure Lust am Musizieren. Und der Wunsch von Vollblutmusikern, ihr Können weiterzugeben. Deshalb gründen sie vor 20 Jahren

den jamclub. Heute vermitteln 30 aktive Musiker ihre Kunst – und ihren Spaß damit. Und rund 750 Schüler profitieren davon. Ob Tasten-, Saiten-, Blasinstrumente oder Gesang: Der jamclub bietet individuellen Unterricht mit viel Herz und Kompetenz – für jedes Instrument, jedes Alter, jeden Anspruch und alle Stilrichtungen. Für die musikpädagogische Qualifikation aller Lehrkräfte und eine angemessene, lernfördernde Ausstattung garantiert das Zertifikat des Bundesverbands der freien Musikschulen (bdfm), mit dem der jamclub ausgezeichnet ist.



© Foto: Burg Hohenzollern

Himmlicher Süden

Warum in die Ferne schweifen? Sieh, das Gute liegt so nah. Dass Goethe mit dieser Erkenntnis recht hat, weiß jeder, der mit offenen Augen und wachen Sinnen durch unsere Gegend geht. Oder fährt. Und da Urlaub zuhause aus guten Grund dieses Jahr schwer in Mode ist, haben wir ein paar »Goodies« für Sie zusammengestellt, die tatsächlich nah liegen.

Fangen wir im Süden an. In Dotternhausen bei Balingen sind im Fossilienmuseum des dortigen Zementwerks rund tausend Jurafossilien ausgestellt – Fisch- und Flugsaurier, urzeitliche Krokodile, Fische, Seelilien und Kleinfossilien. Lohnt sich.

Und wer seine Welt gern auf dem Rad erkundet, kann auf Mammut-Tour gehen. Sie führt zu den drei größten Städten der Zollernalb. Allerdings sind dafür 710 Höhenmeter zu überwinden. Etwas einfacher ist die Streuobstwiesen-Tour rund um Hechingen. Oder man nimmt einen der vielen Wanderwege,

die sogar für Kinder geeignet sind. Übrigens: Seit 1. Juli bekommt man bei über 110 Gastgebern auf der Schwäbischen Alb schon ab einer Übernachtung die AlbCard. Damit genießt man jede Menge Vorteile, unter anderem kostenfreie

Eintritte, und kann die Schönheit dieser Region so richtig auskosten.

*»Urlaub mit Panoramablick
inmitten der Schwäbischen Alb«*



Spektakuläre Ausblicke

Zu den spektakulärsten Ausblicken ins Tal der Großen Lauter gehört der von der Burgruine Hohengundelfingen. Er gehört zur »Hochgeschwiggert«-Tour auf der Münsinger Alb. »Swigger« hieß

Leute, ab nach draußen!

Einzigartige Naturerlebnisse in Reutlingen

Es geht aufwärts – bis zu 280 hm, auf den prämierten Premiumspazierwanderwegen „hochgekämpft“ und „hochgewachsen“.

Purer Naturgenuss – rund um Reutlingen, mit atemberaubenden Ausblicken oder entschleunigten Spaziergängen durch die Landschaften im Biosphärengebiet. Die Natur freut sich auf Euch!

Reutlingen
Wo Leben Stadt findet



»Tübingen gilt als Kleinod
unter den schwäbischen Städten«

einer der Herrscher von Gundelfingen. Hier wandert man auf seinen Spuren. Eine Hängematte für die Seele. Das Alte Lager des ehemaligen Truppenübungsplatzes liegt im Zentrum des Biosphärengebiets Schwäbische Alb. Die 1895 vom württembergischen König Wilhelm II. gebaute Militär- und Kasernenanlage und das weitläufige Gelände mit seinen riesigen Parkanlagen stehen unter Denkmalschutz.

Und dann ist da noch das Hofgut Hopfenburg am Ortsrand von Münsingen – ein Refugium wie aus vergangenen Zeiten mit Schäferwagen, Indianerzelten und kirgisischen Jurten. Das ist Urlaub mit Panoramablick, inmitten der schönsten Ausflugsziele, die die Münsinger Alb zu bieten hat.

Die Zeit vergessen

Zurück im Unterland. Die ehemalige Freie Reichsstadt Reutlingen erwartet den Besucher unter anderem mit dem Premiumwanderweg »Hochgewachsen« durch den Wasenwald und um den Breitenbachsee. Hier kann man fast die Zeit vergessen.

Im Südwesten der Stadt liegt der Aussichtspunkt »Schönberger Kapf«, tief im Wald an einem Steilhang auf 771 Meter Höhe. Von hier reicht der Blick bis weit ins Unterland. Und wer danach Lust hat, die Stadt zu erkunden, kann sich einer kostenlosen Stadtführung anschließen.

Dass Tübingen immer eine Reise wert ist, wer wüsste das nicht. Die Stadt gilt als wahres Kleinod unter den schwäbischen Städten. Wer mal so richtig eintauchen will in die einmalige, friedlich quirliche Atmosphäre der Studentenstadt, der sollte donnerstagabends ab 17 Uhr durch die Gassen der Altstadt schlendern. Unter dem Motto »Gönn Dir Tübingen« haben sich viele Gastronomen und Einzelhändler in der Stadt zusammengetan, um die Stadt aus ihrem Lockdown-Schlaf zu befreien. Allein das zu erleben lohnt den Weg. Sensationell.

Text: Herbert Grab

www.zollernalb.com · www.albcard.de · www.muensingen.com · www.albgut.de
www.hofgut-hopfenburg.de · www.tourismus-reutlingen.de · www.gönn-dir-tübingen.de



Hochgehwiggert Hohengundelfingen



Blick vom Aussichtspunkt Schönberger Kapf



Reutlingen mit Tübinger Tor und Achalm im Hintergrund

Natürlich mehr erleben....

Münsingen
Schwäbische Alb

e-Bike Touren

Mobilitätszentrum am Münsinger Bahnhof
E-Bike und E-Auto Verleihstation (April-Nov.)
www.muensingen.com/e-Bike

Foto: Th. Rathay

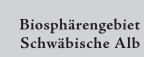


Reservierung unter:
07381-9319510



Neu 2019
Premiumwandern
auf der Münsinger Alb
www.muensingen.com/wandern

Foto: Angela Hammer



DAS EINZIGARTIGE GENUSSERLEBNIS
FÜR ALLE SINNE



HOCHZEITEN · CREATIVES CATERING · GEBURTSTAGE
DIE WEIHNACHTSFEIER · EMPFÄNGE
FIRMENVERANSTALTUNGEN

UWE FÖRSTER UND SEIN TEAM GESTALTEN
IHR GANZ BESONDERES FEST.

EXCLUSIV · EINZIGARTIG · TRAUMHAFT



CULINARIUM

UWE FÖRSTER

WWW.UWEFOERSTER.DE

»feine adressen«-Verteilstellen

»feine adressen« finden Sie

Region Ermstal

Autohaus Heusel	Metzingen
Classic Cars Metzingen in der Motorworld	Metzingen
Corio Sattlerhandwerk	Metzingen
Hotel Schwanen	Metzingen
Outletcity Metzingen Info Points	Metzingen
Stausee Hotel	Metzingen-Glems

Region Reutlingen / Pfullingen / Alb

Achalm Treuhand	Reutlingen
Achalm. Hotel & Restaurant	Reutlingen
Alb-Gold	Trochtelfingen
Breuninger	Reutlingen
Culinarium Uwe Förster	Reutlingen
DG Automobile	Reutlingen
Fenchel Wohnfaszination	Altenriet
Forellenhof Rössle	Lichtenstein-Honau
Friseur Steinhoff	Reutlingen
Golfclub Reutlingen-Sonnenbühl	Sonnenbühl
Grauer Gastro: Alexandre, Joli, Mezcalitos	Sonnenbühl
Hahn Reisen	Reutlingen
Hautärztin Dr. Monika Brück	Reutlingen
Juwelier Depperich	Reutlingen
Kroll & Partner Rechtsanwälte	Reutlingen
Landgasthaus zur Linde	Pliezhausen-Dörnach
Landgasthof zum Hirsch	St. Johann-Gächingen
Laraia Hairlive	Reutlingen
Maier's Augenoptik	Reutlingen
Mayer Sonnenschutztechnik	Pfullingen
Mauer Unternehmensberatung	Reutlingen
Menton Automobilcenter	Reutlingen
Porsche Zentrum	Reutlingen
PT Reutlingen	Reutlingen
Raumplan	Reutlingen
Restaurant Bahnhof Kohlstetten	Engstingen-Kohlstetten
Romantik-Hotel Hirsch	Erpfingen
Schönbuch Hotel	Pliezhausen
Schwaben Aesthetic	Reutlingen
Stadthalle Reutlingen	Reutlingen
Tourismus Info Reutlingen	Reutlingen
Touristik Information Münsingen	Münsingen
Voelker & Partner	Reutlingen
Waschpark B28	Reutlingen
Wittel Optik	Reutlingen
Württembergische Philharmonie	Reutlingen

Ein kleiner Auszug aus den verschiedenen Regionen

an mehr als 1.500 Verteilstellen

Region Tübingen / Rottenburg

Aestheticum Tübingen	Tübingen
Anne Kern Concept Store	Rottenburg
Autohaus Seeger	Tübingen
Betten Hottmann	Tübingen
Boutique Renate Bürkle	Tübingen
Dr. Claudia Sade Hoefert	Tübingen
Golf Club Schloss Weitenburg	Starzach/Sulzau
Golfclub Schloss Kressbach	Tübingen
Hotel LaCasa	Tübingen
JamClub Musikschule	Tübingen
Mapet Gesundheitspark	Rottenburg
Kunsthalle Tübingen	Tübingen
Lanz Exklusiv Service	Rottenburg
Mapet Gesundheitspark	Tübingen
Optik Maisch	Tübingen
Parfümerie Butsch-Rühl	Tübingen
Ristorante Basilikum	Tübingen
Sisina feinste Bettwäsche	Tübingen
thallos AG	Tübingen
Waschpark B27	Tübingen
Zahnarztpraxis Dr. Thomas Schnabel	Mössingen

Region Rottweil

Autowelt Schuler Horgen	Zimmern-Horgen
Kessler Telekommunikation	Rottweil
Orthoklinik Rottweil	Rottweil
Restaurant/Hotel Linde	Horgen
Wandelbar Rottweil Neckartal	Rottweil

Zollernalb-Region

Gollclub Hechingen	Hechingen
Kessler Telekommunikation	Albstadt/Balingen
Mundwerk Zahnarztpraxis	Albstadt
Schloss Haigerloch	Haigerloch
Voelker & Partner	Balingen

Sonstige Regionen

Golfclub Alpirsbach e.V.	Alpirsbach-Peterzell
Golfclub Domäne Niederreutin GmbH	Bondorf
Golfclub Schönbuch e.V.	Holzgerlingen
Hotel Therme Teinach	Bad Teinach
Öschberghof GmbH	Donaueschingen
Polo Club Stuttgart e.V.	Bondorf
Restaurant Krone Bempflingen	Bempflingen
Traube Tonbach	Baiersbronn

BOCKEMÜHL Classic-Cars



Vermittlung, An- und Verkauf von klassischen Automobilen und exklusiven Fahrzeugen, Unikaten, Raritäten und Sammlerstücken.

BOCKEMÜHL SPORTS-CARS



Vermittlung, An- und Verkauf von hochwertigen Sportwagen und exklusiven Fahrzeugen, limitierte Fahrzeuge, Kapitalanlagen.

BOCKEMÜHL Classic-Cars Manufaktur



Die Meisterwerkstatt mit über 30 Jahren Erfahrung und dem besonderen „Händchen“ für den Werterhalt Ihres Oldtimers.

TELEFON: 07123-8798850
www.bockemuehl-classic-cars.de

in der **MOTORWORLD**
Manufaktur
METZINGEN



»Man sollte sich nicht zu wichtig nehmen«

Sterne-Koch
Torsten Michel

Einfach gut kochen

Wenn er und sein Team zu Werke gehen, ist das Ergebnis vom Feinsten, was auf Europas Tische kommt. Torsten Michel ist einer der wenigen, die im Olymp der Sterneköche fast schon heimisch sind. Als Souschef in der Schwarzwaldstube der Traube Tonbach und seit Mitte 2017 Nachfolger des legendären Harald Wohlfahrt als Küchenchef führt Michel die Tradition des renommierten Hauses mit sicherer Hand fort. »feine adressen« Herausgeber Thilo E. Höpfl hat mit dem sympathischen Ausnahmekoch gesprochen.

Herr Michel, wie ist das heute in einem Sternerestaurant – buchen die Gäste meist vor?

»Das Buchungsverhalten hat sich eindeutig verändert. Unsere Gäste sind deutlich spontaner geworden, sie schauen zum Beispiel auf ihre Wetter-App und entschließen sich dann kurzfristig auszugehen.«

Als Sternekoch muss man mit Druck leben können. Wie gehen Sie damit um?

»Ich lass das außen vor. Natürlich sind drei Michelin Sterne, 19,5 Punkte im Gault-Millau oder zehn Pfannen im Gusto-Führer schon 'ne Verantwortung. Da ist man in der Bringschuld. Aber Sie denken im Tagesgeschäft nicht an die Auszeichnungen. Sie müssen einfach gute Arbeit machen und für alle Gäste gut kochen.«

Spüren Sie eigentlich sowas wie einen Glamourfaktor als Sternekoch?

»Nein, überhaupt nicht. Ich finde, man sollte sich auch nicht zu wichtig nehmen. Es ist schön, wenn man

Anerkennung erfährt, aber es gibt Wichtigeres.«

Gastronomen haben heute fast alle das Problem, gutes Personal zu bekommen. Wie ist das bei Ihnen?

»Die Traube hat natürlich schon Strahlkraft in der Branche. Und es ist wie überall: Die Spitzenbetriebe spüren den Personalmangel zuletzt. Aber man muss natürlich auch sagen, die Gastronomie hat viele Jahre lang Raubbau betrieben an den Mitarbeitern. Und dennoch: Das ist ein wunderbarer Beruf. Und erfreulicherweise haben sich die Rahmenbedingungen deutlich verbessert.«

Wenn jemand in Ihrer Liga spielen will, was macht einen Koch wie Sie aus?

»Sie brauchen Talent, Fleiß, Ehrgeiz, auch Durchhaltevermögen und Beharrlichkeit. Und Glück. Außerdem: Wer sich für diesen Beruf entscheidet, sollte kreativ sein. Das ist wie malen...«

Wie kommen Sie auf Ihre Gerichte?
Wenn ich zum Beispiel im Urlaub bin, dann schau ich, was ist die authentische

»Sie müssen einfach gute Arbeit machen und für alle Gäste gut kochen«



Ein Torsten-Michel-Schlemmerrezept:
Steinbutt im Algensalzteig, gegart auf kleinen Schalentieren, gedämpfte
Brunnenkresse und Austernsauce mit Kaviar



© Fotos: Traube Tonbach, René Riis

Anmerkung der Redaktion: Bei einem Brand am 5. Januar 2020 wurde das Restaurant Schwarzwaldstube zerstört. Am 29. Mai hat das Interim der Schwarzwaldstube eröffnet. Das Restaurant ist im sogenannten »Temporaire« untergebracht, bis der Neubau des Stammhauses steht.

Küche. Aber da denk ich nicht an die Arbeit. Ansonsten fahr ich zum Essen gern nach Paris. Man muss einfach sehen, was ist draußen los, was machen die Kollegen. Unsere Gäste gehen ja nicht nur in die Traube, die essen auch anderswo.«

Welches ist Ihr bisher schönstes berufliches Erlebnis?

»Das ist natürlich, wenn man zum ersten Mal drei Sterne bekommt oder 19,5 Gault-Millau Punkte oder im Gusto die zehn Pfannen. Das ist schon wie ein Ritterschlag.«

Was kochen Sie für sich privat?

»Das überlass ich gern meiner Frau.«

Sie könnten auch in New York oder Shanghai arbeiten.

Warum gerade Baiersbronn?

»Ich komm selber vom Land, ich genieß die Ruhe, ich brauch die Großstadt nicht. Das Restaurant hier war mein

Beweggrund herzukommen. Jetzt bin ich seit 15 Jahren hier. Und fühl mich wohl.«

Text: Thilo E. Höpfl
www.traube-tonbach.de

Simply good cooking

When he and his team get down to work, the result is the very finest which can be served on Europe's tables. Torsten Michel is one of the few who almost feel at home in the Olympus of star cooks. As sous-chef at the Schwarzwaldstube of the Traube Tonbach and since mid 2017 successor to legendary Harald Wohlfahrt as head chef, Michel continues the three-star tradition of the renowned house with a sure hand. »feine adressen« editor Thilo Höpfl met the extraordinary cook for an interview.

„MIR SEND BOLLA STOLZ“

über die Auszeichnung zum Landessieger **BESTER METZGER** in **Baden-Württemberg**

Die Qualität von Fleisch & Wurst, sowie kompetente Fachkräfte im Verkauf und Produktion haben die anonyme Jury des Magazins "Der Feinschmecker" überzeugt.

Failenschmid GmbH | Albmetzgerei & Landgasthof | Parkstr. 2
72813 St. Johann-Gächingen
Weitere Fachgeschäfte in Münsingen, Würtlingen, Bernloch, Reutlingen & Stuttgart

DER FEINSCHMECKER
Die besten Metzger Deutschlands 2019/20
Ländessieger in Baden-Württemberg
Failenschmid
Der Albmetzger.



Stefan W. Melzner



Bringen Sie Ihre Marke nach vorne

Kreativität bedeutet auch, Dinge anders zu sehen. Ein rundes Ecksofa wird so vom Paradoxon zum Eyecatcher. Auffälligkeit und Differenzierung vom Mitbewerber sind wesentliche Bausteine der Werbewirksamkeit. Und dafür gibt's Experten.



»Ich bin total sprachlos über so spontane Ideen inklusive Umsetzung!«

»Sehr, sehr perfekt wie immer – hoffe, Sie sind auch begeistert von Ihrer eigenen Leistung«

»Kompliment – sieht richtig super aus. Damit stehen Sie den anderen ganz schön die Show«

Kundenstimmen

Stefan W. Melzner von der Gärtringer Werbeagentur Fanal Werbung+Design vergleicht den Markt gerne mit einem Vogelneest: »Wer am lautesten schreit, bekommt am meisten ab. Wer leise ist, verhungert, wird gar aus dem Nest geschubst. So konsequent ist die Natur – so konsequent ist der Markt.« Und weiter: »Wenn ein Produkt hochwertig ist und sich positiv von den Mitbewerbern abhebt, dann erlauben Sie ihm, lauter zu schreien!«

Symbiose aus Analyse und Kreativität

Die Technik befindet sich auf der Überholspur und beschleunigt unablässig. Eine Symbiose aus Analyse und Kreativität kann diesen Schwung aufnehmen. Fanal Werbung+Design beherrscht die Klaviatur aller Strategiebausteine, mit denen sich ein Produkt erfolgreich im Markt platzieren lässt. Dafür garantiert der Erfahrungspool, aus dem die seit 20 Jahren bestehende Agentur

schöpft. Der Kommunikationsdesigner Stefan W. Melzner verfügt zusätzlich über eine journalistische Ausbildung bei renommierten Zeitschriften. Neben klassischen Printprodukten wartet er mit anspruchsvollen Texten für Bücher und Zeitschriften sowie einem mobilen Fotostudio für Still bis Action auf. So deckt er die gesamte Palette von der Idee bis zur Umsetzung professionell ab. Auch anspruchsvolle Messeauftritte gehören zum Repertoire seines umfangreichen Netzwerks, in dem sich geballtes Know-how versammelt. Kurz: Fanal Werbung+Design analysiert präzise, welche Botschaft eine Werbeaktivität transportieren sollte, um effizient zu sein. Und setzt diese Analyse überzeugend um. Dabei liegt Fanal Werbung+Design eine offene Kommunikation mit transparenter Preissgestaltung am Herzen. Für den Kunden ist es wichtig, eine Vorstellung davon zu bekommen, was er für seine Investition bekommt. Dann profitiert er mit seiner Marke optimal von Werbemaßnahmen – und bringt sie zu seiner vollen Zufriedenheit nach vorne. www.fanal-werbung.de

»Unsere Zielgruppe heißt Mensch – und Menschen sind visuelle Wesen«

Ewald Schwarzer Verlag e.K.

Inh. Thomas Wilhelm Schwarzer

Verantwortlich für: a regional

Herausgeber: Thilo E. Höpfl
Stellvertretender Herausgeber: Ioannis Mavridis
Redaktionsleitung: Herbert Grab, Chefredaktion
Autoren: Herbert Grab
Thilo E. Höpfl
Stefan W. Melzner
Fanal Werbung+Design
Gärtringen
Grafik: Thilo E. Höpfl
Anzeigenleitung (v.i.S.d.P.): Thilo E. Höpfl
Englische Übersetzungen: Christoph Arndt
C.A.T. Translations Wildberg
Außendienst: Anja Beck, Wilhelm Grözing
Ioannis Mavridis

Druck und Druckvorstufe: Sautter GmbH, Reutlingen
Namentlich nicht gekennzeichnete Berichte geben nicht

Unsere Ausgaben zum virtuellen Blättern finden Sie im Internet unter: www.feineadressen.de/rtz like us on facebook & Instagram

»feine adressen - finest« Reutlingen/Tübingen/Zollernalb · Herausgeber: Thilo E. Höpfl · Buchenstraße 7/1 · 72138 Kirchentellinsfurt
Mobil: 01520-2076998 · E-Mail: t.hoepfl@feineadressen.de · Internet: www.feineadressen.de/rtz

unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte, etc.) wird keine Haftung übernommen. Nachdruck von Berichten und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung. Die Urheberrechte der von feine adressen konzipierten Anzeigen liegen beim Verlag.

»feine adressen Reutlingen/Tübingen/Zollernalb« erscheint vierteljährlich, die nächste Ausgabe erscheint im Oktober 2020.

Es gilt die Preisliste vom Januar 2020

Verantwortlich für: b international

Mielestraße 2 · 14542 Werder
Tel.: +49(0)3327.5721-0 · Fax: +49(0)3327.5721-250
E-Mail: info@schwarzer-verlag.de
Geschäftsführung: Thomas Schwarzer

Verlagsleitung:
Anzeigenverwaltung:
(verantwortl. Anz.i.S.d.P.)
Redaktion:
Layout/Grafik:

Julia Schwarzer
Kati Volkmer

Maria Lehmann
Stina Schönfeld
Anne Moses-Freter

Der nationale Teil von »feine adressen – finest« ist IVW-geprüft und erscheint in folgenden Ausgaben: Berlin/Potsdam, Bremen/Weser-Ems, Düsseldorf/RheinRuhr, Frankfurt/Rhein-Main, Hamburg, Metropolregion Hannover, Köln/Bonn/Rhein-Ahr, München/Bayern, Metropolregion Nürnberg, Reutlingen/Tübingen/Zollernalb, Stuttgart. Im Wechsel erscheinen außerdem die Ausgaben: Bodensee, Dresden, Leipzig. Weitere Ausgaben: Gästeführer, HEALTH – Das Gesundheitsmagazin Ihrer Region, finest.



international

feine adressen – finest

page 1 b - 48 b

10



© Foto: STEFFEN SCHRAUT

summer fashion

24



© Foto: Ansgar Bolle

outdoor dinner party

30



© Foto: Melanie Bauer / www.mtb-photodesign.com

recipe by Julia Komp

35



© Foto: Stefan Hönig Photography

the Baltic Sea

finest inspirations

»feine adressen – finest« präsentiert Ihnen außergewöhnliche Must-haves, die zum Träumen anregen.
»feine adressen – finest« presents extraordinary must-haves that make you dream ...



© Foto: Wolf R. Ussler



© Foto: Malabar



© Foto: Meissen

»Operation Edelstein«

Auf 24 handgezeichneten Blättern beschreibt der Künstler Johannes Gehrke in diesem Mappenwerk die fiktive Geschichte einer Pandemie. Das Werk mit dem Namen »Operation Edelstein« entstand bereits in den 1980er Jahren. Die Story jedoch ist aktueller denn je, da sich diese wie eine Vorlage der Entwicklungen der realen Welt in den vergangenen 40 Jahren liest. Die Mappe enthält alle 24 Episoden der Geschichte als Faksimile-Druck (je 84 x 59 cm), der Deckel der Box ist vom Künstler handbemalt.

»Operation Edelstein«

On 24 hand-drawn sheets, the artist Johannes Gehrke describes the fictional story of a pandemic. The work called »Operation Edelstein« was created in the 1980s. The story, however, is more topical than ever. The folder contains all 24 episodes of the story as facsimile prints (84 x 59 cm each), the lid of the box has been hand-painted by the artist.

www.einsvonelf.de

Sessel der anderen Art

Im Spiel mit Skalen und Kugeln entwarfen die Designer von Malabar mit Kunstfertigkeit den futuristisch klassischen Sessel »Galatea«. Mit viel Geschick von Kunsthandwerkern gefertigt, weist er ein asymmetrisches Design auf, das aus zwei verschiedenen Füßen – einer Kugel und einer rechteckigen Nussbaumholzform – besteht. Es gibt unendlich viele Möglichkeiten, diesen Sessel individuell zu gestalten.

Der Galatea-Sessel ist in jedem Raum, in dem er steht, ein einmaliger Eye-catcher.

A Different Kind of Armchair

Playing with scales and spheres, Malabar designers conceived this future classic armchair. Handcrafted with expertise by artisans, the Galatea armchair features an asymmetrical design composed by two different feet, a sphere and a rectangular walnut wood shape. There are infinite ways of customising this future classic armchair. It is a statement piece in every room.

www.malabar.com.pt

Bunte Vielfalt

Die neue Kollektion THE MEISSEN COLLAGE bringt Farbe in den Alltag und lässt Tradition und Moderne miteinander verschmelzen. Dabei brechen die ausdrucksstarken Stücke mit dem klassischen Service-Gedanken und vereinen weltbekannte ikonische Motive mit grafischen Elementen wie kunstvolle Blüten, Federn oder Fabelwesen. Somit bietet die Kollektion etwas Einzigartiges und die vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten der Einzelstücke ermöglichen jedem Sammler ein persönliches Ensemble.

Colourful Variety

The new collection THE MEISSEN COLLAGE brings colour into everyday life and blends tradition and modernity. The expressive pieces combine world-famous iconic motifs with graphic elements such as elaborate flowers, feathers or mythical creatures. The many possible combinations of the individual pieces enable every collector to create an individual service.

www.meissen.com



LA PIAZZA KOLLEKTION



AL CORO

alcoro.com

Die wichtigsten Bestandteile einer Uhr

Unruh

Die Unruh sorgt für ein gleichmäßiges Vorrücken der Zeiger über das Räderwerk.

The balance ensures that the hands pass evenly over the gear train.

Räderwerk

Als Räderwerk wird eine Ansammlung von größeren Zahnrädern und kleineren Trieben zur Energieübertragung bezeichnet.

A gear train is a collection of larger gears and smaller drives for energy transmission.

Der Aufschub
ist ein Dieb
der Zeit.

Edward Young

Krone

Die Krone ist das Verbindungsstück zwischen Uhrwerk und Außenwelt und dient zum Verstellen der Zeiger und des Datums sowie zum Aufziehen des Uhrwerks.

The crown is the link between the movement and the outside world and is used to adjust the hands and date and to wind the movement.

Zeigerwerk

Das Zeigerwerk in der Uhr ist eine Baugruppe zur analogen Darstellung der Zeit in Stunden und Minuten durch Zeiger.

The hand movement in the timepiece is an assembly for the analog representation of time in hours and minutes by hands.



Die 5 kostspieligsten Komplikationen

Komplikationen vereinen uhrmacherische Meisterleistungen und steigern den Funktionswert sowie den Preis einer Uhr.

Komplikationen sind feinmechanisch umgesetzte Zusatzfunktionen bei mechanischen Armbanduhren, die über die Funktion der Stunden-, Minuten- und Sekundenanzeige hinausgehen und ihren Trägern einen zusätzlichen Mehrwert bieten. Datumsanzeigen oder eine zweite Zeitzone werden zu den kleinen Komplikationen gezählt, während Chronographen, ewige Kalender oder die Anzeige der Mondphase zu den großen Komplikationen gehören.

Chronograph

Der Begriff Chronograph bedeutet Zeitschreiber und ist die Bezeichnung für eine integrierte Stoppuhr. Charakteristisch sind zwei Drücker am Gehäuse sowie die Totalisatoren auf dem Zifferblatt. Diese kleinen Hilfszifferblätter zeigen die gemessene Zeit auf einer 30-Minuten- und 12-Stunden-Skala an. Je nach technischer Ausstattung lassen sich mit diesem System Zeitspannen von einer Minute bis zu 12 Stunden messen.

Mondphase

Die Mondphase simuliert die Bewegung des Mondes zur Erde. Bei mechanischen Armbanduhren hat sich die Darstellung der Mondphase in Scheibenform durchgesetzt. Auf dem Zifferblatt rückt dabei der Mond auf der sich langsam drehenden Mondscheibe des Uhrwerks in einem halbkreisförmigen Ausschnitt langsam voran.

Tourbillon

Hinter dem Tourbillon steckt die Idee, die Ungenauigkeit einer Uhr, die durch die Schwerkraft entstehen, auszuweichen. Dafür setzt man den Antrieb der Uhr, die Unruh, in Rotation. Obwohl es heutzutage für eine Armbanduhr im Grunde keinen tatsächlichen Mehrwert bietet, genießt das Tourbillon den Ruf von Exklusivität sowie höchste Ingenieurskunst und glänzt durch seine vollkommene Schönheit.

Ewiger Kalender

In Uhren mit ewigem Kalender steckt eine komplizierte Mechanik: Es werden Tag, Wochentag, Wochenzähler, Monat, Jahr und häufig sogar die Mondphase über die Jahre hinweg präzise angezeigt. Dabei werden nicht nur die unterschiedlichen Monatslängen, sondern auch die Schaltjahre berücksichtigt.

Grande Complication

Die Grande Complication beschreibt ein sehr komplexes mechanisches Uhrwerk mit einer Reihe von aufwendigen Zusatzfunktionen. Obwohl es keine einheitliche Definition dafür gibt, ab wie vielen zusätzlichen Funktionen man von einer großen Komplikation spricht, gibt der Begriff Auskunft darüber, dass es sich bei einer Grande Complication um eine Luxusuhr handelt, die weit über den technischen Standard eines regulären Uhrwerks hinausgeht.

Expensive Complications

Complications are precision-mechanically implemented additional functions in mechanical wristwatches that go beyond the function of displaying hours, minutes and seconds, and offer their wearers additional value. Date displays or a second time zone are counted among the small complications, while chronographs, perpetual calendars or the display of the moon phase are among the large complications.

The Grande Complication describes a very complex mechanical movement with a number of elaborate additional functions. Although there is no standard definition of how many additional functions are considered to be a major complication, the term indicates that a Grande Complication is a luxury watch that goes far beyond the technical standard of a regular movement.



© Foto: Erik Schimschar



Lange 1 Zeitzone

Die Neuauflage der Lange 1 Zeitzone von A. Lange & Söhne verbindet Funktionalität mit klarer Ablesbarkeit und handwerklicher Vollendung. Ein dezentral angeordnetes Zifferblatt mit zwei Zeitanzeigen, Großdatum und Gangreserveanzeige bestimmt ihr Erscheinungsbild. Kennzeichnend bleibt auch der schaltbare Städtering.

The new version of the LANGE 1 TIME ZONE combines functionality with eminent legibility and superb craftsmanship.

Preis ca. | Price ca. 50.000 EUR

Reine de Naples 8918

Erstmals betont Breguet die ovale Eleganz des Zifferblatts der Reine de Naples mit Grand-Feu-Email. Vor dem strahlend reinweißen Hintergrund heben sich die Ziffern in ihren himmlisch anmutenden Farben stilvoll ab. 117 Diamanten lassen die Lünette und den Höhenring des Modells aus Weißgold rundherum erstrahlen.

For the very first time, Breguet highlights the delicate oval shape of the dial of the Reine de Naples with pure, bright white grand feu enamel.

Preis ca. | Price ca. 35.000 EUR



© Foto: Breguet

www.breguet.com

© Foto: point-of-views.ch



GNS 1.2 TD

Nach der Erfindung einer neuen Art der Zeitmessung ohne Zifferblätter und Zeiger stellt GENUS mit der GNS 1.2 TD nun einen Zeitmesser aus Damaszener Titan vor. So findet die komplexe Darstellung der Zeit ihr Echo in der wellenförmigen, sich verändernden Erscheinung der Farbnuancen, die jedes Stück einzigartig machen.

After inventing a new way of telling time, without dials or hands, GENUS introduces a timepiece in Damascus Titanium.

Preis ca. | Price ca. 135.000 EUR

Toric Fleur

Die Toric Fleur von Parmigiani Fleurier hat ein Gehäuse aus Roségold und ist mit der typischen, fein gerändelten Lünette ausgestattet. Ein zartes Spitzenmuster aus goldenen Margariten auf dem weißen Perlmutter-Zifferblatt ist eine Hommage an den japanischen Brauch, die Schönheit der Blumen zu bewundern.

Featuring a rose gold case and a white mother of pearl dial, the Toric Fleur is fitted with the subtly knurled bezel typical of the collection. The gold lace design is reminiscent of a carpet of marguerites.

Preis ca. | Price ca. 22.000 EUR



© Foto: Parmigiani Fleurier

www.parmigiani.com

Portugieser Automatic 40

Mit der Portugieser Automatic 40 kehrt das ikonische Portugieser-Design in die Kollektion von IWC Schaffhausen zurück. Das hochwertige und robuste Automatikwerk verfügt über einen Pellaton-Aufzug mit Komponenten aus nahezu verschleissfreier Keramik, der eine Gangreserve von 60 Stunden aufbaut.

With this automatic model, the iconic Portugieser design returns to the collection in a compact 40-millimetre diameter.

Preis ca. | Price ca. 30.000 EUR



© Foto: felixcam

www.iwc.com



© Foto: Philippe Palma

www.vacheron-constantin.com

Traditionnelle Tourbillon

Die Traditionnelle-Kollektion von Vacheron Constantin kombiniert erstmals ästhetische Verfeinerung und technische Ausgeklügeltheit in einer Tourbillon-Damenuhr mit Automatikaufzug. Zwei kostbare Modelle aus Rosé- und Weißgold vereinen uhrmacherische Kunstfertigkeit mit Eleganz.

The Traditionnelle collection combines aesthetic refinement and technical sophistication in the feminine mode by welcoming the very first Vacheron Constantin self-winding tourbillon in a lady's watch.

Preis ca. | Price ca. 130.000 / 180.000 EUR

Tondagaph GT

Unter dem guillochierten Zifferblatt der neuen Tondagaph GT von Parmigiani Fleurier findet sich eine komplexe Kadratuur mit komfortablem Jahreskalender, die eine manuelle Korrektur nur Ende Februar nötig macht. Als weitere hilfreiche Komplikation präsentiert sich ein Chronograph mit 30-Minuten- und 12-Stunden-Totalisator.

The new Tondagaph GT by Parmigiani Fleurier contains a complex cadrature with an annual calendar that requires only one correction a year.

Preis ca. | Price ca. 20.000 EUR



© Foto: Parmigiani Fleurier

www.parmigiani.com



© Foto: Blancpain

www.blancpain.com

Villeret Quantième Complet

Die Villeret Quantième Complet von Blancpain mit 38 mm Durchmesser feiert das Erbe der mechanischen Uhrmacherei in den zeitgemäßen Formen dieser Kollektion. In diesem Geist ist das Zifferblatt mit subtil überarbeiteten schlanken Indexen und durchbrochenen Blattzeigern ausgestattet.

The new 38 mm Villeret Quantième Complet by Blancpain celebrates the heritage of mechanical watchmaking while adopting the contemporary attributes of the collection.

Preis ca. | Price ca. 16.000 EUR



DB28XP Tourbillon

Die DB28XP von De Bethune verkörpert ein Ideal von Schönheit und Eleganz und das Streben, die Essenz der DB28 zu destillieren. Angetrieben wird die ultra-dünne DB28XP vom Handaufzugswerk Kaliber DB2115v6, dessen charakteristische Unruh auch durch die Zifferblattöffnung sichtbar ist.

The ultra-thin DB28XP is an ideal of beauty, of elegance that expresses purity in its most absolute version. The tourbillon is a titanium creation that beats at a frequency of 36,000 vibrations per hour.

Preis ca. | Price ca. 170.000 EUR

Big Bang One Click Marc Ferrero

Für die zweite kunstvolle Zusammenarbeit mit dem Meister der Storytelling Kunst setzt Hublot erneut auf das symbolträchtigste Werk des Künstlers Marc Ferrero »Lipstick« und lässt es auf dem Zifferblatt der Big Bang One Click 39 mm nun in weiß und schwarz erstrahlen.

For its second artistic collaboration with the master of Storytelling Art, Hublot invites »Lipstick«, Marc Ferrero's most emblematic work, back onto the dial of its Big Bang One Click 39mm.

Preis ca. | Price ca. 19.000 EUR



[Re]master01

Der neue Automatik-Chronograph [Re]master01 von Audemars Piguet überführt die Ästhetik der Vergangenheit in die Gegenwart. Die Neuinterpretation eines der seltenen früheren Chronographen von Audemars Piguet präsentiert sich mit einem modernen Zifferblattdesign und der neuesten Technik.

The [Re]master01 Selfwinding Chronograph reinterprets one of Audemars Piguet's rare chronograph wristwatches with the Manufacture's latest technology and a dial design increasing legibility.

Preis ca. | Price ca. 53.500 EUR

PanoMatic Luna

Sanft und verspielt präsentiert sich das Zifferblatt des neuen Damenmodells von Glashütte Original mit Brillanten besetzten Stabindexen und fliederfarbigen arabischen Ziffern, die in ihrer Mitte ein Herz formen. Die PanoMatic Luna ist auf 25 Stück limitiert und ergänzt die Lady Kollektion um ein weiteres feminines Meisterwerk.

The dial of the PanoMatic Luna is presented softly and playfully, with diamond-set rod indexes and lilac Arabic numerals.

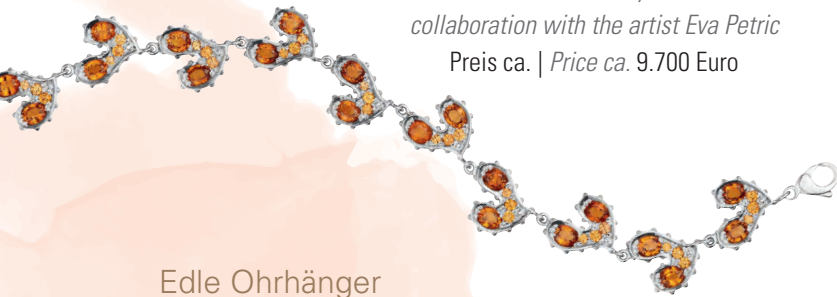
Preis ca. | Price ca. 17.000 EUR



Schmuckhighlights für den Sommer

Zartes Armband

Armband mit Saphiren aus der Kollektion
»Chromosomes in Love« von A. E. Köchert in
Zusammenarbeit mit der Künstlerin Eva Petric
*Bracelet with sapphires from the collection
»Chromosomes in Love« by A. E. Köchert in
collaboration with the artist Eva Petric*
Preis ca. | Price ca. 9.700 Euro



Elegantes Collier

Aufwendig verarbeitetes Collier von
Capolavoro mit funkelnden Edelsteinen
und Diamanten
*Elaborately crafted necklace
by Capolavoro with sparkling gemstones
and diamonds*
Preis ca. | Price ca. 8.100 Euro



Edle Ohrhänger

Verspielte Ohrhänger von A. E. Köchert
besetzt mit Jade, leuchtender Koralle und
glamourösen Brillanten
*Playful earrings set with jade, bright
coral and glamorous diamonds*
by A. E. Köchert
Preis ca. | Price ca. 9.100 Euro



Farbenfrohes Armband

Von Hand gefertigtes Armband von
Tamara Comolli aus poliertem Roségold
mit strahlenden Edelsteinen
*Handcrafted bracelet by Tamara Comolli
in polished rose gold with
sparkling gemstones*
Preis ca. | Price ca. 35.000 Euro



Klassische Perlenkette

In Handarbeit geknüpfte Perlenkette aus
sorgfältig ausgewählten Zuchtperlen in
zartem Rosé von *DI PERLE®*
*Hand knotted pearl necklace of carefully
selected cultured pearls in delicate rosé
by DI PERLE®*
Preis auf Anfrage | Price on request





summer fashion

Florale Motive

Florale Muster haben zu jeder Zeit Saison, da diese durch ihren Variations-Reichtum eine große Bandbreite an Stilen ermöglichen. Zudem unterstreichen sie die feminine Silhouette jeder Frau und betonen die Vorzüge jeder Figur.

Floral patterns are in season at all times as their richness of variation allows a wide range of styles.

z. B. | e.g. Kleid von **STEFFEN SCHRAUT**
(Preis ca. | Price ca. 300 Euro)

for her

from casual to classic



Markante Eyecatcher

Um einem Look das gewisse Etwas zu verleihen, reicht allein ein auffälliges Einzelstück. Zusammen mit cleanen Basics und Accessoires zieht das Statement-Piece die Blicke auf sich und setzt gezielt ein besonderes Highlight beim Outfit.

To give a look that certain something, a striking individual piece is sufficient. The statement piece attracts attention and creates a special highlight

z. B. | e.g. Rock von **STEFFEN SCHRAUT** (Preis ca. | Price ca. 200 Euro) · Top von **Iris Von Arnim** (Preis ca. | Price ca. 395 Euro) · Sonnenbrille von **Silhouette** (Preis ca. | Price ca. 370 Euro)



Fließende Schnitte

Zarte Stoffe und legere Schnitte spiegeln die Leichtigkeit des Sommers wider und sorgen für einen angenehm luftigen Tragekomfort. Zarte Riemchensandaletten komplettieren diesen sommerlichen Charakter und sorgen für eine feminine Optik.

Delicate fabrics and casual cuts reflect the lightness of the summer and ensure a pleasantly airy wearing comfort.

z. B. | e.g. Kleid von **Anni Carlsson** (Preis ca. | Price ca. 570 Euro) · Sandaletten von **BOSS** (Preis ca. | Price ca. 450 Euro)



Helle Farben

Zurückhaltende Farbtöne bilden einen optimalen Ausgleich zu intensiven Farben. Hochwertige Kleidungsstücke mit passenden Accessoires in sanften Erd- und Naturtönen wirken edel und elegant und können daher perfekt miteinander kombiniert werden.

Subtle colour tones provide a balance to intensive colours. High-quality garments with matching accessories in soft earthy, natural tones create an elegant look.

z. B. | e.g. Bluse von **Marc Cain** (Preis ca. | Price ca. 300 Euro) · Bermuda von **Iris Von Arnim** (Preis ca. | Price ca. 345 Euro) · Shopper von **IVI Collection** (Preis ca. | Price ca. 90 Euro)



fashion for him

from casual to classic



Gedekte Farbtöne

Dezente Farbtöne verpassen jedem Outfit eine sommerlich frische Note. So sind etwa Beige und Weiß im Sommer tolle Kombinationspartner für viele Farben. Auch Blautöne zaubern einen Hauch mediterranes Feeling an den Körper.

Soft colour nuances give every outfit a summery touch. For example, beige and white are great matches for many colours in summer.

z. B. | e.g. Shirt von Iris Von Arnim (Preis ca. | Price ca. 550 Euro) · Hose von BRAX (Preis ca. | Price ca. 130 Euro) · Bootsschuhe von Floris van Bommel (Preis ca. | Price ca. 160 Euro)



Farblich abgestimmte Schuhe und Accessoires runden jedes Outfit perfekt ab



Leichte Stoffe

Luftdurchlässige Materialien wie Leinen, Viskose oder Baumwolle sorgen im Sommer für einen natürlichen Kühlungseffekt. Die entsprechenden Stoffe, kombiniert mit sommerlichen Accessoires, schaffen einen entspannten Look mit einem Hauch an Eleganz und gleichzeitiger Lässigkeit.

Light materials like linen, viscose or cotton provide a natural cooling effect in summer. The fabrics combined with summery accessories, create a casual look with a touch of elegance

z. B. | e.g. Hemd von Faros Linen (Preis ca. | Price ca. 170 Euro) · Bermuda von windsor. (Preis ca. | Price ca. 130 Euro) · Sonnenbrille von Porsche Design (Preis ca. | Price ca. 370 Euro)



10 Jahre SLY010

Bernd Schürmann und sein Berliner Prêt-à-porter-Label feiern Jubiläum.

Die Modemarke SLY010 wurde 2010 von Agentur-
macher Bernd Schürmann in Berlin gegründet und
feiert diesen Sommer ihr 10-jähriges Jubiläum.

SLY010 steht seit jeher für
anspruchsvolle, moderne Mode.

Luxuriöse Stoffe, wunderschön veredelt mit femininen De-
tails und klaren Schnitten, spiegeln die moderne Realität
und pure zeitlose Eleganz wider. Anschmiegsame Hüllen für
einen bewegten Alltag, ein feiner Zwirn für das Berufsleben,
kombiniert mit der SLY010 typischen Farbwelt in Nude
und Non Colours, lassen das Fashion-Herz höher schlagen.
Erst im Herbst letzten Jahres eröffnete in Berlin die erste

Boutique der Marke auf dem Kurfürstendamm. Die Mode
von SLY010 ist jedoch weltweit in über 20 Ländern in
Europa, USA und Kanada zu finden.

Zum Jubiläum sind kleinere Aktionen über den Sommer
verteilt geplant.

10 Years SLY010

*The fashion label SLY010 was founded in 2010 by Bernd
Schürmann in Berlin and celebrates its 10th anniversary this sum-
mer. SLY010 has always stood for sophisticated, modern fashion.
The brand's first boutique on Kurfürstendamm in Berlin opened
just last autumn. However, SLY010 fashion can be found in over
20 countries worldwide in Europe, the US and Canada.*

www.sly010.com



© Fotos: Daniela Miedinge



Dreiphasige Lademöglichkeit

Der Jaguar I-PACE erhält ein Update.

Der Jaguar I-PACE erhält zum neuen Modelljahr die dreiphasige Lademöglichkeit mit Wechselstrom und ein schnelleres und einfacher zu bedienendes Infotainment-System. Beides macht den täglichen Umgang und das Fahrerlebnis mit dem ersten Elektroauto von Jaguar leichter und bequemer denn je.

Der I-PACE kommt jetzt serienmäßig mit einem 11 kW Bordladegerät, was Kunden in Deutschland nun Zugang zum schnelleren Dreiphasen-Laden eröffnet. Bei Anschluss an eine 11 kW Wandladestation können pro Stunde bis zu 53 km Reichweite (nach WLTP-Standard) »aufgetankt« werden. Zugleich gelingt ein kompletter Aufladevorgang in nun nur noch 8,6 Stunden – ideal zum Übernachten-Laden in der heimischen Garage.

Der I-PACE hat seit seinem Debüt über 80 internationale Preise gewonnen; allen voran die Dreifach-Auszeichnung World Car of The Year, World Car Design of the Year und World Green Car 2019. Mit je einem von Jaguar selbst entwickelten Elektromotor pro Achse – die zusammen 400 PS bereitstellen –, einer Aluminium-Leichtbauarchitektur und einem niedrigen Schwerpunkt bietet der I-PACE eine einmalige Kombination aus Allrad-Performance, Luxus und Dynamik.

Das Auto bietet im realen Fahrbetrieb eine große Reichweite und hohe Praxistauglichkeit, die jetzt durch die geteilte Rückbank verbessert wurde.

Three Phase AC Home Charging

The Jaguar I-PACE now offers a new fast, intuitive infotainment system and quicker charging capability, making owning and driving an electric vehicle easier than ever.

The I-PACE now comes with an 11 kW on-board charger as standard, enabling customers with access to three-phase electricity supplies to enjoy significantly faster charging: when connected to an 11kW wall box 53 km/33 miles of range (WLTP) per hour can be achieved, while a full charge now takes only 8.6 hours – ideal for overnight charging at home.

The I-PACE offers an unrivalled balance of all-wheel drive performance, refinement, luxury and agility – together with outstanding real-world range and day-to-day usability.

Since its debut the I-PACE has won more than 80 global awards, including 2019 World Car of the Year, World Car Design of the Year and World Green Car, reinforcing its status as the Jaguar which tore up the rule book to become the first and best electric car of its kind.

www.jaguar.de





© Fotos: Bentley Motors

Noch mehr Luxus

Der neue Bentley Bentayga

Der Bentayga verbindet die Fähigkeiten eines leistungsstarken Grand Tourers mit den Eigenschaften einer Luxuslimousine, eines geräumigen Familienfahrzeugs und eines Offroad-Fahrzeugs.

Das Modell wurde für die Neuauflage rundum erneuert: u.a. eine neue dynamische Optik, eine veränderte Armaturentafel, mehr Platz im Fußraum und eine völlig überarbeitete Navigation mit Satellitenkarten.

Das neue Modell wird zunächst als Bentayga V8-Variante eingeführt, die die Leistung eines Supersportwagens mit Alltagstauglichkeit verknüpft.

More Luxury

The new Bentayga combines the abilities of a performance grand tourer, a luxury limousine, a spacious family car and an off-roader.

The model was completely updated for the new edition: e.g. a new dynamic look, a new centre fascia and increased legroom.

The new model will initially be launched in Bentayga V8 guise offering supercar performance balanced with everyday usability.

www.bentleymotors.com

Neuer Volvo XC40 Recharge T4

Großer Fahrspaß mit Hybridantrieb

Der schwedische Premium-Automobilhersteller setzt mit dieser Neueinführung die Elektrifizierung seiner Modellpalette konsequent fort: Der Volvo XC40 Recharge verfügt als erstes Modell der Marke über gleich drei alternative Antriebe. Das Ergebnis ist hohe Effizienz bei gleichzeitig großem Fahrspaß. Der Volvo XC40 Recharge T4 ist wie alle neuen Volvo Modelle auf eine Höchstgeschwindigkeit von 180 km/h begrenzt.

Die vollelektrische Version folgt zum Ende des Jahres.

The New Volvo XC40 Recharge T4

With this new launch, the Swedish premium car manufacturer continues to electrify its model range: the Volvo XC40 Recharge is the brand's first model with three alternative drive systems. The result is high efficiency combined with great driving pleasure. Like all new Volvo models, the Volvo XC40 Recharge T4 is limited to a top speed of 180 km/h. The fully electric version will follow at the end of the year.

www.volvocars.com



© Foto: Volvo Car Group

Rennerprobter Elektromotor

Der McLaren Speedtail hat die höchste spezifische Batterieleistung aller Serienstraßenfahrzeuge.

Der Speedtail ist der schnellste McLaren aller Zeiten – mit einer validierten Höchstgeschwindigkeit von 403 km/h.

Erreicht wird diese dank einer Kombination von Eigenschaften, darunter die hervorragende Aerodynamik und das geringe Fahrzeuggewicht, die die erstaunliche Leistung des Hyper-GT-Hybrids ermöglicht. Grundlegend dafür ist ein rennerprobtes elektrisches Antriebssystem mit bahnbrechender Batterietechnologie, das einen neuen Maßstab für Effizienz im Hybridsegment setzt.

Der Speedtail kann von 0 auf 300 km/h in atemberaubenden 13 Sekunden beschleunigen.

Dies ermöglicht die intensive Beschleunigung des Speedtail aus dem Stillstand auf 300 km/h in atemberaubenden 13 Sekunden. Der Antriebsstrang des Speedtails besteht aus einem 4,0-Liter-Verbrennungsmotor und einer elektrischen Antriebseinheit, die zusammen bis zu 1.070 PS und ein maximales Drehmoment von 1.150 Nm entwickeln. Der V8-Motor verfügt über eine Technologie, die sich aus McLarens erstem Hybrid-Hypercar, dem legendären McLaren P1™, entwickelt hat.

Der Elektromotor, der von der Formel E abgeleitete Technologie verwendet, erzeugt mehr als 230 kW. Damit verfügt der Speedtail über die leistungsfähigste Installation – einschließlich Kühlung und Integration – aller derzeit in einem Serienstraßenfahrzeug eingesetzten Elektromotoren.

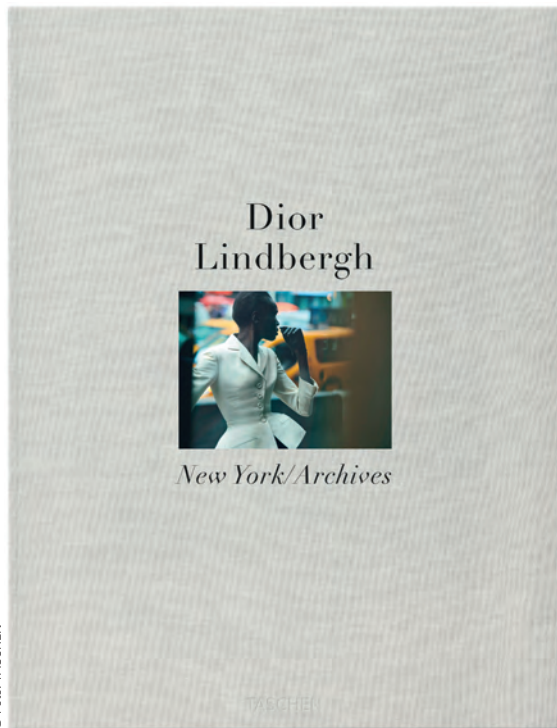
Race-Bred Electric Drive

The Speedtail is the fastest McLaren ever – with a verified maximum speed of 403km/h (250mph). It can reach this speed thanks to a combination of attributes, including aerodynamic excellence and low vehicle weight, that delivers the hybrid Hyper-GT's astonishing performance. Fundamental to this is a race-bred electric drive system that incorporates pioneering battery technology to set a new benchmark for hybridization efficiency. This unlocks the Speedtail's intense acceleration from standstill to 300 km/h (186 mph) in a breath-taking 13 seconds. The powertrain comprises a 4.0-litre internal combustion engine and an electric drive unit, which together develop up to 1,070 PS. The V8 engine features technology that has evolved from McLaren's first hybrid hypercar, the legendary McLaren P1™. The electric motor, which uses Formula E-derived technology, generates more than 230 kW. It gives the Speedtail the highest performance installation – including cooling and integration – of any electric motor currently in use on a production road car.

cars.mclaren.com



Schmuckstücke für das Bücherregal



Dior

Dieser großformatige Bildband ist das letzte Buch von Peter Lindbergh und der Beleg einer außergewöhnlichen Co-Kreation. Für dieses ganz besondere Projekt des Fotografen, der dem Modehaus während seiner ganzen Karriere nahestand, transportierte Dior viele wertvolle Couture-Kreationen, darunter Stücke, die Christian Dior noch selbst von Hand fertigte, aus seinen Pariser Tresoren nach Amerika. Dort fotografierte Peter Lindbergh die teils historischen, teils neueren Kreationen mitten in der Geschäftigkeit des Times Square. Die entstandenen Bilder sind einmalig. Die zweibändige Ausgabe von TASCHEN enthält 165 bisher unveröffentlichte Bilder.

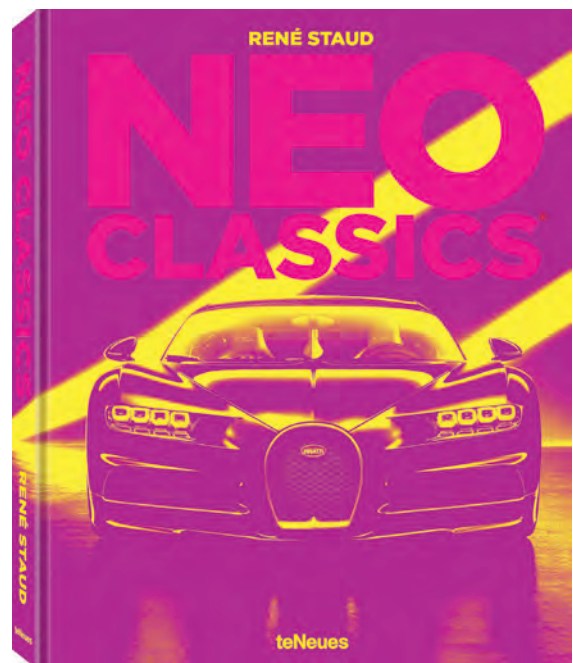
This coffee table book is the last book by Peter Lindbergh and evidence of an extraordinary co-creation. For this very special project by the photographer Dior transported many valuable couture creations from its Parisian vaults to America. There, Peter Lindbergh photographed the creations in the middle of the hustle and bustle of Times Square. The resulting pictures are unique. The two-volume edition of TASCHEN contains 165 previously unpublished images.

Peter Lindbergh, Martin Harrison · 520 Seiten · TASCHEN · ISBN 978-3-8365-7990-2 · 150 Euro

Neo Classics

Ob der Aston Martin DB1 AR Zagato, der Huayra von Pagani oder der BMW Z8 – die in diesem Band abgebildeten Fahrzeuge waren vom ersten Moment an Kult und zählen zu den Neoklassikern. Jener Gattung von Fahrzeugen, die in der Regel rar, exklusiv und teuer sind. René Staud, einer der erfolgreichsten Automobilfotografen weltweit, hat für dieses Buch 33 dieser Neoklassiker in Szene gesetzt, die jeden Autoenthusiasten ins Schwärmen geraten lassen. Ergänzt werden die hochwertigen Fotografien von technischen Daten sowie kurzen Texten von Jürgen Lewandowski und Tobias Aichele.

Whether the Aston Martin DB1 AR Zagato, the Huayra by Pagani or the BMW Z8 – the vehicles pictured in this book were cult from the very first moment. Neo classics are usually rare, exclusive and expensive. For this book, René Staud, one of the most successful automobile photographers in the world, has staged 33 of these cars. The high-quality photographs are supplemented by technical data and short texts.



René Staud, Jürgen Lewandowski · 288 Seiten · teNeues · ISBN 978-3-96171-200-7 · 80 Euro

»Professionelle und individuelle Vermögensverwaltung basiert für uns auf einem hohen Maß an Vertrauen«

Grüner Fisher Investments gehört als deutsche Tochtergesellschaft des global agierenden Vermögensverwalters Fisher Investments zu den weltweit führenden Adressen im Bereich der unabhängigen Vermögensverwaltung. Bernd Görge, Objektleiter »feine adressen – finest« Köln, sprach mit Geschäftsführer Torsten Reidel über die Rolle der Vermögensverwaltung in der aktuellen Situation. Dabei geht der Anlageexperte darauf ein, warum gerade in emotional herausfordernden Marktlagen eine individuelle Beratung wichtig ist, und das gegenseitige Vertrauen die Voraussetzung für eine erfolgreiche Vermögensanlage ist.

Herr Reidel, warum soll ich mich als vermögender Privat-anleger und Kunde bei einer renommierten Hausbank für die Verwaltung meines Vermögens bei Grüner Fisher Investments entscheiden?

Unser Ansatz basiert auf zwei Leitgedanken: Wir bieten eine individuelle und professionelle, Research-fokussierte Vermögensverwaltung an. Der Individualisierungsgrad unserer Betreuung ist hier sicher das herausragendste Element in Deutschland. Für uns umfasst eine gute, individuelle Vermögensverwaltung ein hohes Maß an Vertrauen. Hier setzen wir an. Der regelmäßige Austausch mit unseren Kunden fördert die Vertrauensbildung, ist aber auch die Basis für eine passgenaue Vermögensverwaltung. Mit einem festen und vertrauten Gesprächspartner werden aktuelle Ereignisse, Ziele und persönliche Pläne regelmäßig besprochen. Auf dieser Basis baut die individuelle Finanzplanung auf. Damit bieten wir unseren Kunden einen Service, der in Deutschland ansonsten lediglich institutionellen Investoren vorbehalten ist.

Vermögensverwaltungen bieten alle namhaften Banken an. Was unterscheidet das Angebot von Grüner Fisher Investments konkret?

Ich hatte es bereits kurz umrissen: Für uns ist eine vertrauensvolle Zusammenarbeit mit unseren Kunden entscheidend. Das umfasst eine enge Kundenbegleitung, insbesondere in emotional herausfordernden Marktlagen wie in der COVID-19-Pandemie. Wir haben früh bemerkt, dass Aufklärung und Hintergrundwissen entscheidend sind, um ungerechtfertigte Ängste und Sorgen einzufangen. Kurzfristig haben wir daher unser Serviceangebot angepasst, digitale Fragestunden und Online-Webinare ergänzen visuell den ganz persönlichen Austausch mit dem Kundenberater.

Sie sprechen vom Strategischen Portfolio-Prozess und von globalem Investment – der Unterschied zu Banken. Was bedeutet das für den Anleger?

Wir verfolgen einen sehr disziplinierten strategischen Portfolio-Prozess. Dabei liegt die Annahme zugrunde, dass ungefähr 70 %



Grüner Fisher Investments-Zentrale
in Rodenbach, Pfalz

der langfristigen Performance eines Portfolios von der richtigen Auswahl der Anlageklassen abhängig ist. Die Analyse des aktuellen Marktumfelds, in Verbindung mit historischen und verhaltensorientierten Faktoren, erlaubt es uns, flexible Entscheidungen bezüglich der Wahl der optimalen Anlageklassen zu treffen. Ungefähr 20 % der langfristigen Performance eines Portfolios ist der optimalen Auswahl der untergeordneten Faktoren innerhalb einer Anlageklasse zuzuschreiben – d.h. die Auswahl der Werte bezüglich großer oder kleiner Marktkapitalisierung, Substanz- oder Wachstumstiteln, inländischen oder global aufgestellten Titeln etc. Die individuelle Auswahl der Einzeltitel ist aus unserer Sicht lediglich verantwortlich für die verbleibenden 10 % der langfristigen Performance eines Portfolios. Dem sogenannten »Stock-Picking« wird damit eine relativ geringe Bedeutung beigemessen. Sowohl die Auswahl der Anlageklassen als auch die Gewichtung der untergeordneten Faktoren wird bei Banken im Prinzip dem Kunden überlassen. Entscheidend bei unserem Prozess ist, dass ein klar definiertes Ziel sowie der entsprechende Zeithorizont jedes individuellen Kunden die Richtung vorgeben. Unser Ziel ist es, die mit den Kunden zusammen definierten Benchmarks langfristig zu schlagen. Dabei bieten wir als globales Anlagehaus, anders als ein Großteil vergleichbarer Anbieter in Deutschland, auch einen globalen Blick und damit einen diverseren Anlagemix an.

Wie würden Sie die Investment-Philosophie Ihres Hauses bei der Geldanlage beschreiben?

Unsere Anlagephilosophie folgt drei Leitmotiven: innovativ, diszipliniert und verantwortungsbewusst. Dabei steht ein diszipliniertes Handeln als Resultat der von uns ständig weiterentwickelten, innovativen Research- und Prognosemethodik im Zentrum unserer Arbeit. Wir hinterfragen beharrlich an-



© Foto: Grüner Fisher Investments

Torsten Reidel ist seit 2011 Geschäftsführer bei Grüner Fisher Investments

gebliche Zusammenhänge und werten historische Daten im Hinblick auf ihre Signifikanz aus. Dabei verfolgen wir stets verantwortungsbewusst das klar definierte Ziel und den entsprechenden Zeithorizont jedes individuellen Kunden.

Der Mutterkonzern von Grüner Fisher Investments hat seinen Ursprung in den USA, Ken Fisher gründete dort 1979 das Unternehmen Fisher Investments. Sagen Sie unseren Lesern etwas zur Firmengeschichte.

Bereits seit 20 Jahren steht Grüner Fisher Investments für einen exklusiven und persönlichen Service in der Vermögensverwaltung und hat seine Kompetenzen in dieser Zeit gebündelt und ausgebaut. Im Januar 1999 zunächst als Thomas Grüner Vermögensmanagement GmbH gegründet, entstand 2007 durch die Beteiligung des US-Milliardärs und Vermögensverwalters Kenneth L. Fisher (Fisher Investments) die »Grüner Fisher Investments GmbH«. Mit diesem Zusammenschluss wollten die beiden Finanzexperten ihre schon länger bestehende Kooperation intensivieren und ihre Erfahrungen in der Vermögensverwaltung sinnvoll bündeln. Beide richten ihre Prognosen oft entgegen den allgemeinen Marktkonsens – das passt einfach sehr gut zusammen.

Ihr Unternehmen ist im deutschsprachigen Raum sehr erfolgreich und Fisher Investments u.a. in den USA. Haben die Amerikaner und Deutschen unterschiedliche Mentalitäten was die Geldanlage anbetrifft?

Für uns zeigt sich deutlich, dass der kulturelle Hintergrund von Menschen Einfluss auf das Anlageverhalten hat. Anleger in angelsächsischen Ländern wie Großbritannien und den USA sind beispielsweise bereit, mehr für Aktien zu zahlen als Anleger in anderen Ländern. Das zeigt sich unter anderem an der niedrigen Aktienrisikoprämie. Diese beschreibt die zusätzliche Rendite, die Anleger von einer Aktie – verglichen mit einem risikofreien Finanzinstrument – erwarten. Darüber hinaus sehen wir in den USA ein vergleichsweise sehr viel dynamischeres Marktverhalten, auch aufgrund von sogenannten Ego-Tradern. Wohingegen europäische Kunden generell lieber ihre Anlagen auslagern und sich für eine Vermögensverwaltung entscheiden.

Sie bieten Serviceleistungen für gehobene Privatkunden, die sonst nur institutionellen Anlegern, z.B. Pensionsfonds und Versicherungsunternehmen, zur Verfügung stehen. Was bedeutet das für den Investor?

Wie anfangs schon kurz beschrieben, baut unser Ansatz auf einer sehr individuellen Vermögens- und Vorsorgeplanung auf. Der Planungsprozess, die Betrachtung der individuellen Kosten, Ausgaben, Ziele und Pläne, sind dabei die Grundlage und sind vergleichbar mit einem institutionellen Asset

Liability Management, das die Steuerung der Aktiv- und Passivseite der Bilanz umfasst. Aspekte wie Risikofähigkeit, Risikobereitschaft, aber auch Aspekte auf der Anlagen- und Verbindlichkeiten-Seite wie Renditen und Zinsen im Zeitablauf, werden hier im Blick behalten.

Megatrends bestimmen unser Leben in immer stärkerem Maße. Welche globalen Entwicklungen sehen Sie aktuell, die politische Unsicherheiten schaffen und ganze Konjunkturzyklen überlagern? Wie kann ein Anleger von ihnen profitieren?

Hier gibt es vielfältige Treiber und Auswirkungen, die wir bei so einer Frage im Blick haben. Beispielsweise verändert ein neues Verständnis des Alterns, der sogenannten »Silver Society,« die Anlage, aber auch die Vorsorge. Rund um den Globus steigt die Zahl der älteren Bevölkerung. Gleichzeitig bleiben die Menschen länger gesund. Damit entsteht eine völlig neue Lebensphase nach dem bisher üblichen Renteneintritt. Dieser Lebensabschnitt verlängert sich und bietet Raum für Selbstentfaltung in neuen Lebensstilen im hohen Alter. Das betrifft vielfältige Aspekte wie Lifelong Learning, aber auch Gesundheitstrends, die sich hieraus ableiten lassen, sowie digitale, aber auch präventive Maßnahmen. Nicht zuletzt führen die längeren Lebenserwartungen zu anderen Anforderungen an die Vorsorge insgesamt. Die Auswirkungen sind sehr umfassend, auch für Anleger.

Stichwort »Behavioral Finance«: Wenn der Aktienmarkt langfristig steigt, warum sind dann eigentlich nicht alle langfristig orientierten Anleger stark im Plus?

Behavioral Finance schlägt eine Brücke zwischen ökonomischen und psychologischen Aspekten und beschäftigt sich mit irrationalem Verhalten an den Finanz- und Kapitalmärkten. Bereits die ersten Untersuchungen in den 70er Jahren konnten zeigen, dass vermeintliche Verluste Anleger mindestens doppelt so stark schmerzen, wie ein Gewinn in identischer Höhe an positiven Emotionen auslöst.

Dies steht der bis dahin gültigen Aussage der Portfoliotheorie entgegen, die Gewinn und Verlust gleich bewertet. Dieses unterschiedliche »Schmerzempfinden« führt dazu, dass es in Korrekturphasen schnell zur unnötigen Realisierung von Buchverlusten kommen kann und andererseits in Aufwärtsphasen Gewinne zu früh mitgenommen werden. Davon sind leider auch langfristig orientierte Anleger nicht komplett frei.

Ein Anlage-Fahrplan kann hier helfen, Emotionen auszublenzen und sich auf Fakten zu konzentrieren. Es sind nicht die Korrekturen oder die Bärenmärkte, die den langfristigen Anlageerfolg verhindern. Negative Phasen sind ein natürlicher Teil der »normalen« Aktienmarktentwicklung, die eine langfristige Überlegenheit gegenüber alternativen An-

lageklassen zeigt. Es sind die emotionalen Hürden, die Anleger in bestimmten Situationen dazu verleiten, das Falsche zu tun.

Gendern bei der Geldanlage: Sollte eine Strategie für den Vermögensaufbau nach Geschlecht unterscheiden? Beispielsweise aufgrund von Brüchen im Karriereverlauf, unterschiedlicher Lebenserwartung und -planung von Frauen und Männern?

Die Statistiken zeigen, Frauen haben in Deutschland weiterhin überwiegend andere Erwerbsbiografien als Männer. Das hat weitreichende Konsequenzen für ihre Absicherung und Vorsorge. So gehen in einer Befragung des Marktforschungsinstituts forsa über 30 % der Frauen davon aus, dass sie im Alter zumindest teilweise auf die finanzielle Unterstützung anderer angewiesen sein werden.

Dennoch beobachten wir, dass viele Frauen weiterhin sehr zurückhaltend sind, wenn es um das Thema Vermögensaufbau geht. Eine AXA-Studie zeigt, dass rund 60 % der Frauen die Geldanlage in Wertpapiere und Aktien mit unkontrollierbaren Risiken verbinden. Wir versuchen hier aufzuklären und Ängste abzubauen, aber auch die unterschiedlichen Erwerbsbiografien frühzeitig bei der individuellen Planung mit einfließen zu lassen.

Aktuell dominiert ein Thema die Politik und Finanzmärkte weltweit: die Corona-Pandemie. Trotz aller damit verbundenen Turbulenzen steigen die Börsenkurse deutlich an. Wie schätzen Sie vor diesem Hintergrund die zukünftige Entwicklung der Weltwirtschaft und der Börsen ein? Welche Chancen bieten sich für den Anleger?

Nachdem die Rückkehr zur wirtschaftlichen Normalität eingeleitet wurde, befinden sich die Aktienmärkte momentan in einer Erholungsbewegung. Doch sie werden weiterhin von einer hohen Volatilität geprägt sein, denn Aktienmärkte blicken immer in die Zukunft – und da ist noch vieles ungewiss. Gelingt die nahtlose Wiederaufnahme der wirtschaftlichen Aktivitäten? Droht eine zweite Infektionswelle? Wann kommt der Impfstoff? Rückwärtsgerichtete Wirtschaftsdaten, die beispielsweise das Ausmaß einer etwaigen Rezession beschreiben, spielen allenfalls eine untergeordnete Rolle. Die Erholung der Aktienmärkte hat begonnen, lange bevor wirtschaftliche Daten, Corona-Fallzahlen oder ein Impfstoff eine Aufhellung signalisieren konnten. Es gilt nun abzuwarten, wie sich die gesellschaftliche und politische Haltung zu COVID-19 in den nächsten Wochen und Monaten entwickelt.

Herr Reidel, ich danke Ihnen für das Gespräch.



Kaiser Inneneinrichtungen GbR



Kaiser Investment Bau

Die »Puristic Line« mit dem Design von Monika Kaiser in den Räumen von Kacper Kaiser. Das Kunstwerk »Sylt« der Berliner Künstlerin Nicoleta Albei-Wigger im Hintergrund rundet das elegante Raumkonzept perfekt ab.



Kaiser Inneneinrichtungen GbR
Monika Kaiser & Kacper Kaiser · Kurfürstendamm 21 · 10719 Berlin
+49 (0)172.663 07 58 · m.kaiser@kaiser-raumdesign.de · www.kaiser-raumdesign.de



Eine Geschichte von Mut und Eigensinn

Der Markenclaim »TRUE CHARACTERS« der rheinhessischen Polstermöbelmanufaktur Bretz ist Programm. Seit 125 Jahren erfreut die Marke ihre Fans mit innovativen, leidenschaftlichen Möbelcharakteren »Made in Germany«.

125 Jahre – das ist in der Möbelbranche eine absolute Rarität. Es gibt vielleicht eine Handvoll Marken, die so alt und noch dazu durchgehend familiengeführt sind. Und wohl keine hat eine so radikale Verwandlung durchgemacht wie Bretz: Vom Massenmöbelhersteller zur kleinen feinen Manufaktur, vom soliden Standard zu edlen und zugleich unverwechselbaren Polstermöbeln. Sie sind so ausladend wie bequem, oft unorthodox in der Form, immer mit Samt bezogen und bunt wie Paradiesvögel – »True Characters« eben. Und die Menschen dahinter sind es auch: Individualisten voller Energie, Ehrgeiz und Eigensinn. Nur deshalb konnte Bretz sich verändern und doch selbst treu bleiben.



Schon Firmengründer Johann Bretz hatte seinen eigenen Kopf. 1895 gründete er seine eigene erste Fabrik. Bretz war geboren.

Damals noch Drahtgeflecht-Fabrik für Zäune und später Matratzen, erweiterte Sohn Alexander das Sortiment um Polstermöbel und erhöhte somit die Zahl der Mitarbeiter auf 100 Beschäftigte.

Kurz danach allerdings ein herber Schlag für die Manufaktur: Der 2. Weltkrieg forderte seinen Tribut. Das gesamte Werksgelände lag in Schutt und Asche!

Doch Alexander Bretz ließ das Unternehmen, mit viel Unternehmerrgeist und Mut, wie den Phönix aus der Asche auferstehen.

Mitte der 70er Jahre erlebte das Unternehmen seine Blütezeit. Unter anderem auch ein Verdienst von Karl-Fritz Bretz und seinen Geschwistern, die dem Vater beim Wiederaufbau halfen. Ruhe kehrte aber keine ein, denn die Ölpreis- und Wirtschaftskrise machte eine Neuausrichtung des Familienbetriebes unumgänglich.

In den 80er Jahren kam der Neustart: Karl-Fritz Bretz gründete 1987 das Unternehmen mit nur fünf Mitarbeitern neu.



Mit der Entscheidung seiner Söhne, Norbert und Hartmut Bretz, den Vater zu unterstützen, wurde eine neue Ära eingeleitet. »Eigentlich war es total bekloppt«, sagt Norbert Bretz über die Entscheidung, 1992 gemeinsam mit seinem Bruder Hartmut Bretz die Firma neu zu erfinden. Immerhin waren sie beide mit den Möbeln und der Firma aufgewachsen, auch mit dem Familiensinn und dem Verantwortungsgefühl gegenüber der Region, deren wichtigster Arbeitgeber Bretz gewesen war. Und, natürlich, auch Ehrgeiz hat eine Rolle gespielt, »es hat uns einfach gereizt«.

Doch Norbert und Hartmut Bretz hatten keine Lust den Mainstream zu bedienen. Weg mit Eiche rustikal, weg mit dem steifen Sofa der »guten Stube«. Sie setzten auf Sofas und Sessel mit weichen Konturen, großen Sitztiefen und starken Farben, »Das hat uns eben gefallen.

Wir wollen einfach mehr Farbe ins Leben bringen!« sagt Norbert Bretz. Mit Carolin

Kutzera, Tochter von Hartmut Bretz, ist die 5. Generation im Unternehmen. Sie studierte in Mailand und Paris, hat in London gearbeitet und ist viel gereist, bevor sie 2009 ins Unternehmen einstieg und 2018 ihren Vater in der Geschäftsleitung ablöste. Bretz entwickelte sich zu einer

Manufaktur, die besessen und voller Leidenschaft Objekte mit Seele entwirft – so individuell wie Raum und Charakter ihrer Besitzer. Dabei bleibt Bretz sich konsequent treu – und ist weltweit erfolgreich und unverwechselbar. Dass gerade die Digitalisierung eine Sehnsucht nach besonderer Haptik und »Offline-Zonen« als Gegenpol hervorruft, spielt einer Manufaktur wie Bretz dabei ebenso in die Hände wie das Etikett »Made in Germany«.

A Tale of Courage and Stubbornness

125 years – that is an absolute rarity in the furniture industry. There are perhaps a handful of brands that are so old and, what's more, consistently family-operated. And probably none has undergone such a radical transformation as Bretz: from a mass furniture manufacturer to a small, fine manufactory, from solid standard to noble and at the same time unmistakable upholstered furniture. They are as expansive as they are comfortable, often unorthodox in form, always covered with velvet and as colourful as birds of paradise – »True Characters«. And so are the people who create them: individualists full of energy, ambition and stubbornness. This is the reason why Bretz could change and yet remain true to itself.

The fact that digitalisation in particular evokes a longing for special haptics and »offline zones« as an antipole plays into the hands of a manufacturer like Bretz, as does the label »Made in Germany«.



Mit dem Retrossessel Johann 125 gibt es eine limitierte Jubiläumsauflage des 1957 entworfenen Klassikers.

Bretz Wohnräume GmbH
 Alexander-Bretz-Straße 2 · 55457 Gensingen
 +49 (0)672.789 50 · info@bretz.de www.bretz.de

Petra Dieners

Die Mode- und Lifestyle-Bloggerin setzt bei ihrer gedeckten Tafel auf eine farbenfrohe Dekoration in Pink- und Orangetönen.

The fashion and lifestyle blogger relies on a colourful decoration in shades of pink and orange for her set table.



Outdoor Dinner Party

Die Sonne strahlt und die Tage sind wieder länger – Zeit, gemeinsam mit der Familie und Freunden eine tolle Sommerparty im Freien zu gestalten. Der eigene Garten oder die eigene Terrasse sind dafür wohl die besten Locations. Mit einer ansprechenden Dekoration, elegantem Geschirr und edlen Gläsern sowie stimmungsvollem Licht wird die Party unter freiem Himmel lange in Erinnerung bleiben.

The sun is shining, it is warm outside, the days are long – time to have a great outdoor summer party with family and friends. Your own garden or terrace are probably the best locations for this. With an appealing decoration, elegant tableware and fine glasses as well as atmospheric light, your party will be a success.

Dekoration für ein tolles Gartenfest



Umweltfreundliche Trinkhalme
Perfekt für Cocktails, Longdrinks oder Fruchtsäfte sind Trinkhalme aus hochwertigem Edelstahl. Sie sind wiederverwendbar und umweltfreundlich.
Drinking straws made of high-quality stainless steel are perfect for cocktails, long drinks or fruit juices. They are reusable.
z. B. | e.g. Edelstahltrinkhalme von *Sambonet*
www.sambonet.it/de



Edle Weingläser
Elegante Weinkelche sind die Voraussetzung für den stilvollen Genuss edler Weine und Ausdruck einer gehobenen Tischkultur.
Elegant wine goblets are the prerequisite for the savoring of fine wines and an expression of superior table culture.
z. B. | e.g. Weingläser von *Rosenthal*
www.rosenthal.de

Stimmungsvolle Beleuchtung
Dimmbare und wiederaufladbare Leuchten schaffen eine besondere Atmosphäre und setzen perfekte Akzente im Garten.
Dimmable and rechargeable lights create a special atmosphere and set perfect accents.
z. B. | e.g. Leuchte von *Kartell*
www.kartellmuenchen.de



Elegantes Tafelservice
Ein stilvolles Tafelservice ist die Basis für einen perfekt gedeckten Tisch und sorgt für ein harmonisches Ambiente.
A classy dinner service is the basis for a perfectly set table and creates a harmonious atmosphere.
z. B. | e.g. Besteck und Teller von *Villeroy & Boch*
www.villeroy-boch.de



Kochen unter freiem Himmel

Outdoor-Küchen bieten ein besonderes Kocherlebnis mit vielen Möglichkeiten.

Der Sommer mit seinen warmen Temperaturen lädt in jedem Jahr dazu ein, das gemeinsame Essen nach draußen zu verlagern. Warum also nicht ebenfalls das Kochen ins Freie verlegen? Eine Outdoor-Küche macht dies möglich und geht weit über das normale Grillen hinaus.

Moderne Außenküchen können alles, was in einer normalen Indoor-Küche auch möglich ist.

Die Einrichtung einer Außenküche ist ein Trend, der immer mehr Anhänger findet, denn das Urtümliche des Kochens an der frischen Luft wird hier mit modernster Technik kombiniert. Schließlich kocht es sich mit einer professionellen Einrichtung wesentlich stilvoller und vielfältiger. Und so steht die Ausstattung einer Küche im Freien in keiner Weise der einer normalen Küche nach. Durch verschiedene, kulinarisch abwechslungsreiche Komponenten

kann die Outdoor-Küche diese sogar noch übertreffen. Ob Seitenbrenner, Pizzaofen, Kochplatte für Pfanne oder Wok, Gas- oder Holzkohlegrill – mit einer Küche im Freien wird die Terrasse oder der Garten zum Mittelpunkt des Sommers.

Cooking Outdoors

The summer with its warm temperatures invites you every year to eat your meals outside. So why shouldn't you cook outside as well? Outdoor kitchens make this possible.

The installation of an outdoor kitchen is a trend that is gaining more and more followers, as the primordial idea of cooking outside is combined with the latest technology. After all, professional furnishing makes cooking a lot more comfortable. And so the equipment of an outdoor kitchen is in no way inferior to that of an indoor kitchen. Thanks to various features, the outdoor kitchen can even be the superior one. Whether side burner, pizza oven, hot plate for pan or wok, gas or charcoal grill – with an outdoor kitchen the terrace or garden becomes your favourite place for the summer.



© Foto: CUBIC OUTDOOR LIVING.

Mit Outdoor-Küchen wird der Lebensbereich im Freien um mehr Komfort und Luxus erweitert. | *Outdoor kitchens add more comfort and luxury to the living area outside.*



Gemütliche Sitzgruppe

Runde Esstische können im Außenbereich flexibel positioniert werden und bieten Platz für mehrere Personen. Optisch aufeinander abgestimmte Stühle ergeben ein harmonisches Gesamtbild.

Round dining tables can be flexibly positioned outside and offer room for several people.

z. B. | e.g. Sitzgruppe von ETHIMO (oben links)

Tisch-Set von DEDON

www.ethimo.com · www.dedon.de



Hochwertige Grillgeräte

Innovative Grillgeräte mit zusätzlichen Arbeitsflächen und praktischen Sonderfunktionen erleichtern das Arbeiten und sorgen für einen perfekten Grillgenuss.

Innovative grills with additional work surfaces and practical special features make cooking easier.

z. B. | e.g. Grill von Sunday

www.sundaygrill.com



Kulinarische Inspirationen

Bücher mit vielen nützlichen Tipps und Tricks zum Thema »Grillen« bieten eine riesige Bandbreite an tollen Rezepten und sind eine großartige Inspirationsquelle.

Books with many useful tips and tricks on barbecuing offer a huge range of great recipes and are a great source of inspiration.

z. B. | e.g. »Holzkohle« von Helmut W. Rodenhausen (Haupt Verlag) · »Sous-vide goes BBQ« von Giuseppe Messina und Frank Albers (Heel Verlag)

www.haupt.ch · www.heel-verlag.de



UNTER FREIEM HIMMEL

Wir machen Ihren Garten zu einem magischen Refugium, zu einem beeindruckenden Rückzugsort unter freiem Himmel. Seien Sie der Natur so nah: mit hochwertigen, langlebigen Möbeln, Lichtelementen und Accessoires für draußen. Das außergewöhnliche Exterieur Portfolio von LIVING CONCEPT zeigt elegante Lounges, charakterstarke Einzelstücke, handgefertigte Fliesen und individuelle Elemente für Terrassen, Balkone und Gärten. Unser weltweites Netzwerk mit exklusiven Partnern, internationalen Marken und Designern ermöglicht uns eine unvergleichlich hochwertige Selektion. Das ist Outdoor Living der anderen Art - expressiv, kreativ und jenseits von Konventionen oder Trends. Lernen Sie uns kennen und vereinbaren Sie Ihren persönlichen Termin in unserem Showroom in Düsseldorf's berühmter Villa Lantz. Wir freuen uns auf Sie!



EL LIVING CONCEPT



Sales & Creative Department | Showroom Villa Lantz
Lohauer Dorfstraße 51 - Lantz'scher Park
40474 Düsseldorf | Deutschland

+49 211 54230-809 | info@livingconceptconsulting.com
 [@livingconceptconsulting](https://www.instagram.com/livingconceptconsulting)
www.livingconceptconsulting.com

von|by
SPITZEN-
KÖCHIN
Julia Komp

Challans Ente | Kimchi
Süßkartoffel | Maracuja

ZUTATEN FÜR 4 PORTIONEN:

1 | Challans Ente

4 Entenbrüste
Salz / Pfeffer

1 Tl brauner Zucker

2 | Barbecuesoße

3 Knoblauchzehen
2 Gemüsezwiebeln
1 Chilischote
1 Rote Paprika
1 Apfel
50g geräucherter Speck

100g Tomatenmark
3 El brauner Zucker
3 El Honig

1 Dose gehackte Tomaten

300 ml Entenfond

500 ml Cola

1 Lorbeerblatt

0,5 Tl gemahlener Kreuzkümmel
(Cumin)

1 Prise schwarzer Pfeffer

1 Prise Paprikapulver, evtl. geräuchertes Paprikapulver

100 ml Apfelessig

4 El Worcester-Sauce

4 El Sojasoße
Salz

3 | Kimchi mit Kürbis

1 Chinakohl (ca. 800 g)

100 g Salz

1 kleiner Butternut Kürbis

2 Frühlingzwiebeln

2 Knoblauchzehen

2 daumengroße Stücke Ingwer

2 El koreanische Chiliflocken

4 El Fischsauce

2 El Zucker

Klebreismehl

4 | Süßkartoffelpüree

2 große Süßkartoffeln

200 g Salz

30 g Butter

50 g Mehl

150 ml Kokosmilch

1 Prise Kreuzkümmel

1 Prise Sternanis

5 | Eingelegte Möhren im Maracujafond

300 ml Maracujasaft

80 ml Fischsoße

3 Kaffirlimettenblätter,
tiefgekühlt

1 Stange Zitronengras

1 rote Chili

Eine gute Prise Salz

6 | Salat mit Maracuja- dressing

Frisee

Erbsensprossen

1 Granny Smith Apfel

50 ml Passionsfruchtessig

35 ml Traubenkernöl

1 Passionsfrucht, halbiert und
ausgelöffelt

Salz und Pfeffer

Fenchelsamen, trocken in der
Pfanne angeröstet (opt.)

7 | Tofu »karamellisiert«

200 g Seidentofu

8 | Eingelegte Gurken

50 ml Reisessig

Salz

Prise Zucker

1 Tl Senfsamen

1 Gurke

ZUBEREITUNG:

1 | Challans Ente

Die Entenbrüste auf der Hautseite ganz fein einschneiden. In einem Vakuumbbeutel vakuumieren. Im Wasserbad bei 56°C 35 min garen.

Kurz vor dem Anrichten aus dem Wasserbad nehmen, kräftig mit Salz und Pfeffer würzen und auf der Hautseite in eine kalte, beschichtete Pfanne legen. Bei kleiner Temperatur das Fett aus der Haut braten, damit diese schön knusprig wird. Die Brust umdrehen und mit ein bisschen braunem Zucker bestäuben, unter einem Salamander oder dem Backofengrill ganz kurz knuspern lassen.

Die Brust danach 2 min ruhen lassen und dann erst aufschneiden und servieren.

2 | Barbecuesoße

Gemüse kleinschneiden. Den Speck in einen kalten Topf geben und langsam auslassen, damit das Fett austritt. Knoblauch, Gemüsezwiebeln, Chili, Paprika und Apfel in diesem Fett anschwitzen, dann Tomatenmark, Zucker und Honig dazugeben und auch kurz anschwitzen. Die Mischung mit Dosentomaten und Geflügelfond ablöschen.

Die restlichen Zutaten in den Topf geben und köcheln lassen. Nach 1h pürieren, abschmecken und durch ein feines Sieb geben.

3 | Kimchi mit Kürbis

Den Chinakohl längst halbieren und waschen. Zwischen die Blätter großzügig das Salz streuen bzw. leicht damit einreiben und in einer Schüssel zur Seite stellen.

Den Kürbis schälen und in feine Stifte schneiden.

Für die Kimchi-Paste die Frühlingszwiebeln waschen, längs vierteln, dann in 3 cm lange Stücke schneiden. Knoblauch und Ingwer schälen und fein hacken.

Alles zusammen mit den Chiliflocken, der Fischsauce und dem Zucker in einer Schüssel sehr gründlich vermischen, dabei immer wieder fest mit der Hand zerdrücken (am besten Küchenhandschuhe anziehen), damit es möglichst weich wird. Zum Schluss sollte eine dunkelrote Masse entstehen, deren einzelne Bestandteile nicht mehr klar erkennbar sind.

Eine Handvoll Klebreismehl in Wasser auflösen und aufkochen, es wird eine Kleie. Diese wird unter die Chilipaste gemischt.

Nach 2 h den Chinakohl gründlich waschen und 30 min an der Luft trocknen lassen. Danach zusammen mit den Kürbisstiften gründlich mit der Chili Paste einlegen und vakuumieren.

An einen warmen Ort stellen und warten, bis sich die Tüte aufbläht. Wenn der Druck sich legt, ist der Kimchi fertig.

4 | Süßkartoffelpüree

Salz auf ein Backblech streuen und die gewaschenen Süßkartoffeln darauf verteilen. Im Ofen bei 170 °C backen, solange bis kleine Zuckertröpfchen aus der Süßkartoffel kommen. Je nach Größe dauert das Backen 60-90 min.

Während der Backzeit die Mehlschwitze mit Kokosmilch herstellen.

Süßkartoffeln nach dem Backen schälen und mit der Mehlschwitze und den Gewürzen mixen. Durch ein feines Sieb streichen und in einen Spritzbeutel abfüllen.

5 | Eingelegte Möhren im Maracujafond

Die dicken Möhren in Scheiben schneiden und mit einem Sternausstecher (Plätzchenausstecher) ausstechen.

Alle Zutaten zusammen aufkochen und ziehen lassen. Die ausgestochenen Möhren darin aufkochen und erkalten lassen.

6 | Salat

Frisee, Erbsensprossen und Apfel zupfen bzw. in schöne Formen schneiden. Aus den restlichen Zutaten ein Dressing herstellen und den Salat damit würzen.

7 | Tofu »karamellisiert«

Tofu in schönen Formen ausstechen und in einer beschichteten Pfanne ganz kurz anbraten.

8 | Eingelegte Gurken

Die Senfsamen kurz in einem kleinen Topf rösten, bis sie springen. Mit Reissessig ablöschen und durchköcheln. Würzen und abkühlen lassen.

Die Gurken mit einem kleinen Kugelausstecher ausstechen, so dass Mini-Perlen entstehen.

Im kalten Fond mindestens 2h vakuumieren.

*Genießen Sie das besondere Menü
von Spitzenköchin Julia Komp*

INGREDIENTS FOR CHALLANDAIS DUCK / KIMCHI / SWEET POTATO / PASSION FRUIT:

1 | Challandais Duck

4 breasts of duck
salt / pepper
1 tsp brown sugar

2 | Barbecue Sauce

3 cloves of garlic
2 Spanish onions
1 chilli pepper
1 red pepper
1 apple
50 g smoked bacon

100 g tomato paste
3 tbsp brown sugar
3 tbsp honey

1 can chopped tomatoes
300 ml duck stock
500 ml cola
1 bay leaf

0,5 tsp ground cumin
1 pinch black pepper
1 pinch Paprika powder, possibly smoked
paprika powder
100 ml apple vinegar
4 tbsp Worcester sauce
4 tbsp soy sauce
salt

3 | Kimchi with Pumpkin

1 Chinese cabbage (ca. 800 g)
100 g salz
1 small butternut pumpkin
2 green onions
2 cloves of garlic
2 thumb-sized pieces of ginger
2 tbsp Korean chili flakes
4 tbsp fish sauce
2 tbsp sugar
sticky rice flour

4 | Sweet Potato Puree

2 big sweet potatoes
200 g salt
30 g butter
50 g flour
150 ml coconut milk
1 pinch cumin
1 pinch star anise

5 | Pickled Carrots in
Passion Fruit Stock

300 ml passion fruit juice
80 ml fish sauce
3 frozen kaffir lime leaves
1 stick of lemongrass
1 red chilli
1 big pinch of salt

6 | Salad with Passion Fruit
Dressing

Frisée
Pea sprouts
1 Granny Smith apple
50 ml passion fruit vinegar
25-40 ml grape seed oil
1 Passion fruit, halved and
spooned
salt / pepper
Fennel seeds, dry roasted in a
pan (opt.)

7 | Tofu »caramelised«

200 g silken tofu

8 | Pickled Cucumber

50 ml rice vinegar
salt
1 pinch sugar
1 tsp mustard seeds
1 cucumber

*Enjoy this
delicious dish for 4!*

PREPARATION:

1 | Challandais Duck

Cut the duck breasts very finely on the skin side. Vacuum in a vacuum bag. Simmer in a water bath at 56°C for 35 minutes.

Remove from the water bath shortly before serving, season strongly with salt and pepper and place on the skin in a cold, coated pan. Fry the fat from the skin at a low temperature so that it becomes nice and crispy. Turn the breast over and sprinkle with a little brown sugar, and let it crisp very briefly under a cooking salamander or the oven grill.

Let the meat rest for 2 minutes, then slice and serve.

2 | Barbecue Sauce

Cut up the vegetables. Put the bacon in a cold pot and let it drain slowly so that the fat drains out. Sauté garlic, vegetable onions, chilli, bell pepper and apple in this fat, then add tomato paste, sugar and honey and also sweat briefly. Deglaze the mixture with

canned tomatoes and duck stock.

Add the remaining ingredients to the pot and simmer. After 1h, puree, season to taste and pass through a fine sieve.

3 | Kimchi with Pumpkin

Cut the Chinese cabbage in half and wash it. Sprinkle salt generously between the leaves or rub them lightly with it, and then put it aside in a bowl.

Peel the pumpkin and cut it into fine sticks.

For the kimchi paste, wash the spring onions, quarter them lengthwise, then cut them into 3 cm long pieces. Peel garlic and ginger and chop finely.

Mix everything together with the chili flakes, the fish sauce and the sugar in a bowl very thoroughly, crushing it again and again by hand (it is best to put on kitchen gloves) so that the mixture

becomes as soft as possible. In the end, it should be a dark red mass whose individual components are no longer clearly recognizable.

Dissolve a handful of sticky rice flour in water and bring to the boil, it becomes a bran. Mix this into the chilli paste.

After 2 hours, wash the Chinese cabbage thoroughly and leave to air dry for 30 minutes. Afterwards, add the pumpkin sticks and the chilli paste and vacuum the mixture. Put it in a warm place and wait until the bag inflates. When the pressure is released the kimchi is ready.

4 | Sweet Potato Puree

Sprinkle salt on a baking tray and spread the washed sweet potatoes on top. Bake in the oven at 170 °C until small drops of sugar appear from the sweet potato. Depending on the size, the baking takes 60-90min.

During the baking time, prepare the roux with coconut milk.

After baking, peel the sweet potatoes and mix with the roux and spices. Pass through a fine sieve and fill into a piping bag.

5 | Pickled Carrots in Passion Fruit Stock

Cut the thick carrots into slices and cut them out with a star cutter (cookie cutter). Bring all the ingredients to the boil and leave to stand. Bring the cut carrots to the boil and let them cool down.

6 | Salad

Pluck the frisee and pea sprouts, cut the apple into nice shapes. Make a dressing from the remaining ingredients and season the salad with it.

7 | Tofu »caramelised«

Cut out the tofu in beautiful shapes and fry very briefly in a coated pan.

8 | Eingelegte Gurken

Roast the mustard seeds briefly in a small pot until they pop. Deglaze with rice vinegar and simmer through. Season and let it cool down. Cut out the cucumbers with a small ball cutter to create mini pearls. Vacuum in the cold stock for at least 2 hours.



Spitzenköchin

Mit 27 Jahren erhielt sie 2016 ihren ersten Michelin-Stern; heute kocht sie im »Loksuppen by Julia Komp«.

At the age of 27 she received her first Michelin star in 2016; today she cooks in the »Loksuppen by Julia Komp«.

Glutenfreie Leckereien

Isabella Glutenfreie Pâtisserie: Erstklassiges Backhandwerk, beste Zutaten und uneingeschränkter Genuss

Im Frühjahr dieses Jahres eröffnete die »Isabella Glutenfreie Pâtisserie« ein neues Café in der Kölner Innenstadt und ist damit nunmehr in fünf deutschen Städten – Düsseldorf, Hamburg, Aachen, Stuttgart und Köln – mit sechs Standorten vertreten. Der Online-Shop jedoch ermöglicht es Genießern aus ganz Deutschland, Österreich und der Schweiz, sich eine Auswahl der glutenfreien, handwerklich gefertigten Leckereien nach Hause liefern zu lassen.

»Isabella Glutenfreie Pâtisserie« ist eines der erfolgreichsten deutschen Start-Ups der letzten Jahre und begeistert mit ihren handwerklich gefertigten, glutenfreien Leckereien eine wachsende Fangemeinde.

In leidenschaftlicher Handarbeit werden die Leckereien in der eigenen Backstube hergestellt.

Bei »Isabella Glutenfreie Pâtisserie« erwartet Sie ein eigen kreiertes und liebevoll zusammengestelltes Sortiment an ausschließlich glutenfreien Köstlichkeiten aus süßen und salzigen Backwaren, Broten und Brötchen, gefüllten Focaccia, Salaten und Quiches. Zusätzlich finden Sie ein reichhaltiges Frühstücksangebot. Neben dem glutenfreien, größtenteils laktosefreien Angebot gibt es auch vegane Leckereien. Alles wird mit Bio-Mehlen und ausgewählten Rohstoffen von regionalen Herstellern in leidenschaftlicher Handarbeit in der eigenen Backstube hergestellt.

Mit der Eröffnung einer glutenfreien Pâtisserie in Düsseldorf erfüllte sich Isabella Krätz einen Herzenswunsch. Unterstützt wurde sie dabei von ihrem Mann Christof und ihren beiden Söhnen Dominic und David. Auf den Mangel an glutenfreien Konditoreiangeboten aufmerksam geworden war die Quereinsteigerin, die vorher in der Modebranche tätig war, als bei ihr Zöliakie diagnostiziert wurde.

Was als Einzelprojekt geplant war, entwickelte sich bald zu etwas Größerem – dank der Nachfrage und berühmten Fans wie Ex-Nationalspieler Marcel Jansen und Star-Koch Tim Mälzer. Mittlerweile beschäftigt der Betrieb über 60 Mitarbeiter und verfügt über eine zentrale Backstube in Duisburg.

Gluten-free Delicacies

»Isabella Glutenfreie Pâtisserie« is one of the most successful German start-ups of recent years and delights a growing fan base with its handcrafted, gluten-free treats.

In the spring of this year, the gluten-free patisserie run by Isabella Krätz, her husband and sons opened a new café in the centre of Cologne and is now represented in five German cities with six locations. The online shop, however, delivers delicacies not only all across Germany but also to Austria and Switzerland.



Isabella Glutenfreie Pâtisserie
glutenfrei@isabella-patisserie.de · www.isabella-patisserie.de



Bei der Gründung der eigenen Pâtisserie wurde Isabella Krätz von ihrem Mann und den beiden Söhnen unterstützt.

Wind, Wasser, Wellen

Traumstrände und naturbelassene Steilküsten an der Ostsee

Wer träumt nicht davon, an einem weißen Sandstrand oder in einer ruhigen Bucht mit viel Natur seinen Urlaub zu verbringen? Dies ist nicht nur in der Karibik möglich, den oft liegt das Gute bekanntlich nah. Gemeint ist die Ostsee, genauer gesagt die deutsche Ostseeküste, die bequem mit dem Auto, dem Bus oder der Bahn zu erreichen ist.

Bereits vor 100 Jahren wussten die Menschen hierzulande, was gut ist und verbrachten ihren Sommer in den verschiedenen Ostseebädern wie Kühlungsborn oder Heiligendamm, die auch heute noch zu den beliebtesten Reisezielen an der Ostsee zählen. Darüber hinaus sind Trips auf diverse Inseln wie Fehmarn ganz im Westen, Rügen, Usedom und Hiddensee oder die Halbinsel Fischland-Darß-Zingst im Osten äußerst beliebt.

Als Erholungssuchender kommt man an der Ostsee überall

auf seine Kosten. Zugleich können aber auch Aktivurlauber eine schöne Zeit mit verschiedenen Wassersportarten oder Wanderungen verbringen und auch Genießer kommen in den vielen Restaurants auf ihre Kosten.

The Baltic Sea

Who doesn't dream of spending their holidays on a white sandy beach or in a quiet bay surrounded by nature? This is not only possible in the Caribbean, but also at the Baltic Sea.

Even 100 years ago, people spent their summers in the various Baltic seaside resorts such as Kühlungsborn or Heiligendamm, which are still among the most popular destinations at the Baltic Sea. In addition, trips to various islands such as Rügen or Hiddensee are extremely popular.



Rügens malerische Kreideküste
Rügen's picturesque chalk coast



Seit über 100 Jahren sind Strandkörbe unverändert beliebt.

Roofed wicker beach chairs have remained popular for over 100 years.



Entdecken Sie Rügen

Zwischen blauem Meer, weißer Kreide und grünen Wipfeln ist Rügen eine Insel, die zum Entdecken und Entspannen einlädt. Neben endlosen Sand-, Natur- und Boddenstränden bietet Deutschlands größte Insel ebenso viel Abwechslung in der Natur, Architektur und Kultur.

Between blue sea, white chalk and green treetops, Rügen is an island that invites you to explore and relax.

Besides endless sandy, natural and Bodden beaches, Germany's largest island offers a lot of variety in nature, architecture and culture.



Die Seebrücke Sellin – das Wahrzeichen der Insel Rügen – strahlt seit 1998 wieder in ihrer historischen Gestalt von 1927.

The Sellin Pier – the landmark of the island of Rügen



ROEWERS Privathotel



Seebücke Sellin

© Fotos: Ch. Burwitz/St. Pochta

Ostseeinsel Rügen

Jede Sehnsucht hat ein Ziel

Ihr Hideaway der ganz besonderen Art und mit seinen 5 Sternen superior einzigartig in Mecklenburg-Vorpommern: das ROEWERS Privathotel, ein inspirierendes Villenensemble für Individualisten. In wenigen Schritten erreichen Sie die berühmte Seebücke, den weißen Ostseestrand und die Buchenwälder der Granitz.

Erleben Sie in dem privat geführten Haus eine ganzheitliche Form der Regeneration dank einem puristischen Wellnessbereich mit Rooftop Pool, einer durch Leidenschaft und Lebensfreude geprägten Feinschmeckerküche und einem Service, der von Herzen kommt.

Island of Rügen

The ROEWERS Privathotel, an inspiring villa ensemble for individualists, is a 5 stars superior hideaway. The famous pier, the white Baltic Sea beach and the beech forests of the Granitz are all just a few steps away.

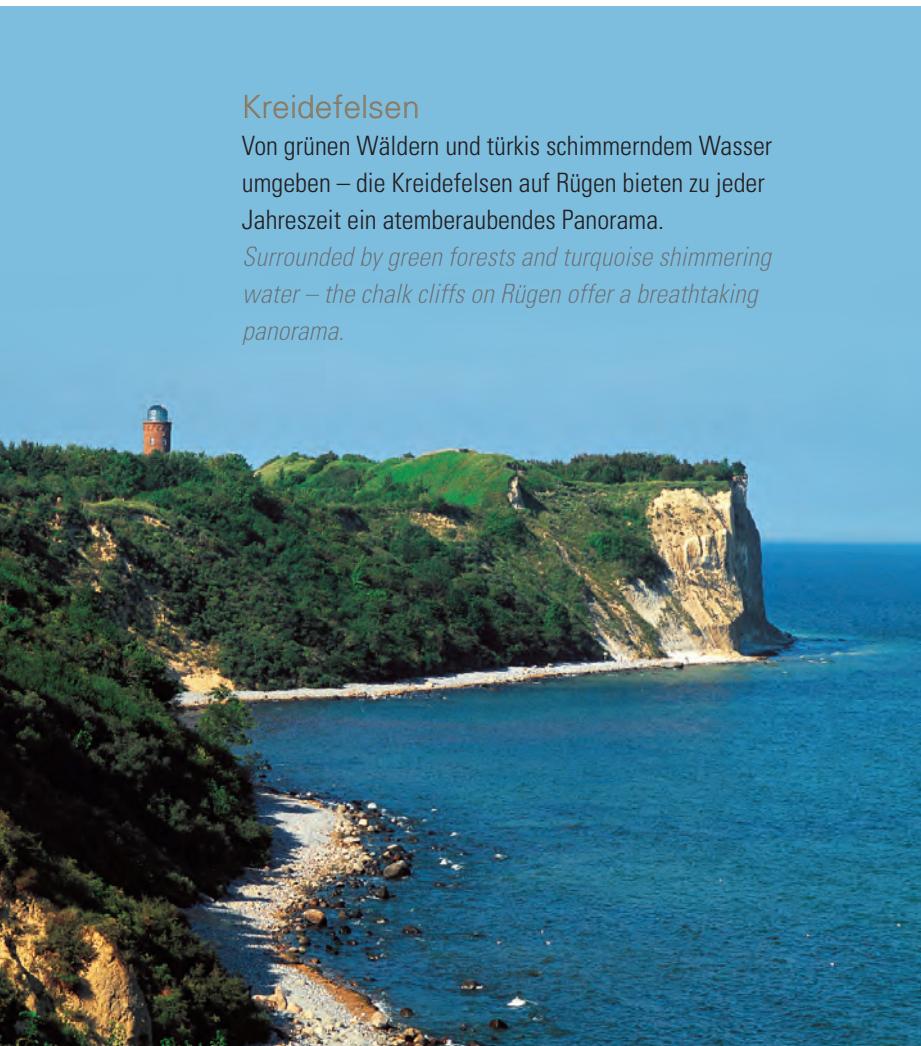
Romantik ROEWERS Privathotel · Wilhelmstraße 34 · 18586 Ostseebad Sellin
+49 (0)38303 122-0 · info@roewers.de · www.roewers.de



Kreidefelsen

Von grünen Wäldern und türkis schimmerndem Wasser umgeben – die Kreidefelsen auf Rügen bieten zu jeder Jahreszeit ein atemberaubendes Panorama.

Surrounded by green forests and turquoise shimmering water – the chalk cliffs on Rügen offer a breathtaking panorama.



© Foto: Tourismusverband Mecklenburg-Vorpommern

ÜNF ab 65€ im historischen FRITZ und ab 85€ im neuen FRITZ LAUTERBAD. Welcome.

Urban Soul meets Black Forest... eine Vision, die wir als erstes Smart Luxury Hotel im Schwarzwald verwirklicht haben. Umgeben von beruhigenden Wäldern und Natur, mit Wohnkomfort von ROLF BENZ, in der die Gemütlichkeit und das Kuschel-Flair Einzug halten.

Mit Outdoor-Infinity-Pool 20 x 6 m und Saunawelt.

**Hotel Lauterbad GmbH, Fritz Lauterbad
72250 Freudenstadt-Lauterbad
www.fritz-lauterbad.de
Tel: 0049 (0) 7441-950990**



© Fotos: Barefoot Hotel / Nikolaj Georgiev

Long Island Beach an der Ostseeküste

Das Barefoot Hotel Timmendorfer Strand

Das Barefoot Hotel Timmendorfer Strand liegt nur ca. 200 m von Schleswig-Holsteins schöner Ostseeküste entfernt. Der Schauspieler, Regisseur und Produzent Til Schweiger hat den Flair seiner liebsten Ferienorte in einem Hotel vereint und so einen Ort für Entspannungssuchende aus der ganzen Welt geschaffen.

Eine schneeweiße Fassade mit großen Holzbalkonen, helle, freundliche Zimmer, natürliche Materialien und warme Naturtöne bringen die relaxte Atmosphäre Long Islands ins Haus.

Long Island Beach at the Baltic Sea

The Barefoot Hotel Timmendorfer Strand is located only about 200 m from Schleswig-Holstein's beautiful Baltic Sea coast. The actor, director and producer Til Schweiger has combined the flair of his favourite holiday resorts in one hotel and thereby created a place for people from all over the world looking for relaxation.

A snow-white façade with large wooden balconies, bright, friendly rooms, natural materials and warm natural tones recreate the atmosphere of Long Island.

www.barefoothotel.de



© Foto: Sandkulpturen Travemünde



Sandskulpturen-Ausstellung

19 internationale Künstler präsentieren in Lübeck-Travemünde bis Ende Oktober märchenhafte und detailreiche Meisterwerke der Bildhauerei aus Sand.

Until the end of October, 19 international artists will present their detailed sand sculptures in Lübeck-Travemünde.

Hiddensee

Wunderschöne Strände und kein Autoverkehr

Eine Tageswanderung (für manche auch weniger) ist die westlich von Rügen gelegene Ostseeinsel Hiddensee lang: knapp 17 km. Wer die vier Orte der Insel nicht zu Fuß erkunden möchte, kann zwischen den Alternativen Fahrrad und Pferdekutsche wählen. Privaten Autoverkehr gibt es auf Hiddensee nicht. Ein Umstand der das Inselleben entschleunigt und die kleine Insel zu einem idealen Urlaubsort macht.

Auch die wunderschönen weißen Sandstrände laden zum Verweilen ein.

Viele Galerien sowie das Gerhart-Hauptmann-Haus und weitere kleine Museen sind auf der Insel angesiedelt.

Der Leuchtturm in Dornbusch bietet nicht nur eine Ausstellung zum Thema »Technik und Geschichte des Leuchtturmes«, sondern

bei klarem Wetter auch einen großartigen Blick über die Insel und die Ostsee.

Für Rügenurlauber ist Hiddensee ein beliebtes Tagesausflugsziel.

The island of Hiddensee in the Baltic Sea to the west of Rügen is a day hike long (for some people even less): just under 17 km long. If you don't want to explore the four villages of the island on foot, you can choose between a bicycle and a horse-drawn carriage as there is no private car traffic on Hiddensee. A circumstance that decelerates island life and makes the small island an ideal holiday destination.

The beautiful white sandy beaches also invite you to linger. Many galleries as well as the Gerhart-Hauptmann-Haus and other small museums are located on the island.

www.seebad-hiddensee.de



Mit der Bäderbahn entlang der Küste

Die dampfbetriebenen Schmalspurbahn »Molli« fährt von Kühlungsborn nach Bad Doberan.

Mit einer Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h dampft »Molli« an der Ostseeküste die rund 9 km von Kühlungsborn nach Heiligendamm und dann an der Rennbahn vorbei weiter nach Bad Doberan.

Die historische Schmalspurbahn ist nicht nur ein Erlebnis für Zugliebhaber, sondern begeistert mit ihrem Schnaufen und Pfeifen Groß und Klein.

Besonders für den Rückweg nach einer Strandwanderung ist die Bahn eine willkommene Abwechslung.

With the Railway along the Coast Line

With a top speed of 40 km/h, »Molli« steams along the Baltic Sea coast for about 9 km from Kühlungsborn to Heiligendamm and then past the race track to Bad Doberan.

The historic narrow-gauge railway is not only an attraction for train enthusiasts, but also delights young and old with its puffing and wheezing.

Especially for the way home after a walk on the beach, the steam-powered railway is a welcome alternative.

www.molli-bahn.de



Kühlungsborn



Heiligendamm



Molli

© Foto: Tourismusverband Mecklenburg-Vorpommern



Die erste medizinische Zahncreme mit natürlichem Perl-System

Hier ein Kaffee, dort eine Tasse Tee, Zigaretten und abends noch ein Rotwein: Der Tag hinterlässt Spuren in Form von Zahnverfärbungen und Belägen. Da hilft nur regelmäßige Zahnpflege. Doch viele Zahncremes wirken wie Schmirgelpapier, entfernen zwar Beläge, hinterlassen aber »aufgekratzte« raue Oberflächen, an denen neue Beläge dann noch besser haften. Das spürt man besonders bei Kunststofffüllungen, Kronen, Implantaten und an sowieso schon sensiblen Zahnhälsen. Das tut allein beim Gedanken weh, genauso wie die Vorstellung, dass ein Juwelier Ihr wertvolles Goldkollier mit Drahtbürste, Stahlwolle und Scheuerpulver behandelt. Würde er natürlich nie tun, denn Gold ist ziemlich weich und die Kette wäre hinterher hinüber. Also bedient sich der Experte eines anderen Prinzips, des sogenannten Rolliereffekts. Dabei kommen besondere Kügelchen zusammen mit dem Gold in ein Gefäß, das kurz geschüttelt wird und fertig. Das Gold glänzt wie neu. Und genau nach diesem Putzprinzip funktioniert die exklusive medizinische Zahncreme Pearls & Dents aus dem Hause Dr. Liebe in Leinfelden-Echterdingen. Ihr patentierter Trick sind kleine, weiche Pflegeperlen auf Naturbasis, die Zahnbeläge beim

Putzen einfach wegrollen. Die Perlen sind zu 100% natürlich und zu 100% biologisch abbaubar. So kann Pearls & Dents auf die üblichen Schleif- und Bleichstoffe verzichten, schafft aber trotzdem sogar bei Rauchern und Tee-, Kaffee- und Rotweintrinkern wahre Wunder. Und das Schöne: Selbst Personen mit empfindlichen Zähnen und Füllungen genießen ein völlig neues Pflegegefühl, Tag für Tag. Neben der sehr guten und ultra-sanften Reinigung loben Zahnärzte auch die enthaltene Fluorid-Kombination aus Amin- und Natriumfluoriden, die den Zahnschmelz härtet und Karies nachhaltig vorbeugt, das Xylitol, das die Belagsbildung hemmt sowie die Kombination aus Provitamin B5, feinen ätherischen Ölen und Kamillenblütenextrakten. Pearls & Dents – die erste medizinische Zahncreme mit natürlichem Perl-System ist in Apotheken und beim Zahnarzt erhältlich.

The first medicinal toothpaste with natural pearl system

A cup of coffee here, a cup of tea there, a few cigarettes, and then a glass of red wine in the evening: The traces of the day are left in the form of dental discolouration and plaque. Only regular dental hygiene can stop this. The exclusive medicinal toothpaste Pearls & Dents from the firm Dr. Liebe in Leinfelden-Echterdingen uses a special cleaning principle. Its patented trick are small, soft, natural-based cleaning pearls that simply roll away plaque during brushing. The pearls are 100% natural and 100% biodegradable. This means that Pearls & Dents can do without the usual abrasives and whiteners.



MIT NATUR-PERL-SYSTEM



DAS PERL-SYSTEM:



Kleine, weiche, zu 100% biologisch abbaubare Perlen rollen die Zahnbeläge einfach weg; schonend für Zähne und Umwelt – ohne Mikroplastik.

OPTIMALER KARIES- UND ZAHNFLEISCHSCHUTZ

BESONDERS ZU EMPFEHLEN:

- ✓ für natürlich weiße Zähne
 - ✓ für Raucher, Kaffee-, Tee- und Rotweingenießer
 - ✓ für Spangenträger
 - ✓ bei Kronen, Implantaten, Brücken
 - ✓ für die 3x tägliche, sehr sanfte Zahnpflege – RDA-Wert 32
- mehr Infos: www.pearls-dents.de/rda



Dr. Liebe Nachf. GmbH & Co. KG
D-70746 Leinfelden-Echterdingen
www.pearls-dents.de

Tolle Sommer-Nägel

Die Nagellack-Trends in diesem Jahr reichen von minimalistisch und edel bis hin zu bunt und knallig. Einfach nie aus der Mode kommt Nagellack in zarten Rosétönen, doch 2020 wird die Farbpalette noch erweitert. Knallige Abstufungen aus der gleichen Farbfamilie sowie neutrale Beige- und Brauntöne liegen neben hellem Rosa aktuell im Trend.

This year's nail polish trends range from minimalist and classy to colourful and gaudy. Nail polish in light pink tones simply never goes out of style, and in 2020, the colour palette is being expanded to bright shades from the same colour family as well as neutral beige and brown tones.



Die richtige Nagelpflege

Eine sorgfältige Nagelpflege hält die Nägel gesund und schützt sie vor den Folgen der alltäglichen Belastung. Durch Reinigungsmittel, Nagellack und Nagellackentferner werden die Fingernägel stark beansprucht – sie trocknen aus und können auf Dauer brüchig werden. Um das zu vermeiden, sollten Nägel regelmäßig gepflegt werden.

Proper Nail Care

Meticulous nail care keeps the nails healthy and protects them from the consequences of everyday wear. Cleaning agents, nail polish and nail polish remover put a lot of strain on the fingernails - they dry out and can become brittle in the long run. To avoid this, nails should be groomed regularly.



Nägel behutsam kürzen

Mit einer Feile werden Nägel schonend gekürzt, in Form gebracht und versiegelt.

Trim your nails carefully with a file.



Rillen im Nagel

Leichte Rillen lassen sich mit einer Polierfeile entfernen, stärkere mit einem Füller verdecken.

Ridges can be removed with a polishing file.



Nagelbett und -falz pflegen

Pflegende Nagelcremes oder -öle schützen vor dem Austrocknen und Einreißen.

Nail oils protect your cuticles from drying out.



Weiche Nägel stärken

Mit keratinhaltigen Nagelhärtern werden weiche Nägel geschützt und versiegelt.

Nail hardeners strengthen soft nails.



Nagelhaut nicht schneiden

Die Nagelhaut sanft mit einem Watte- oder Rosenholzstäbchen nach hinten schieben.

Do not cut your cuticles. Push them back.



Nagelbruch vorbeugen

Bei brüchigen Nägeln eine weichen Feile verwenden und mit Pflegelacken unterstützen.

Use a soft file for brittle nails.



1 Mit der titanbeschichteten Kombi-Schere von **ERBE** lassen sich Nägel schonend schneiden. **2** Intensiv pflegende Nagelcreme mit natürlichen Ölen von **ARTDECO**. **3** Die Öl-Essenz von **DALTON COSMETICS** nährt beanspruchte Nägel. **4** Der Nagellackentferner von **gitti** entfernt Nagelfarben sanft und pflegt gleichzeitig Nägel und Nagelhaut. **5** Spröde Nägel werden mit dem Keratin-Konzentrat von **Catherine Cosmetics** wieder gestärkt.

1 Titanium-coated combination scissors by ERBE 2 Nail cream with natural oils by ARTDECO 3 Oil essence by DALTON COSMETICS 4 Nail polish remover by gitti 5 Keratin concentrate by Catherine Cosmetics

Nachhaltiger
und bewusster
Leben

Nachhaltigkeit & Luxus

The »New Luxury«

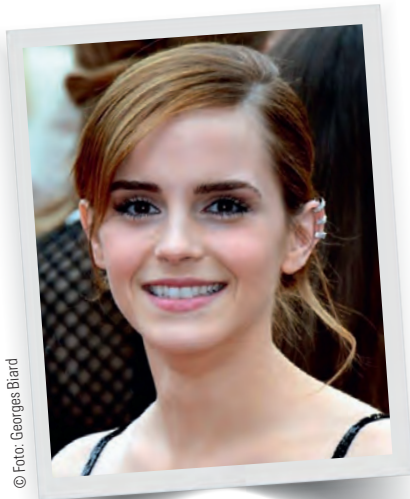
Moderner Luxus definiert sich nicht über zur Schau getragene Stücke, sondern basiert auf Qualität, Nachhaltigkeit und individueller Definition. Das Sein tritt immer stärker in den Vordergrund – nicht der Schein. Vor allem wertehaltige und wertbewahrende Luxusprodukte werden erfolgreich sein und sich am Markt durchsetzen, zumal das Bewusstsein für höchste Qualität, Nachhaltigkeit und Perfektion bei deutschen und internationalen Kunden immer mehr zunimmt. Nachhaltigkeit hat sich zu einem Megatrend in unserer Gesellschaft entwickelt und wird – vor allem im Bezug auf den Umgang mit Mensch und Natur – zum eigentlichen Wertversprechen. So erwartet der Kunde heute einfach mehr: er sucht immer stärker die Individualisierung in Gegenständen und möchte zugleich im Sinne

des »New Luxury« diskreter und subtiler konsumieren.

Darauf eingehend, stellen wir Ihnen in dieser und den folgenden Ausgaben Unternehmen, die nachhaltig agieren bzw. produzieren, und nachhaltige Produkte vor.

Modern luxury is not defined by pieces worn to impress, but is based on quality, sustainability and individual definition. Above all, luxury products that retain and preserve value will be successful and assert themselves on the market, especially since the awareness of the highest quality, sustainability and perfection is increasing more and more among German and international customers. Sustainability has developed into a mega-trend in our society and is becoming a real value proposition.





© Foto: Georges Biard

Vorsitzende des Nachhaltigkeitsteams

Schauspielerin Emma Watson ist in den Aufsichtsrat des Gucci-Mutterkonzerns Kering eingestiegen. Als Pionierin für nachhaltige Mode soll sie sich verstärkt um das Thema Nachhaltigkeit kümmern, welches für das Unternehmen ein Grundpfeiler der Unternehmensphilosophie ist.

Actor and eco-fashion advocate Emma Watson joined the board of Kering and will chair the sustainability committee.

Innovativer Nachhaltigkeitsplan

Immer mehr Luxus-Modeunternehmen gehen in eine grünere Zukunft. Das Label Gucci verfolgt beispielsweise einen innovativen Nachhaltigkeitsplan, um das Unternehmen verantwortungsbewusst zu gestalten. Dazu gehören die drei Grundpfeiler Umwelt, Menschlichkeit sowie Innovation.

More and more luxury fashion companies are moving towards a greener future. Gucci, for example, is pursuing an innovative sustainability plan.



Nachhaltig investieren

Veränderungen vorantreiben, Erträge generieren

Ihre Werte definieren Sie. Aber kommt Ihre Persönlichkeit auch in Ihren Kapitalanlagen zum Ausdruck? Als weltweit führender Vermögensverwalter und Anbieter nachhaltiger Anlagen hilft Ihnen UBS, Ihr Portfolio nach Ihren Grundsätzen zu gestalten, ohne zwangsläufig auf Erträge verzichten zu müssen – denn dass Renditen nachhaltiger Investments mit denen konventioneller Kapitalanlagen vergleichbar sind, ist längst belegt.

Auch deshalb ist nachhaltiges Investieren mittlerweile eine der am schnellsten wachsenden Anlageformen und kann auf unterschiedliche Weise in Ihrem Portfolio umgesetzt werden: Durch Ausschluss bestimmter Anlagen, Berücksichtigung von verantwortungsvoll geführten Unternehmen nach ökologischen, sozialen und Governance-Kriterien oder durch Impact Investing. Letzteres umfasst messbare Investitionen in ökologischen und sozialen Fortschritt.

Die Möglichkeiten Ihr Portfolio nachhaltig zu gestalten und den eigenen Werten dadurch Ausdruck zu verleihen, sind vielfältig.

Invest Sustainably

It has long been proven that returns on sustainable investments are comparable with those on conventional investments. There are many ways to make your portfolio sustainable and thereby express your own values.

www.ubs.com/de



© Foto: UBS

Nachhaltige Kosmetik

Innovative Produkte aus sorgfältig ausgewählten Rohstoffen

Die Nachfrage nach natürlicher Pflege, Naturkosmetik und nachhaltigen Beauty-Produkten steigt stetig. Daher setzen zahlreiche Kosmetik-Firmen auch vermehrt auf die Kraft der Natur. Darauf setzen auch die Unternehmen Dior, Jardin de Bruno sowie GUERLAIN, deren Kosmetikprodukte im Einklang mit der Natur hergestellt werden. Auch in Puncto Nachhaltigkeit und Umweltbewusstsein sind diese drei Brands vorbildlich.

Sustainable Cosmetics

The demand for natural care, natural cosmetics and sustainable beauty products is constantly increasing. Dior, Jardin de Bruno and GUERLAIN are exemplary in terms of sustainability and environmental awareness. They manufacture their cosmetic products in harmony with nature.



Dior – Color Games

In diesen spannenden Color Games messen sich hocheffiziente Formeln und kraftvolle Farben mit absolut begehrenswerten, sonnenverwöhnten Farbnuancen. Highly efficient formulas and powerful colours compete with desirable colour nuances.

Jardin de Bruno – GRACE

GRACE ist eine vegane und natürliche Gesichtspflege-Serie für die Gesicht- und Augenpflege. Die Produkte sind reich an natürlichen Inhaltsstoffen und reinen Natur- und Bio-Ölen.

GRACE is a vegan and natural face care series for face and eye care.



GUERLAIN – Eau de Cologne Impériale

Seit 1853, als sie zum ersten Mal den legendären Bienenflakon des Eau de Cologne Impériale schmückte, ist Guerlain auf besondere Art mit der Biene verbunden. Heute ist sie das Symbol für Guerlains Nachhaltigkeitsengagement. *Since 1853, Guerlain has had a special connection with the bee thanks to the legendary bee flacon of the Eau de Cologne Impériale. Today, the bee is the symbol of Guerlain's commitment to sustainability.*



finest
feine
adressen

Das Premium-Lifestyle-Magazin »feine adressen – finest« ist seit 39 Jahren das führende Medium für Leserinnen und Leser der höchsten Kaufkraftklasse.

For 39 years now, the premium lifestyle magazine »feine adressen – finest« has been the leading medium for readers of the highest spending capacity class.

 [feineadressen](#)  [feineadressenfinest](#)

*Blättern Sie alle unsere Magazine auch online durch.
Read all our magazines online.*



Ewald Schwarzer Verlag e.K.
Inh. Thomas Wilhelm Schwarzer

Mielestraße 2 · 14542 Werder (Havel) · Tel. 03327/57 26-0
E-Mail: info@schwarzer-verlag.de · www.feineadressen.de
Das Premium-Lifestyle-Magazin



Name _____

Vorname _____

Straße, Hausnr. _____

PLZ, Ort _____

Tel.-Nr. _____

E-Mail Adresse _____

Den Betrag
 habe ich auf Ihr Konto überwiesen:
Commerzbank Berlin
IBAN: DE82 1008 0000 0303 1111 00
BIC: DRESDEFF100

buchen Sie bitte per SEPA-Basislastschrift (COR1)-Mandat von meinem Konto ab:

Bank, Ort _____

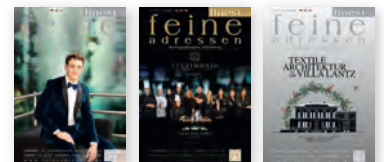
IBAN _____

BIC _____

Datum, Unterschrift _____

Ich habe das Recht, innerhalb von 14 Tagen von dieser Bestellung zurückzutreten. Das Abonnement verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, wenn ich es nicht schriftlich mit einer Frist von 6 Wochen vor Ablauf des Jahresabonnements kündige.

Datum, Unterschrift _____



- Berlin/Potsdam
 - Bremen/Weser-Ems
 - Düsseldorf/RheinRuhr
 - Frankfurt/Rhein-Main
 - Metropolregion Hannover
 - Köln/Bonn/Rhein-Ahr
 - München/Bayern
 - Metropolregion Nürnberg Stuttgart
- jeweils 4 x jährlich zum Preis von 28,50 €
(inkl. Porto u. Versand)
- Bodensee/Allgäu
 - Dresden Leipzig
- (Preis auf Anfrage/unregelm. Erscheinung)

Ewald Schwarzer Verlag e.K.
Inhaber: Thomas Wilhelm Schwarzer
Mielestraße 2 · 14542 Werder (Havel)
Tel. 03327.57 21-0 · Fax: 03327.57 21-250
info@schwarzer-verlag.de
www.feineadressen.de

Herzensangelegenheit

Unterstützen Sie gemeinnützige Projekte, die sich mit viel Herz und Engagement für die Natur, die Tierwelt und für sozial benachteiligte Personengruppen einsetzen.

Support charitable projects that are committed to nature, wildlife and socially disadvantaged people.



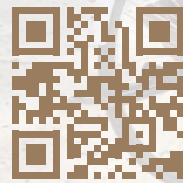
© Foto: NABU / Rosi Rößner

NABU

Der NABU setzt sich für die Rettung der hiesigen Natur ein.

NABU is committed to protecting the local nature and wildlife.

IBAN: DE65 3702 0500 0008 0518 05



World Vision

World Vision unterstützt Menschen im Kampf gegen Armut.

World Vision helps people fight poverty.

IBAN: DE72 3706 0193 4010 5000 07



© Foto: Matthias Steinbach

Ärzte ohne Grenzen

Ärzte ohne Grenzen setzt sich für die Gesundheitsversorgung ein.

Médecins Sans Frontières is committed to health care.

IBAN: DE72 3702 0500 0009 7097 00



© Foto: Martin Harvey

WWF

Der WWF trägt zur Bewahrung der biologischen Vielfalt bei.

The WWF fights for the preservation of biological diversity.

IBAN: DE06 5502 0500 0222 2222 22

OUTLETCITY METZINGEN

outletcity.com

SICHER FLANIEREN UND SHOPPEN IN DER OUTLETCITY METZINGEN

Ein Lichtblick für alle, die sich inspirieren lassen wollen!

Das umfangreiche Sicherheitskonzept der Outletcity Metzinger ermöglicht es Ihnen, wieder durch die Stadt zu flanieren. Die neuen Sommertrends entdecken, ein Kaffee bei Starbucks und dazu ein leckeres Sandwich von Marché Mövenpick – gönnen Sie sich einfach mal eine kreative Auszeit! Die weitläufigen und großräumigen Gegebenheiten der Outletcity garantieren ausreichend Platz für einen angenehmen Tag in besonderem Ambiente.

Bis zu Ihrem nächsten Besuch vor Ort bietet Ihnen unser Online Shop 24/7 die Möglichkeit Styles von über 270 Premium- und Luxusmarken zu entdecken – und das mit ganzjährigen Preisvorteilen bis zu -70%*. Lassen Sie sich inspirieren unter: outletcity.com/shop

*Gegenüber der ehemaligen unverbindlichen Preisempfehlung der Hersteller, soweit es eine solche gibt.

10% SHOPPING SPECIAL

Mit dem Kennwort "FEINE ADRESSEN" erhalten Sie an der Tourist Information Metzinger Ihren Shopping Pass mit zusätzlichen Preisvorteilen. Gilt nur auf den regulären Outletpreis. Zusätzlich reduzierte Ware ausgeschlossen. Gültig bis 31.12.2020.

With the code word "FEINE ADRESSEN" you will receive a Shopping Pass in the tourist information of Metzinger. Benefit from exclusive additional savings. Only applies to the regular outlet price. Additionally reduced items excluded. Valid until 31/12/2020.

SAFE STROLLING AND SHOPPING AT OUTLETCITY METZINGEN

A ray of hope for all who want to be inspired!

The comprehensive security concept of Outletcity Metzinger allows you to stroll through the city again. Discover the new summer trends, a coffee at Starbucks and a delicious sandwich from Marché Mövenpick to go – just treat yourself to a creative break! The spacious facilities at Outletcity guarantee enough space for a pleasant day in a special ambience.

Until your next visit on site, our online shop offers you the opportunity to discover styles from more than 270 premium and luxury brands 24/7 – and with year-round price advantages of up to -70% off*. Get inspired: outletcity.com/shop

*Compared to the manufacturers' former recommended retail price if there is any.



Liebeskind



Etro



Etro



Ermenegildo Zegna



IHR KOMPETENTER PARTNER FÜR IMMOBILIENPROJEKTE



IMMOBILIEN

Immobilien sind ein langfristiges Investment, über den Anlagehorizont betrachtet eine der stabilsten und solidesten Anlageformen überhaupt. Wenn auch Sie an diesem soliden Wachstumsmarkt partizipieren möchten, finden Sie in uns den kompetenten Partner, den Sie brauchen.

FINANZIERUNG

Sie wollen sich Ihren Traum vom Eigenheim verwirklichen oder eine Immobilie als Kapitalanlage erwerben und diese finanzieren? In beiden Fällen stehen wir Ihnen als Partner zur Seite und vergleichen die Finanzierungsbedingungen bei kooperierenden Instituten für Sie. Durch unsere langjährige Erfahrungen und starken Partnern können wir abschätzen, welche Bank am besten zu Ihnen passt.

VERMÖGEN

Unsere langjährige Erfahrung und exzellente internationale Kontakte ermöglichen es uns, für Sie die weltweit attraktivsten Fonds und Zertifikate sorgfältig abgestimmt in Strategien zu bündeln. Als neutrales, bankenunabhängiges Finanzinstitut finden und managen wir Ihre maßgeschneiderte Anlagestrategie, mit der Sie gelassen in die Zukunft blicken können.

Sprechen Sie uns an und entdecken Sie das ganze Spektrum unserer Dienstleistungen. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

thallos AG · Doblerstraße 1 · D-72074 Tübingen
Tel +49.(0).70 71.9 20 99-0 · **Web** www.thallos.ag · **E-Mail** info@thallos.ag

